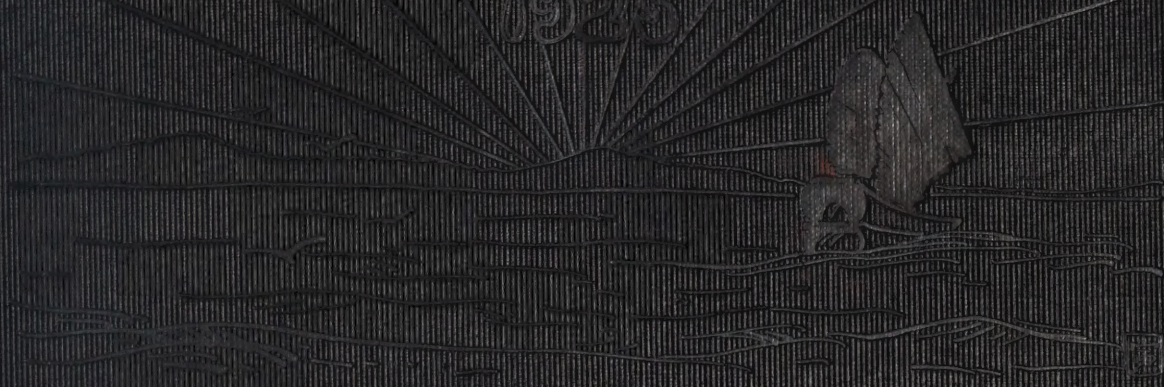


THE SHANGHAI

1925



泥

江

乙

丑

知

白腕



This volume records
one golden year
of the life of one
signed here

本刊為予一年中
學校生活之記錄





上海商務印書館代印

PRINTED BY
THE COMMERCIAL PRESS LTD.

中華民國十四年

晚江乙丑年刊

黃炎培題



滬江乙丑年刊

THE SHANGHAI 1925

Volume X

第十卷



EXECUTIVE STAFF 執事部

K. H. Li 李克鴻
President 社長

Y. H. Chu 朱耀翰
Secretary 文牘

H. K. Lee 李浩駒
Treasurer 會計

ADVISORY STAFF 顧問部

Prof. S. H. Ling 林朝翰先生
Chinese Dept. 中文部

Prof. Frank Lee 李錦倫先生
English Dept. 英文部

Mr. E. Kelhofer 書荷福先生
Managing Dept. 經理部

EDITORIAL STAFF 編輯部

K. H. Li 李克鴻
Editor in Chief 總編輯

S. C. Wu 吳嵩慶
Chinese Editor 中文主任

Y. H. Chu 朱耀翰
English Editor 英文主任

V. Wong 黃桂芳
Art Editor 美術主任

MANAGERIAL STAFF 經理部

W. Y. Yuen 阮維揚
Manager in Chief 總經理

C. H. Ling 林朝義
Advertising Manager 廣告主任

G. Y. Wong 王建言
Photo Manager 攝影主任

T. K. Shou 壽子鯤
Circulating Manager 分銷主任

上海滬江大學學生出版

Published by Students of Shanghai College

SHANGHAI, CHINA

To Our Parents

We, the members of the Class of 1925,

affectionately dedicate this tenth volume of The Shanghai 1925.

大	哉	滬	江	東	南	之	光
地	靈	人	傑	祁	祁	一	堂
鍤	而	不	舍	數	載	於	茲
眷	戀	庭	闈	恩	斯	勤	斯
環	瑋	連	牻	同	出	一	冶
以	獻	吾	親	歸	祝	純	嘏



We take the greatest pleasure in presenting to our readers again another episode of the story of the life of Shanghai College in this tenth volume of THE SHANGHAI to those who have been tracing its history from the very beginning; to those who are interested in its present activities, an interesting résumé; and to posterity, a faithful record of the now ending college year. These aims may have only found their existence in our minds and have been very meagerly achieved in the following pages. However, we feel our responsibilities have been duly discharged with peaceful conscience, because we were limited in time, in money, and in the ability that were at our disposal.

We do not claim that this volume is better than any one of its predecessors, but we do put in our utmost efforts. Both Chinese and English languages have been used simultaneously as far as possible so that readers of either language may find a continuous whole from cover to cover. The accounts, when they occur in both languages, are not verbatim translations. Usually they come from two different authors, thus those who read both English and Chinese may find the facts recorded from two distinct viewpoints. In addition, the universal language of

the human race is used in forms of pictures, snapshots, and drawings to supplement the first two. More deviations from this rule have crept in than we anticipated due to the limited amount of space and, in some cases, to the failure of the material to come to us in time. For the same reasons a few phases of the student activities that should find their records here have been entirely omitted and to them we offer our sincere apology. The records that are embodied herein are secured from original sources, for which we are greatly indebted to the chairmen and secretaries of the respective organizations. Opportunity was offered to all organizations to have extra pages to put in as much material as they deem necessary, provided they pay for the actual cost of printing of such pages. This is why some organizations have more space than others and are marked with an (*). With these few explanations, we now introduce our readers to THE SHANGHAI 1925.

Thanks are due to the advertisers for their financial support and to the members of the Class of 1925 in advancing part of the expenses of the Board; to Mr. E. Kelhofer for his service as adviser to the Managerial Staff; to Prof. Frank W. Lee and to Prof. C. H. Ling for reading over the manuscripts; to President F. J. White for his college history and the use of many of his pictures; to many others for their contributions literary, artistic, and otherwise.

K. H. LI.

編輯敘言

滬江年刊，十期於茲，吾乙丑全人，不敢不墨守成規，期追踪前型，謹於學務紛紜之際，貢獻本刊於閱者諸君之前。

發行年刊之目的，係演譯一年中之學校生活，使在外者見之而知母校之變遷，在內者見之而知個人之成績，其他友朋親屬注意本校者見之而知「滬大」之真相。本刊文字，係中英並用，以糾正歷屆年刊以英文為主體而致未諳者有不能詳晰之弊；更用圖畫照相以佐之，務期各項生活，有透澈之詮釋。間因時間之匆促，篇幅之限制，才力之薄弱，四項每多缺漏，尚希閱者原之。

各團體地位之多寡，係依照團體大小而分配，其願多負印費者，得額外增加。是以少數團體，篇幅較多。

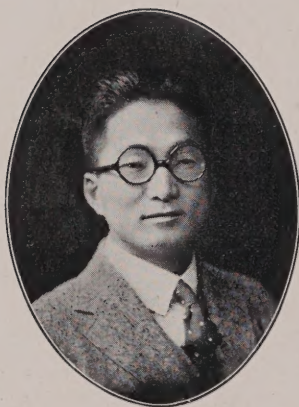
本刊謹謝顧問林朝翰李錦綸二先生之校閱文稿，耆荷福先生之襄理進行，各團體職員之資助材料，各教員同學之賜予稿件，羣策羣力，以成斯巨帙。

嵩慶十四年四月二日

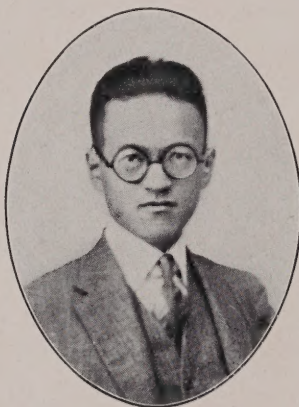
上海滬江大學乙丑年刊社

THE SHANGHAI ANNUAL BOARD 1924-1925

EXECUTIVE STAFF 執事部



Y. H. CHU 朱耀翰
(Secretary 文牘)



K. H. LI 李克鴻
(President 社長)



H. K. LEE 李浩駒
(Treasurer 會計)

ADVISORY STAFF 顧問部



MR. E. KELHOFER 著荷福先生
(Managing Department 經理部)



PROF. S. H. LING 林朝翰先生
(Chinese Department 中文部)



PROF. FRANK LEE 李錦倫先生
(English Department 英文部)

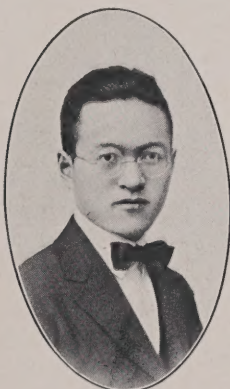
上海滬江大學乙丑年刊社

THE SHANGHAI ANNUAL BOARD 1924-1925

EDITORIAL STAFF 編輯部



Y. H. CHU 朱耀翰
(English Editor
英文主任)



K. H. Li 李克鴻
(Editor in Chief
總編輯)

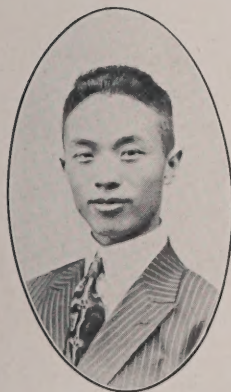


S. C. WU 吳嵩慶
(Chinese Editor
中文主任)

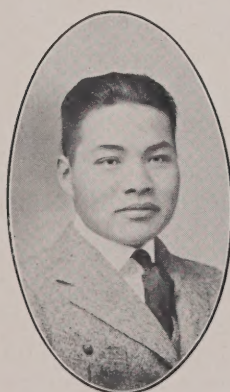


V. WONG 黃桂芳
(Art Editor
美術主任)

MANAGERIAL STAFF 經理部



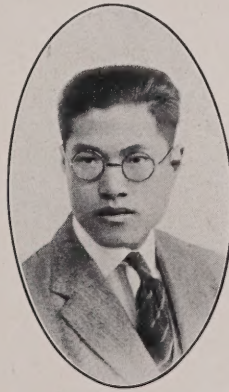
T. K. SHOU 壽子鯤
(Circulating Manager
分銷主任)



W. Y. YUEN 阮維揚
(Manager in Chief
總經理)



C. H. LING 林朝曦
(Advertising Manager
廣告主任)



G. Y. WANG 王建言
(Photo Manager
攝影主任)

上海滬江大學乙丑年刊社

THE SHANGHAI BOARD 1924-1925



(Standing)

ASSOCIATES: C. H. WONG, C. T. LIU, S. R. LI, C. L. DJU, Y. C. BAU, Y. TAU, Y. C. SHEN

(Sitting)

G. Y. WANG, S. C. WU, T. T. ZEE, MR. E. KELHOFER, V. WONG, PROF. C. H. LING
K. H. LI, PROF. F. W. LEE, H. K. LEE, Y. H. CHU, C. H. LING, T. K. SHOU

CONTENTS 目錄

	PAGE 面數
DEDICATION	7
PROLOG AND THE SHANGHAI BOARD, 敘言, 年刊社	8
THE COLLEGE	
College History, 校史	13
College Views, 校景	17
ADMINISTRATION AND FACULTY, 教職員	
Board of Trustees, 董事會	29
Board of Managers, 理事會	29
Faculty, 全體教職員	30
COLLEGE CLASSES, 大學部各級	
The Senior Class, 大四	45
The Junior Class, 大三	86
The Sophomore Class, 大二	90
The Freshman Class, 大一	96
The Sub-Freshman Class, 大預	104
Women Students, 女生	106
College Roll, 大學學生姓名錄	103
MIDDLE SCHOOL CLASSES, 中學錄各級	
Third Year Senior Middle School, 高中三	117
Second „ „ „ „ 高中二	123
First „ „ „ „ 高中一	124
Second „ „ Junior „ „ 初中二	126
First „ „ „ „ 初中一	128
Middle School Roll, 中學學生名單	129
ORGANIZATIONS, 團體之部	
General Organizations, 普通團體	135
Religious „ „ „ „ 宗教團體	147
Musical „ „ „ „ 音樂團體	163
Dramatical „ „ „ „ 戲劇團體	173
Reunions, 同鄉會	179
Alumni Associations, 同學會	187
ATHLETICS, 運動之部	
The Athletic Association, 體育會	201
Tennis, 網球	206
Football, 足球	211
Cross Country, 越野賽跑	221
Basket Ball, 籃球	223
Track and Field, 田徑	229
Baseball, 棒球	232
Volley Ball, 隊球	235
Swimming, 游泳	237
LITERARY, 文藝之部	
Orations, 演講	
Humors, 餘興	
ADVERTISEMENTS, 廣告	

HOW SHANGHAI COLLEGE GREW

Do not read this unless you want to know how Shanghai College, the youngest Christian College in China, came to be one of the largest colleges in the Republic.

In the year 1926 we will celebrate the twentieth anniversary of the founding of the institution. But in the year 1900 it had its inception in the thought of a few men who were gathered together in Shanghai.

It was five years before this thought took final shape and a constitution was adopted called "Articles of Coöperation." This same year, 1906, saw the purchase of a part of the present Campus. To one who had no vision of the future this muddy marsh was anything but inspiring as we pushed our way through the tall reeds to the river bank.

Hardly more inspiring was the sight of creaking wheelbarrows dumping



earth onto the marsh to make it high enough to erect buildings upon. But at last after months of toil the first few buildings began to rise amid their muddy surroundings.

Then came the planting of grass and thousands of trees that have helped to make our Campus a pleasant place.

In the beginning although there were only sixty or seventy students there were really two institutions, the College and the Seminary, Dr. Proctor being

President of the College and Dr. Bryan being President of the Seminary. In all there were only six teachers and only four freshmen in College.

In the year 1912 the double institution was united under one head. The year 1915 a new building, Breaker Hall, was erected. This was the first new building erected since the first small group were built. This was the second of the larger buildings, Yates Hall being the first.



Since 1915 there has never been a time when there was not construction of buildings in progress. Steadily the Campus has grown into its present appearance. But the most remarkable growth has not been in mere bricks and mortar. The faculty has grown from six members to sixty, with three deans and a Middle School principal.

Being young, the institution has not feared the shackles of custom so that wherever there has seemed to be a desirable advance to be made the College has not hesitated to take the step.

One of the most momentous of these steps was the opening of the doors of the College to young women. Many were the discouraging voices raised against the step but Shanghai College knew that no land had ever given equal opportunities for women without coeducation and so she determined to take the step cost what it might. The first class to enter consisted of four young women. This year the fifth year for women there are fifty women and four young women are to go out as our first women graduates.

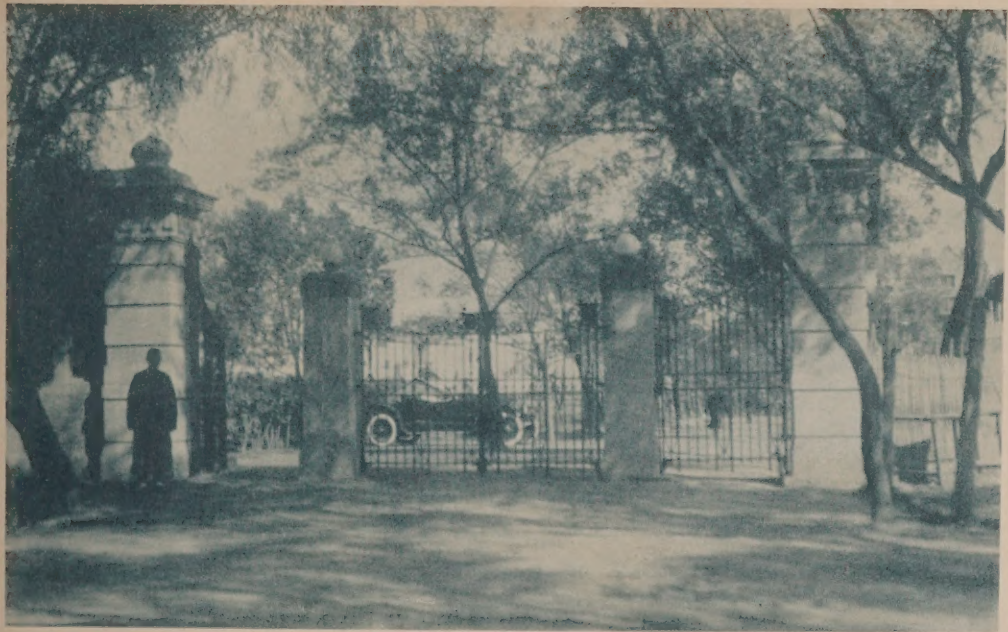


Another important step taken was that of endeavoring to make every department prepare for some definite walk in life and some new departments were created to help meet the needs of the students. So to-day we have five main groups of study each leading to as many vocation; social sciences, natural sciences, business administration, education, and religious work.

The institution does not lack much of having a complete plant; only a chapel, a library and dormitories and dwellings as they are needed; with these added, Shanghai College Campus will be indeed a fair place as we look out upon the wide bosom of the Whangpoo. Her steady progress shows that God's hand has upheld her. Twenty years ago there were those who said that the day of Christian education was nearly past. As a fact it had scarcely begun. To-day there are perhaps shortsighted but well-meaning Chinese who believe they can stop the progress of Christian education. But such institutions as Shanghai College are too firmly founded in their careers of helpfulness to be stopped.

Shanghai College has welcomed the criticisms of its friends and has profited greatly by such criticisms even though it has not always been tempered with love and sympathy. With its solid equipment worth a million and a half of dollars, with its splendid faculty of cultured and consecrated teachers numbering more than sixty, with its great student body of over seven hundred, and with the history of God's blessing for nineteen years, we look into the future with confidence, believing that Shanghai College will be able to render a still greater service to the people of China and to the kingdom of God.

F. J. WHITE.



A Gateway into the Republic of Learning

桃李盈門



The Philosopher's Walk

一幅蔚藍



Classic Shades

茂林深翳



Georgia Hall: "A little child shall lead them."

層樓畢畫



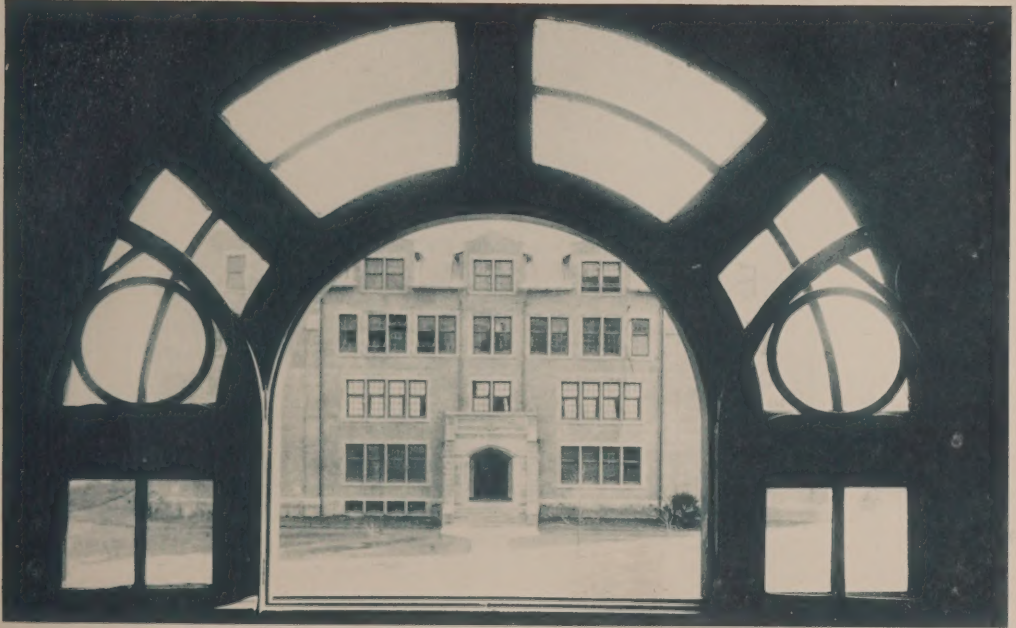
Academy Buildings: A banner with the strange device Excelsior.

書聲林影



Hales Hall: The beginning of great things.

雲 爾 波 說



The Classics here look toward the new world of Science.

仰 俾 圓 笠



Breaker Hall: The grave and reverend Senior plans his plunge into the wide, wide world.

叢薄幽居



Edgerton Hall: The lower classman dreams his dream of Seniorhood.

綠天清蔭



Woman's Building: A triumph of Corducation

柳陰肄雅

董 事 會

BOARD OF TRUSTEES

DR. W. A. HARRIS	Richmond, Va.
DR. A. H. PITT	Richmond, Va.
L. HOWARD JENKINS	Richmond, Va.
DR. HENRY B. ROBINS	Rochester, N. Y.
DR. EMORY W. HUNT	Lewisburg, Pa.
DR. J. H. FRANKLIN	New York, N. Y.

理 事 會

BOARD OF MANAGERS

DR. R. T. BRYAN, Chairman	Shanghai
REV. A. Y. NAPIER	Chinkiang
MISS M. C. DEMAREST	Yangchow
T. E. CHEN	Soochow
DR. W. E. SALLEE	Kaifeng
DR. C. G. McDANIEL	Soochow
REV. G. H. WATERS	Swatow
C. F. SONG	Hangchow
MISS DORA I. ZIMMERMAN	Ningpo
REV. T. C. BAU	Hangchow
MR. F. C. WILCOX	Ningpo
REV. A. F. UFFORD	Shaohsing
REV. S. K. DJAO	Chinkiang
MR. DANIEL C. FU	Shanghai
DR. F. W. GODDARD	Shaohsing



F. J. WHITE, B.A., M.A., D.D.

President

Professor of History of Religion

魏馥蘭, 道學博士
校長兼宗教史大教授



C. C. CHEN, PH.B., M.Sc., PH.D.

Vice President

Professor of Biology

鄭章成, 哲學博士
副校長兼生物學大教授



C. H. WESTBROOK, B.A., M.A., PH.D.

Dean of the College

Professor of Education

汪宗海, 哲學博士
大學教務長兼教育學大教授



Z. Y. LOH, B.A., PH.B., M.A.

Principal of the Middle School

Assistant Professor of Education

陸士寅, 文碩士
中學校長兼教育學教授



N. T. YEH
Dean, Middle School

葉念慈
中學教務長



S. PRIEST
Dean of Women

潘小姐
女生教務長



F. C. BRYAN, B.A., B.S., M.A.
Principal of Kindergarten Normal
Training School
Assistant Professor of Education

范倫, 文碩士
幼稚院校長兼教育學教授



J. B. WEBSTER, B.A., B.D., PH.D.
*Professor of Education and Religious
Pedagogy*

韋雅谷, 哲學博士
教育學兼宗教學大教授



E. KELHOFER, B.A., M.A.

Business Manager

耆 荷 福, 文 碩 士
庶 務 長



V. HANSON, B.A., M.A.

Professor of History and Political Science

韓 森, 文 碩 士
史 學 兼 政 治 學 大 教 授



H. HUIZINGA, B.A., M.A., PH.D.

Professor of English

郝 齊 佳, 哲 學 博 士
英 文 大 教 授



E. J. ANDERSON, B.A., M.A., PH.D.

Professor of Education

安 迪 生, 哲 學 博 士
教 育 學 大 教 授



T. N. JOHNSON, B.A., M.A.

Professor of English

約翰生, 文碩士
英文大教授



P. R. BAKEMAN, B.A., M.A.

Professor of Theology

裴克門, 文碩士
神道學大教授



R. B. KENNARD, CHEM.E., M.A.

Professor of Physics

甘霖, 文碩士
物理學大教授



G. POTEAT, B.A., M.A., TH.M.

Professor of New Testament Interpretation

普天德, 文, 道學碩士
新約大教授



E. M. POTEAT, TH.M., LL.D., D.D.

Professor of Ethics and Philosophy

潘 鉄, 道學博士
倫理學兼哲學大教授



F. W. LEE, B.A., M.A., LL.B.

Professor of History and Political Science

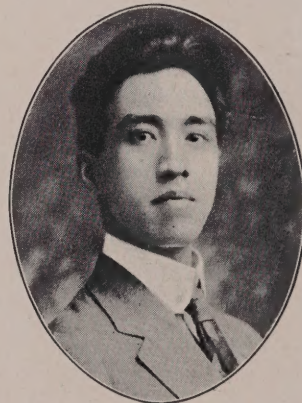
李 錦 綸, 文 碩 士
史學兼政治學大教授



DZAO-HAN LING, BOH KUNG

Professor of Chinese Language and Literature

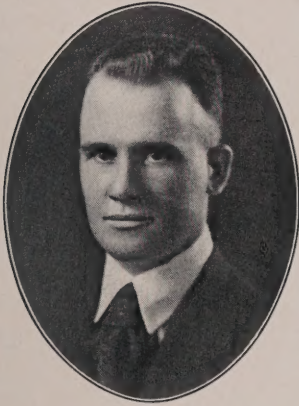
林 朝 翰 拔 貢
中文大教授



KING CHU, B.A., M.A.

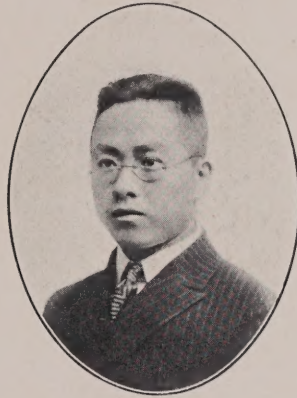
Acting Head of Department of Chinese Language and Literature

朱 經 農, 文 碩 士
代理中文部主任



J. H. WILEY, B.A., TH.M.
Assistant Professor of Sociology

社會學教授



TSOH-WU ZEE, B.S., M.A.
Assistant Professor of Chemistry

徐作和, 文碩士
化學教授



C. R. BAKEMAN
Associate in History

裴克門師母
史學助教



C. ANDERSON, B.A., M.A.
Associate in Biology

安迪生夫人
生物學助教



CHI-PANG CHOW, B.A., B.S., M.B.A.

*Assistant Professor of Business
Administration*

周啟邦, 商碩士
商業學教授



D. S. MILLAR, B.A., M.A.

Professor of French and English

密勒師母
法文兼英文大教授



CHOW-SUNG MIAO, M.A., B.D., PH.D.

*Assistant Professor of Religious
Education*

繆秋生, 哲學博士
宗教教育學教授



G. B. CRESSEY, B.A., M.A., PH.D.

*Assistant Professor of Geography and
Geology*

地理學兼地質學教授



L. T. HELFRICH, B.A., M.B.A.

Assistant Professor of Business Administration

商業學教授



L. THOMASON, B.A.

Assistant Professor of English

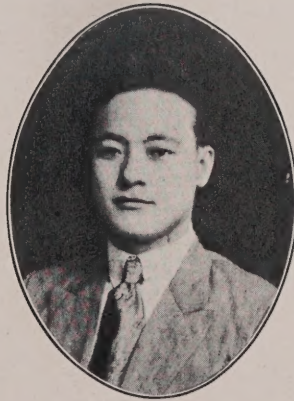
英文教授



A. S. DRAN

Instructor in Middle School English

中學英文教員



TEH-REN CHING, B.A.

Supervisor of Athletics

經達人, 文學士
體育指導



L. E. WESTBROOK

Supervisor of Women's Athletics

汪宗海夫人
女生體育指導



BEH-KONG CHEN, B.A.

Assistant in Biology

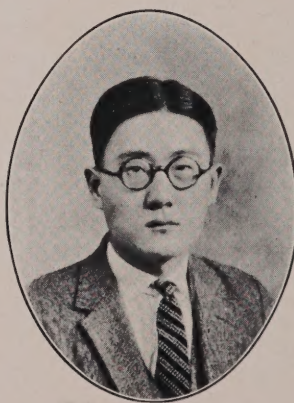
陳伯康, 文學士
生物學教員



TONG-MING CHANG, B.A.

Instructor in Biology

張東民, 文學士
生物學教員



YUAN-LUN TA, B.S.

Instructor in Physics

笄遠綸, 理學士
物理學教員



M. S. HORRELL, B.A.

Instructor in English

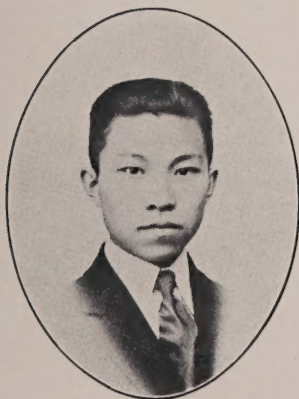
英文教員



G. ADSIT, B.A.

Instructor in English

英文教員

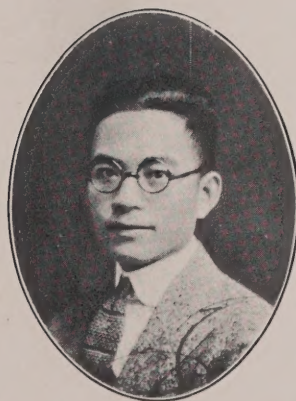


CHI-SHAN CHEN, B.A.

Assistant in Middle School Mathematics

陳其善, 文學士

中學數學教員



EN-LING PAN, B.A.

Assistant in Middle School English

潘恩霖, 文學士

中學英文教員



SHUI-SEN TING, B.A.
Assistant in Social Sciences

丁瑞生, 文學士
社會學教員



PEI-FU LIU, GRADUATE OF PEKING
NATIONAL UNIVERSITY
Assistant in Chinese Literature and History

劉虎如
中文文學兼史學教員



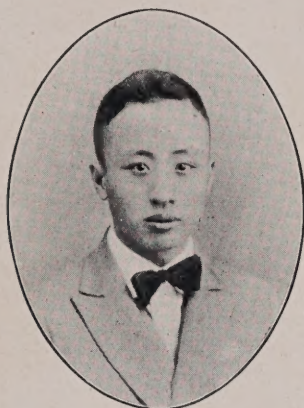
I-CHUEN WANG, SIU TSAI
Instructor in Chinese Literature and Philosophy

汪益羣
中文文學兼哲學教員



ROBERT CHANG, B.A.
Assistant to the Dean

張盤蓀, 文學士
教務處助理



SUNG-KUNG CHEN, B.S.

Assistant in Physics

陳舜畊文學士

物理學教員

J. B. HIPPS, B.A., TH.M., S.T.M.

Dean of the Theological Seminary

Professor of Old Testament Interpretation

海博士, 道學碩士

神道院教務長兼舊約大教授

F. C. MABEE, B.A., M.A.

Professor of Chemistry

梅佩理, 文碩士

化學大教授

H. DECKER, M.D.

College Physician

德克, 醫學博士

校醫

E. KETHLEY, B.LIT.

Professor of Music

音樂大教授

A. ZELLWEGER, PH.D.

Acting Professor of Chemistry

代理化學大教授

I. A. PATERSON, B.A.

Assistant Professor of English

畢德生, 文學士

英文教授

HSI-GU LO, B.A.

Instructor in Music and Education

羅希嘏, 文學士
音樂兼教育學教員

E. S. VARNEY, B.A.

Instructor in English

英文教員

TENG-SEN WU, GRADUATE OF MEIZI UNIVERSITY

Instructor in Chinese

吳遁生
中文教員

TS-KUNG CHANG, B.S.

Assistant in Chemistry

張資琪, 理學士
化學教員

YU-FU CHEN, GRADUATE OF CHINA

NATIONAL INSTITUTE

Assistant in Middle School Chinese Literature

陳幼璞
中學中文文學教員

CHI-YUEN CHU, GRADUATE OF LUNG MEN

NORMAL SCHOOL

Assistant in Chinese Literature and History

朱起雲
中文文學兼史學教員

MIAO-KYUING TAO

Assistant in Middle School Science

陶懋鈞
中學化學教員

GING-HO HAN

Assistant in Mandarin

韓晉侯
國語教員

JOHN Y. LEE, M.A., PH.D.

Adviser in Industrial Chemistry

李耀邦, 哲學博士
工業化學顧問

TSING-EN TONG, SIU TSAI

Lecturer in Chinese

董景安, 秀才
中文演講員

SENIORS

大 四

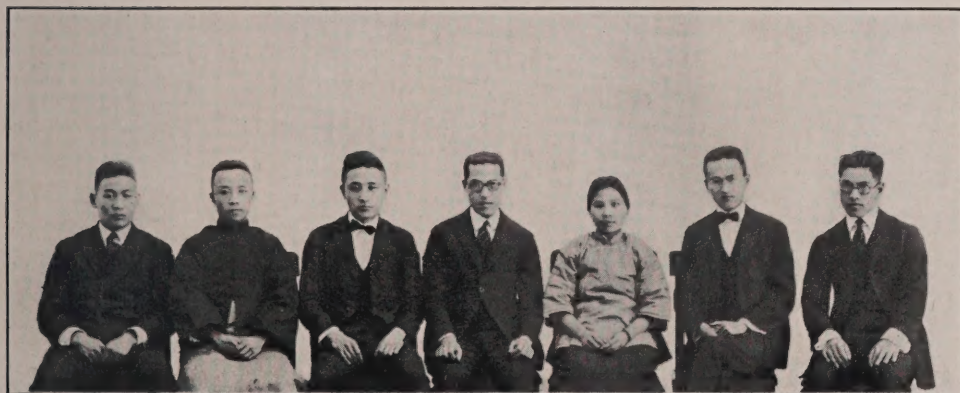


CLASS OF 1925 乙丑級

Class Colors 級徽: Black and White 黑與白.

Class Motto 級銘: Bear ye first the sorrows of the world. 先天下之憂而憂.

SENIOR CLASS OFFICERS 大四職員



H. K. LEE 李浩駒	<i>President</i> 級長
MAUD SOONG 宋寶珍	<i>Vice President</i> 副級長
C. H. WONG 王起莘	<i>Chinese Secretary</i> 中文書記
K. H. LI 李克鴻	<i>English Secretary</i> 英文書記
P. N. BIEN 卞柏年	<i>Treasurer</i> 司庫
T. T. ZEE 徐振東	<i>Manager, fall term</i> 委辦 (秋季)
G. Y. WONG 王建言	<i>Manager, spring term</i> 委辦 (春季)

THE CLASS OF 1925

The life of the Class of 1925 dates back to the fall of 1918 in the history of Shanghai College. It is sufficient here to say that after four long years of hard struggle at last the Class appeared in the college scene with a group of thirty-three old pals and forty other strong selected from other middle schools. Freshmen we were, but not at all fresh to the college. Early in the college year, we organized ourselves into a strong band with G. Y. Wong as our leader to uphold the Black and White. We defied the reverent seniors as well as the wise fools by taking away from their hands the football and track and field titles in the interclass series of the year. Under these fascinating glories of the Class, we seem to have lost our individuality and were well intoxicated with high class spirit. But towards the end of the year there came one little disturbing incidence which prompted us to question whether this spirit would long last.

Our second college year was clear and bright. Though due to the difference of our personal aims and tastes we were pursuing different courses of study and only very infrequently did we meet as a class, yet our bond was as secure as ever under the able leadership of R. D. Yen. In that year we captured all the athletic titles there were in the college, namely in football, basket ball, and track and field events. Besides these, many of us rose into active participation in the undertakings of the Students' Self-Government Association, in the Y. M. C. A., in the Y. W. C. A., and various other clubs. The year ended with fifty-three survivors, but we felt more closely bonded together than ever before.

In the summer of 1923, a sever form of intellectual epidemic swept over the whole world. Its toll included many of our dear and strong classmates, so the opening of our third year found only thirty-five of us vainly expecting for the other eighteen to join our old company. T. K. Shou spent no time in worrying over the loss, but soon put the class on its usual speed of activities. For the first time in the history of Shanghai College interclass football games, the Class of 1925 gave the title to another class on the campus, and the reason is an altruistic one — we felt that we should not monopolize these championships all the time and so we introduced a new ruling into the contest to keep out our own varsity players from these games. But in the same year an interclass English-debating contest was inaugurated, and this new fascination was too tempting a feature to keep our silver tongues still. With due apologies to the seniors of the year, we were obliged to carry off the first new honor without encountering any obstacle from their team. So our third year was marked with a new glory in spite of its great loss.

The so-called "Dignified senior air" was imposed upon us rather than assumed of our own accord, during our fourth and last college year. To begin

with H. K. Lee our chairman was at once recognized as the leader of the whole student body as president of the Self-government, and to complete the honor roll of the seniors they occupy no less than two thirds of the chairmanships of all the organizations in the college. Besides there are numerous other important offices given to our members in various other organizations. So it was probably right for us to accept the air in view of these numerous responsibilities. However, we did not mean to be proud in those positions, but rather felt our many shortcomings, which, we hope, will be remembered with the little good we have been able to render our fellow students.

During the particular week when our dean was giving us a grand treat of "Dah-tsai," a few of us might indeed be stupefied a little after the hearty meal and not be as active as usual in the senior rallies. But besides that week, what in the world could keep us from being happy and gay? With smiling faces we fought through the interclass football games, perfectly conscious of the inevitable fact that we had to lose as we supplied five of our strong players — Paul Hyen, K. L. Hwang, John Chu, Jimmie Tsao, and Genius Wang — to the varsity to win the honor for a higher cause for our Alma Mater. Thanks to Dr. Poteat for his ethical maxims, we were content and happy because these five men did not fail us in our expectations for the interest of the greater number by their success in Intercollegiate games. Neither did the rest of us keep aloof from the boosting crowds on the side lines of these historic games. During many a half-hour after tiffin, our merry senior throng used to be the center for discussing affairs domestic and foreign and formulating the public opinion and was joined by many other classmates who dare to feel important enough to mingle with the seniors. Of course, John Chu, T. T. Zee, and John Yuen could not help from displaying their debating style and R. D. Yen his oratorical fashion among this group. These "hours of happy youth" in old Shanghai cannot but be always remembered with longings for old Shanghai days to return in later years.

Now we are about to bid farewell to our Alma Mater and wish one another success and prosperity in his or her own calling. To predict the future is not within the province of the historian, yet I would not have written this history but for this last word about the future. We are to disperse in order that we may gather together every now and then, in smaller groups to be sure, but in every corner of this globe to feel again the fellowship we have cherished here, in many years to come. May the lessons here we learned to live together as a class and for the class teach us to live with our fellow countrymen and for our beloved fatherland.

(K. H. Li)

一九二五年級級史

我提起筆來寫這級史的時候，陡然想到四年前我們中學畢業籌備首創級刊那時，覺得今日當年的景況，大大不同，引起我無限的感慨！

四年前登講臺拿中學文憑時的四十七位同級友到現在只有四分之一，依舊晤言一室，豪爽的林君史光，剛直的包君鏡第，沉毅的裘君瑞岐，聰明的許君之樞，忸怩似的嚴君祖齡，和悅的趙君仕顯，可親的陳君文燦，朱君維基，——和其他出洋的出洋，轉學的轉學，投身社會的投身社會，不相聞問的不相聞問，到了現在畢業的時候，三分之二的男女同學，到是新交；因新憶舊，令人興屋梁落月之感！再進一步說，當中學畢業時候，第一問題，——也是唯一問題——就是：升學不升學。若是升學，就是我們依舊有聚首的機會。換一句話說，沒有改變我們學生的生活。到了現在，各人所籌備的，無非是如何把所學的應用於社會。勞燕一般的要飛散了！令人對羣衆的學生生活，生無限依戀之情！

我們在這個將和學生生活告別的當兒，特特地把過去四年所結的果子，供獻出來，就算是我們臨別的紀念罷。

一九二五年級不是被稱為錦標級麼？不差！我們得了許多可寶貴的錦標：智育方面，有中文演說，英語辯論，等錦標；體育方面，有足球，籃球，田徑，棍球，游泳，諸錦標；而且得了一次，二次，三次，四次，不等。不差！這都是我們的果子！但是我們的重心，不在果子，而在產生果子的真精神！我們真正寶貴的，是：

創造的精神 我們認定創造是進化的，創造是能賜給我們新生命的；創造的動機，是艱難，但是創造的結果，必是光明！我們抱着這一點的信仰，努力我們開關的工作！

奮鬥的精神 天下不如意的事情，十分裏到有八九呢！然而我們並不失望！我們不失望 全憑着奮鬥精神，作我們後盾！——畏縮的時候，牠鼓勵我們；懈怠的時候，牠激刺我們；悲觀的時候，牠提醒我們，牠時時刻刻，大聲疾呼：『努力！前途是充滿希望！上前！達到那最後的勝利！』

堅忍的精神 事業雖經創造，工作雖經奮鬥，但是恐怖的魔障，有時仍對着我們癡笑着留戀，想把我們的成功奪去。——但是，成功是屬於我們的！誰敢攘奪呢？我們有堅忍作我們的盔甲護心鏡，那怕你槍林彈雨！

合作的精神 我們的事業成功了。論功行賞，還要算我們合作的精神為首座！沒有合作精神，爾詐我虞，什麼事都不能成功；創造，奮鬥，堅忍，也沒有用武之地。合作精神，足使我們精神團結！合作就是我們成功的大本營。

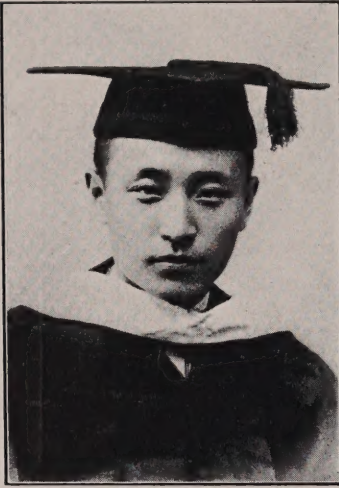
因此，我們過去幾年，纔結了幾個豐富美滿的果子！

諸君呀！我們的學生生活，是將告別了，但是我們的非學生生活，一天近似一天。過去的果子，是這樣，將來的果子，是怎樣呢？諸君呀！努力向前跑！用全副創造，奮鬥，堅忍，合作，真精神，努力向前跑！跑到那目的地，去摘上帝為我們預備的豐富美滿的果子！

CLASS OF 1925



乙 丑 級



BIEN BEH NIEN

"Big Bien" has a good sense of humor. He likes a good joke, and in the laboratories he is the man who carries the merry air. He is a butler on the stage, but is a deacon in church. He thinks sleeping is the best training for sprinters. He is a warm friend, and thinks the world is made of nothing but good friends. In other words, he is a true Christian.

He does not like to dress himself like a dude, but gives away money freely to the cause of humanity as well as of friendship. His heart is as deep and as wide as the ocean. You will never find him lose his temper, because he has none to lose. He is always of good cheer, and the world at present badly needs a giver of good cheer. That is why "Big Bien" is always welcome in a company. He possesses a keen mind, too, although he is not much inclined to "digging." That makes his sweet temper the more admirable. With such magnetic character, we may be sure of that in time he will attain his place in the world.

(JOHNNY)

卞 柏 年

「回也不愚」 (孔子)

柏年君平日沈默鎮靜，不苟言笑，而性情和藹，從不以惡聲向人。然察理甚明，遇事有斷，凡學識上之討論，或義理上之追求，君輒滔滔汨汨，口若懸河，作諸方之辯詰，必使人心折而後已。君性近科學，故治理化之學，日從事於試驗室中，孜孜不倦，心得獨多。常慨中國科學界之無人，立志深造，以期有所發明，造福於社會也，偉哉！君具聰敏之天資，鎮靜之頭腦，明察之眼光，偉大之志，其將來之所造就，奚待言而見歟！君卞姓，字森漢，江蘇儀徵人。與弟松年同科，同級，友愛甚深，有長枕大被之風焉。



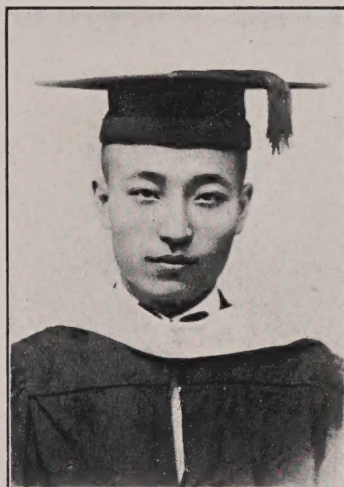
萬里嚴肅

BIEN SUNG NIEN (Industrial Chemistry)

Our "Small Bien" is not by any means small. He is younger than his brother only by a few hours. He is big in physique. He has a big ambition and a bigger heart. The only thing small in him is the hand he writes.

He is a radiator of sunshine, a kindler of hope, and a missionary of optimism. He works because he loves to work. He plays because he loves it. Whatever he does, he goes to it with a willing and joyous heart. He is a living example of how all drudgery and misery can be driven out of human labor. Success and failure will meet the same smile, for not "those two impostors" but the love of work is his true inducement. He is a man of principle. It is really encouraging to find in a young man like him such a degree of purity and simplicity. Some day China will demand more men with pure hearts, and she will find one in our Small Bien.

We are all looking forward for a double wedding between twin brothers and twin sisters. And even now we can see clearly the happy smile on Small Bien's face on that day—only that it must be twin sisters! (Y. H. C.)



卞松年 (工業化學科)

『率循大卞』(書經)

海門嚴肅，既作大卞傳，復濡筆而贊小卞。小卞者，名松年，字蒼虬，大卞柏年之孿生弟也。二人貌酷似，舉止相類，衣履亦盡同。就其外表而言，固已難分其孰兄孰弟；而乃性情之和藹，天資之聰敏，頭腦之鎮靜，眼光之明察，志趣之偉大，復與大卞同出一轍焉。噫，難矣哉，既贊其一，復贊其二也。雖然，聊贅數言，以爲君狀：

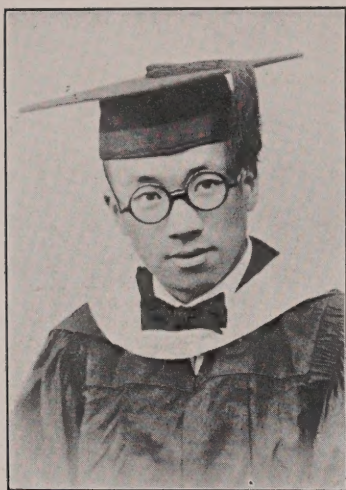
曰都小卞，
聰哲溫良，
性近科學，
幸哉小子，

春風滿面，
才華灑灑，
追求不倦，
與吾共硯。

子性大方，
眼大如箕，
此子所長，
祝爾弟兄，

隨隨便便，
心細如線，
亦吾所羨，
同爲邦彥。

(萬里嚴肅)



JAMES TSAO, Jr. (Business Administration)

Look at the smiling Black Beauty! You never can stir him to anger. He always shows his respect to his elders and to ladies by lifting his hat. His thoughtfulness inspires him to offer his seat in public places to gray heads or members of the fair sex. Though he blushes often, he can preside over meetings with dignity.

1925! You owe him a lot. Championships after championships have been won due to his spirit of service. In their tents, our knights have been encouraged by his cheerfulness, refreshed by his offers of delicious drinks, and calmed by his quiet music.

He is not only an ideal beauty but also a true athlete and sportsman. No football player or spectator can deny his faithful service as a goal keeper. If he wins he is as happy as a little child and throws all he has including his snow-white sweater to the sky. If his side loses, he congratulates his opponents with smiles.

His Chinese theatrical songs and violin solos never fail to receive encores from the audience. Crowned with the degree of B.A. and dominated by a tender and chivalrous character, his future contributions to our beloved China are beyond the ability for a mortal tongue to predict.

(H. Y. T.)

巢紀梅 (商業管理科)

紀梅哥：

當然的，「十年窗下，穎脫一朝」，你多年辛苦的慰勞在滬大一九二五年的年鑑中得到了。

看呀！你披着烏袍，戴着方帽，紅白的肩帶飄飄，自然的風采瀟瀟，何等地顧盼自豪！

年鑑不過是學生生活的幾頁——商科研究社和社會問題研究會中找到你，嘉屬同學會的正座又尋見你，確是求學問而又求實際的態度！中西音樂隊中有你的尊容，英文演劇團中又有你的雅相，藝術化的人生真令人慕羨！紅S白絨衫的足球隊中，藍球和棒球中怎麼又有你的分兒，雄赳赳氣豪豪地，你的照相太多了。

末了我特要鄭重地問你一聲，到底還是你的照相費多？還是你的情書多？



桂馨上

CHEN TENG (Industrial Chemistry)

Chairman, Swatow Club (3); Vice Chairman, The Two Kwangs Club (2) (4), Swatow Club (2); Secretary-treasurer, College Sunday School (3); Treasurer, Natural Science Club (3), College Sunday School (4), The Two Kwangs Club (3), Swatow Club (4), College Glee Club (4).

This smiling and manly face belongs to Chen Teng. One can readily decipher at the first sight that he is delightful in friendship. However do not be deceived by his "sunny" expression. He is a man of determination with a deep purpose in his mind. He is square in his actions and lofty in his ideas. His reliability is openly seen, as he was trusted repeatedly with so many treasurerships of various organizations during the last two years in College.



As a scientist he has a fond hope that some day he may help to open up the hidden treasure in the Land of Sinim. There is every confidence in him that this is going to be a reality, as his "darling" ambition which has long been cherished in his youthful bosom is "backed up" by some rosy dream of an "Ideal," who equips him with much more of a "petro" (pep) to hitch his wagon to the star.

DEALEY SHANG-LING FU (LONDON), 傅尙霖謹題

陳 騰 (工業化學科)



君粵籍，普寧人。好交游，富有情感。交好者，非浮言所能中傷，友誼或反因之增進。待友以誠，不以貌；有過，輒直斥，不稍顧惜。人多以畏友目之。君生平有服務精神，為校中大半團體之中堅。居常不願示弱於人，尤不肯趨炎附勢；常謂：「是非曲直，不以人之地位而殊，苟理足詞壯者，雖觸有力者不顧」，大有威

武不屈之概！君所懷極遠，居恆談國家事。常恨我國實業之遠在他國後也，早有從事實業之志；年來致力於實業有關書，為將來服務準備。以君之學，以君之志，以君之服務精神，將來於實業界必大有貢獻焉！



DAI DAH FUH (Religion)

Class Manager (2) (3); Manager, Religious Group (2) (3); Superintendent, College "Y" (2) (3); Adviser, College Laborers "Y" (4); Treasurer, Religious Group (4); Manager, Ningpo Club (2) (3) (4); Manager, College Barber Saloon (1) (2) (3) (4).

Look at his face and you will get a shadow of what a hard worker he has been. He had to work with his mind and hand in order to pay his way through middle school as well as college. But to-day let him be congratulated that he has finally put his feet on the precipitous peak of education after overcoming one difficulty after another.

Besides industry he has honesty. He is so honest that often he has been entrapped by his false friends, but he has always borne the losses like a man. He has stood the acid test several times and has at length won himself the fame of "being trustworthy."

To complete the description of his personality, we must add his Christian spirit of helpfulness. To the well-to-do he lends his hand in personal service and to the poor in money, for he believes that nobody is too poor to help somebody else.

Now you see that he is rich—though poor financially—in the more important constituents of a MAN. (W. S. M.)

戴達夫 (宗教科)

達夫戴君，字則徐，台州寧海人。少孤貧，賴從父教養，以至成人。年益壯，學亦益進，含辛茹苦，傭工以資學，克勤克儉，今且大學畢業矣，以視執袴子之優游卒歲者，其志趣相法爲何如哉！君體魁梧，性倜儻，望之儼然，即之也溫。交遊無貧富貴賤，終歲如一日。

專研神學，以傳道爲己任；則其存心清高，又非常人所可及矣！傳云：「欲速則不達」君積苦十年，終達其志，宜其爲丈夫之達者歟！世有貧而好學，而不得其門者，其以君之苦學爲借鏡焉可！



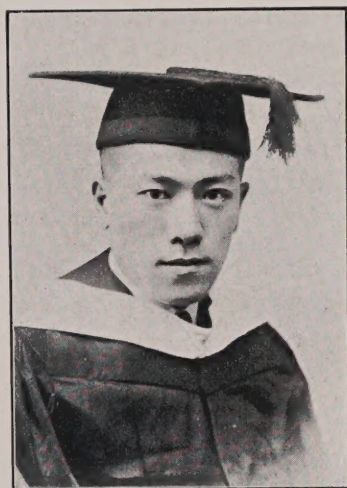
吳啓道

F. FRANKLIN TAY (Business Administration)

Here is our vocalist—at his best as one, and the best in College, past, present, and many years to come. His reputation as a soloist is not only unquestionable on the campus, but he has sung to audiences in Shanghai, and his beautiful baritone did not fail to impress ears open to good music. Of such record the class is justly proud. Not only the class but the College, and, we hope, some day the whole of China may point out our Tay as its pride and treasure. For he is not content with what he has achieved, but is determined to pursue further training of his voice.

As a good Christian Tay is ever willing to serve. Thus one can hardly find any entertainment program on the campus without his participating in it. The program committees will miss him greatly when he leaves.

Tay is a man who can be stern like a soldier at one time and meek and childlike at another. His firmness, at times, is mistaken as coldness. But those who are close enough know what a real comradeship he has. (J. C.)



戴恩溥 (商業管理科)

看官們或能記憶去年寒天,上海市政廳的全滬西樂會,有位著名的外國女歌唱家臨時缺席,後來獨唱一節目,就請了一位青年代庖;而翌日中外報紙,大家交相稱譽這位青年的好喉嚨嗎?這青年非別,便是小可現在要介紹的戴恩溥君。戴君不但唱得一口好歌,叫人聆了擊節而風魔;他真是多才多藝!於各項運動,無有不精,所以學校請

他助教同學的體育。但是他畢竟比衆不同藝術家,而不染一般藝術家的寫意脾氣;聰明而勤於學。我們捨不得他出門,我們怕此後將聽不到好的歌;看不到精采的運動;更是失了我們所愛的一位先覺覺人的好同學!

王鑑賢



CHANG YU CHI (Business Administration)

Vice President, Swatow Club (3); Secretary, Board of Directors, Coöperative Society (3) (4); Secretary, Chowchow Student Association in Shanghai (2); Secretary, Swatow Club (2),

“Good, better, best
Never let it rest,
Till good is better
And better, best.”

The above quotation characterizes very well the kind of person you will find in Mr. Chang. He is not satisfied with simply doing his duty; he believes if a thing is worth doing, it is worth doing best. Throughout his four years in the College he is known for his industry in studies and efficiency in details. Indeed, not infrequently in class or out of class, for answers to difficult or lengthy problems, we would all refer to Mr. Chang. For all that, Mr. Chang is yet meek and courteous and at times even a bit shy. (C. P.)

張愚谿 (商業管理科)

余與張君同室三載，故知之至深。君少孤，賴有賢母之教。資性穎悟，好讀書。前畢業汕頭礮石中學校，嘗任惠來中學教員。既乃負笈來滬，勤謹儉約，以至於今，其志可尚矣。君在校中，言論動作，尤具才識，且秉性敦厚，深沈靜毅，不誇不僞，態度雍容，可敬可愛，故吾班咸以長者稱之。至其研究學理，則孜孜不倦，難易非所計，必求心得然後已，故成績斐然，同學有疑難之處，多往質之。君每慨國勢之衰弱，非振興實業，無以敵列強之經濟侵畧，故致力於經濟商業各科，際此商戰方殷，前途無量，富國裕民，於君有賴焉。



浩駒

DJOU DZUNG YING (Education)

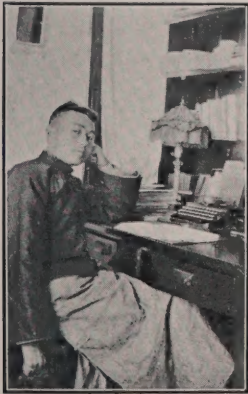
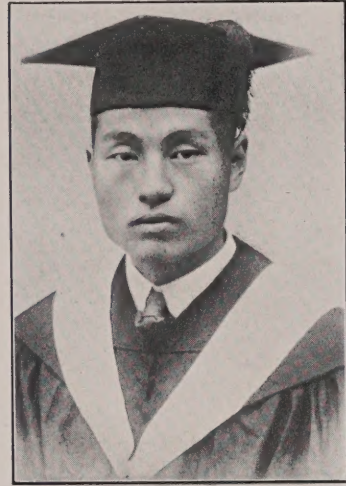
Mr. Djou Dzung Ying, nicknamed as "Lady Djou," is a gentle and talented youth of sunny promise. His tender and soothing voice would suggest the presence of a charming lady.

Mr. Djou is many-sided. He is benign, upright, courteous, temperate, and complaisant. Endowed with unique gifts and possessed of an amicable disposition, he is preëminently popular in the College.

His delicate taste, brilliant wit, sober habit, and dogged perseverance are heralds of his success. He is also a deep thinker and hard worker. Being imbued with a keen desire to investigate facts with thorough understanding, he has acquired knowledge with ease and rapidity. It is he that may be styled a prodigy of parts and learning.

Though he does not encounter men with smart speech, yet his silence is by no means indicative of his ignorance. His stature is medium and slender. In spite of his disinterestedness in sports, his constitution is as solid as a reënforced concrete building.

In a word, his future—to use a Chinese phrase—is boundless and cannot be forecast (前程遠大未可限量). (R. Y.)



周鍾英 (教育科)

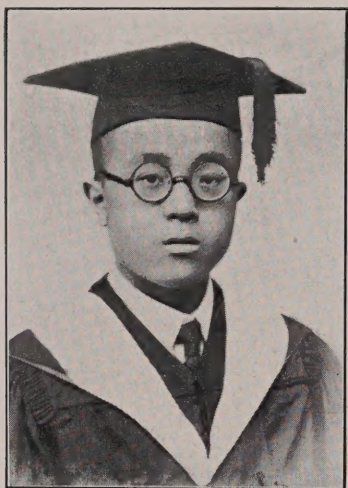
不患人之不己知，患不知人也！(論語學而)

非淡泊無以明志，非寧靜無以致遠。(諸葛孔明)

鍾山之英，自孔稚圭北山之賦，久已絕迹人世，而不圖於吾校，猶有周子其人也。斯人也，何人也？觀其貌，瑩然霽月也！挹其神，勻然秋水也！聆其言，郁然芝蘭也！論其性，怡然春風也！君，松產也。舉止端凝，潔身自守。平居怡言悅色，若處女，不亢不卑，外寬內介，與人無忤，擇善而從；故其於同儕，能博衆歡；於學問，能圖上進；嶄然不滓，遺世獨立，蓋亦神州不可多得之士焉。今春與徐女士結白頭緣，此後委身國家，晨夕之樂正殷。拆柳未足愜意，爰以長歌，祝君前途。

平生案頭相徵逐，三春風物遊秉燭；何來歲序雲奔速，白水青山遽歸促。君方身被學士服，我已心中愁如斛；南風薰兮江南路，緣到君家幾度矚。雪窗十載螢火讀，一朝弱冠橫大陸，橫大陸，揚我族，言滿天下文滿腹，片言即可以折獄。晴江渺茫川原肅，到處野老吞聲哭，歲寒乃推長青竹，衆芳搖落秋盈菊。大千世界人物異，草木之中亦有淑；自古幽蘭委空谷，甘老林泉離羣獨。今君身堅如白玉，幸勿再墮此流俗。男兒英氣自芬郁，強國強種興教育，文章命達同人伏，瞻望前途君莫卜，且學鳳凰池頭客，陽春一曲人莫屬。

培聊



CHOW VEE VAN (Science Teaching)

Being the youngest member of the class, Chow is known to be the Class Baby of 1925. Although short in stature (not necessarily the shortest) he has a high standing in the classroom. We love and respect him, because we find him strong in character, honest in thought, simple in manner, faithful in work, and definite in purpose.

He has a wee voice in *The Voice*. Being a "Cheerful Fan," he stirs up the College atmosphere with his pen to make it as cheerful as himself. His sense of humor is so keenly developed that he often wonders how people can ever learn to be serious-minded and reserved most of their time.

In later years his snapshot here printed will always remind us of the enthusiastic work he did in his senior year in teaching general science in one of our middle school classes beside the Whangpoo. Moreover, he is going to devote his whole life to some form of science teaching. "You attach a loudspeaker to your radio set, but the Chinese farmer hears only the crow over his head and wonders if it means to foretell hard luck"—a rather simple and humorous statement of his, from which springs the ambition of a Man. May God bless him!

(DAI DAH FU)

周維藩 (科學教學科)

喜架玳瑁之鏡，短小精悍，舉步若飛，兩頰紅潤，如着酒痕者，周君其人也。君湖產，溫文嫻雅，靜穆寡言。初畢業於吳之晏成，卓然已著聲譽；及入本校理科，尤以敏悟冠儕輩。遇有難題，一著君手，無不豁然。每暮秋，天冷風雨淒其之夜，孤燈耀壁，萬籟俱岑，微聞呶呶之聲，起於枕畔，則君猶擁衾凝思未輟也，亦可知其促駕力鞭之功深矣！滬濱繁華，君居此數載，儉約一如昔日，嘗慨然以移風易俗爲己任；雖身不滿五尺，而心雄萬夫，君其今之晏嬰歟！



張汝梅

SARAH CHOW (Education)

Secretary, Y. W. C. A. (2); Class English Secretary, (2); News Editor, *The Voice* (3); President, Y. W. C. A. (3); Student Council (3); Manager, Girls' Tennis Team (3); Assistant Pianist, Choir (3); Pianist, Arion Club (3) (4); Vice President, Hang-chow Club (4); President, Warblers' Club (4).

When one has known Sarah for some years, one will find that she is genuinely sincere. She is kind, generous, helpful, full of "pep," and truthful to the highest degree. One can never take her into a conspiracy or a trick, for she is sure to let "the cat out of the bag" by a blush or a betraying glance.

In every phase of her college life, she is earnest, tactful, and faithful, and is never satisfied till she has put forth her best effort.

Her "hobby" is music and she is never so happy as when she is at the piano—playing for others or to herself.

Although Sarah is not a Socialist, she is anxious, when she leaves College, to help make China a better nation by the application of her modern methods of education—and she will do it too, for she has that something in her that makes an ideal teacher.

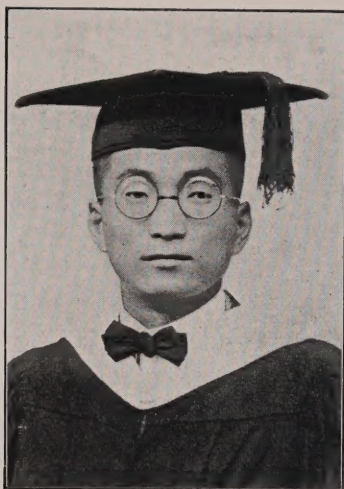
(BOBBIE)



周 菊 美 (教 育 科)

紅	娥
粉	眉
班	隊
中	裏
博	英
士	雄

偉 律



CHU YAO HAN (Industrial Chemistry)

President, Glee Club (4); Secretary, Choir (4); Football Varsity (2) (3) (4); Captain, Baseball (3) (4); Sunday School Superintendent (4); Varsity Debater (3); Interclass Debating Champion (3) (4); Class Secretary (1) (3); Student Council (2); Sport Editor, *The Voice* (3); Secretary and English Editor, *THE SHANGHAI* (4); Winner, Chemistry Prize (1).

If I am asked to name a typical student in Shanghai College I will recommend Mr. Chu. Johnny has distinguished himself by being a real scholar as well as a true athlete. It is true that he does not study for the prizes but the prizes are undoubtedly offered for him. While on the football field and the baseball diamond he used to embarrass his rude opponents with his subtle tactics and clean sportsmanship, which also win him admiration from the onlookers, especially from those of the fair sex.

His sociability and power of execution perfect his personality. He will think before he acts, and when he acts he is sure of success. His contemporaries will find in him a real friend and coöperator, and his subordinates can look upon him for a sympathetic adviser.

Now Johnny is going to leave us. He leaves for a bigger society to serve, but the College certainly will feel the effect of this great loss.

(GENIUS Y. WONG)

朱耀翰 (工業化學科)

君韓籍，世居高麗之平壤。父爲牧師，所得於家庭教育者甚深。曆遊平壤之崇德小學，日本東京之明治學院，暨第一高等諸校。民國九年，負笈來滬，與訂交焉。余與之同學，深敬其爲人：治事不苟，臨難不避，終日未嘗少息，大禹惜寸陰，陶侃惜分陰，君其有焉。專習工業化學，徧通中日英法各文，尤

擅長英語。歷入論辯會，登臺面衆，口若懸河，聞者皆驚其才之捷，識之遠，而語之純熟。君尤精體育，棒球，足球，田徑各隊，莫不有其踪跡；臨陣決敵，整暇有度，其以科學方法，實驗於運動場中歟？畢業後，擬執編輯業，爲國宣勞云。



嵩慶

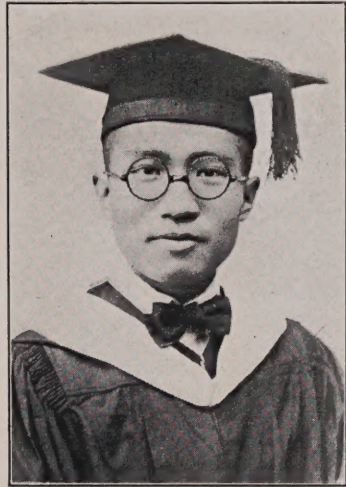
GING YEN CHING (Religion)

Yen Ching is a man of reserves. He is not a bookworm, who takes no part in social activities, but he does not speak a lot to seek popularity. He believes in earnest actions rather than good words. Therefore while his presence in the college has not attracted very much attention, he has come steadily up to the position as a recognized student leader.

His scholarship is probably one of the highest in his class. Through his college years, he has established a good record of faithful work in his studies. His one year's teaching experience has further strengthened his preparation for the work that now is his mission.

Yen Ching never "labors" to be sociable, but he furnishes a very agreeable member of a company. People who have known him long will testify to his good will and the sincerity of his friendship. He is never very warm nor very cold to anybody at one time. He is frank and always ready to help. By his personal conduct, he has inspired many a friend of his to live a genuine Christian life. He has a goal of service, which he is constantly working to reach. Indeed, he is one who modestly exalts a vision that he has caught and steadily prepares for its realization.

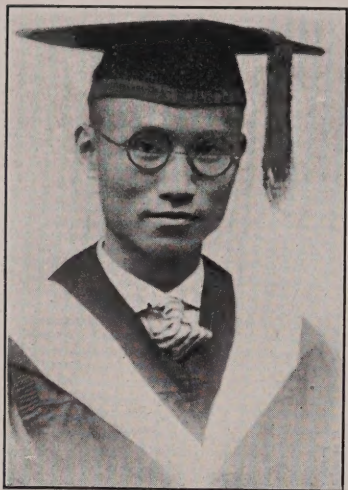
(E. L. PAN)



金 炎 青 (宗 教 科)

身爲布衣士，而經綸滿腹，磊落大方者，君其人也。君沉毅和藹，勤敏好學，兼長中英文字，博考宗教。治事勤奮，服務有素，爲一熱心過人之基督徒。終日寡言笑，言必中道，不伍下流，不諂富貴；應人接物，誠樸爲先，交淡如水，有君子風。「寧人負我，毋我負人，」其素願也！甲子秋，執鞭越材；立身以德，父老羨仰；教人以義，諸生欽佩。自助攻學，以身作則。目觀世道衰微，人心險詐，嘗太息曰：「基督之道未行，流弊萬端，誰其革之？」師友目爲路得馬丁第二。來日爲教會逸才，成基督大道者，君其人也。

德 煥



HWA DJEN CHI (Industrial Chemistry)

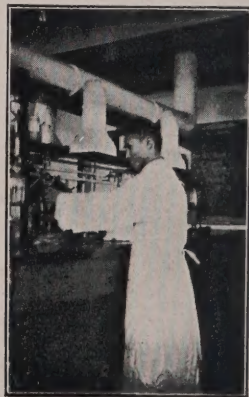
President, Dramatic Club (1) (2) (3) (4);
President, Wusih Club (3) (4); Recreation
Committee, Christian Home Club (3);
Manager, Christian Home Club (4).

Perhaps there is not a person in our campus who is busier than Mr. Hwa. He always chooses hard courses but he can triumph over them by his thorough preparation. He is sincerely interested in engineering work and when engineering desire predominates, he is willing even to give up his meals. He spends countless hours to cure his seriously sick motor-cycle by cutting practically all his time for reading newspapers and attending public meetings. Through his four years' industrious work in the chemistry laboratory

Mr. Hwa is now receiving the degree of Bachelor of Science. He is a man who is willing to serve and ready to sacrifice. He makes friends with every kind of students. In the patriotic play you always find him as a fair damsel of middle height speaking in a sweet yet sharp voice, thus making the audience clap, weep, and finally decide to love China and to lift up China. Mr. Hwa thinks quickly and acts promptly. A man of this kind is much needed in China. (C. H. WANG)

華振祺 (工業化學科)

與君同齋，四載于茲，君之攻苦，惟我深知：見頑自察，見賢思齊；夜以繼日，誓吸精微；志堅若此，知也無涯。君之幹事，言難表之：鞠躬盡瘁，不論公私，不回不折，功成可期，挽危巨責，吾子是依。君之交友，可曰庶幾；既親既洽，奚忌奚疑；相扶相助，勿詐勿欺；談笑談諧，不拘不泥。君之所欲，幽雅，且奇；欲得詩書，朗誦消悲；欲得神筆，揮灑盡姿；欲得車機，中外遊馳。君之所志，既大而宜。科學愈愚，實業國基。教育啓智，舍我其誰？登臺說演，喚覺蒼黎。光陰容易，瞬屆分離；別緒萬端，欲贈無辭。當仁不讓，見義果爲：幸願與子，共勉于斯。



起 莘

HWANG KEH LIEN (Business Administration)

After the Shanghai-Nanyang Football Game the whole city did homage to the name of our crack footballer Clean Hwang. A certain girl acquaintance asked me to introduce to her this hero. I "matched" the meeting after our victory over Futan. It took me much time to convince her that I was introducing to her the right man. For she expected Mr. Hwang to be a giant like the one she used to meet in the legends. But contrary to her expectation Hwang is very splendidly built and answers the perfection of a handsome youth.

Though on the football field he is a dread to every one, yet before a lady his prowess and valor melt into shyness and gentleness. He is ever cheerful in spirit and smart in manner. Friendship to him is dearer than wealth or fame.

So, with such a charming personality, his popularity and influence in college need no questioning.



Hwang specializes in Business Administration, and has special devotion to silkworms. There are available for his disposition and experiment acres of mulberry trees in his native town. So it will not be long before we shall see Chinkiang springing up in silk production.

(GENIUS Y. WANG)



黃克練 (商業管理科)

「見小曰明」,「守柔曰強」 (老子)

君江西清江人。英挺特出,匡廬靈秀所鍾也。其為人強幹精明,而不失忠厚,其性情瀟灑倜儻,而溫謐可親,同學與之交者甚夥。體育各項,率稱能手,而於足球,尤擅勝場。年來陷陣衝鋒,戰功歷歷可數。今歲本校獲東方八大學足球錦標,總計成績,以君攻入者為最多,是健將也!衆口碑焉。君復善讀書,能挾輿,不拘拘字句間;平時不見其終日埋頭,而成績斐然。具茲才力,更挾大志。常慨商業之不振,研究經濟之學,他日出而富國富民,必大有造於祖國云。

嚴肅



FAITH HWANG (Education)

Assistant English Editor, *The Voice* (2); Vice President, Y. W. C. A. (3), President, Y. W. C. A. (4); Vice President, Popular Education Group (3); Vice President, Education Club (3); Vice President, Kashing Club (4); Class Vice President (2).

Silent but sympathetic, solid yet good-humored, our Miss Hwang has gained during her college days an unquestionable prestige among the boys as well as the girls. As a genuine student she is a recognized leader of the very group that set up a new standard of scholarship in the Education Department of the College. As a ready hand and a steady leader for service, she set the two-year-old Y. W. C. A. on a working footing.

Her sterling personality was such that in the past few years of experimentation in coeducation, all of us looked upon her as our hope of carrying the experiment to its success. And let us congratulate her to-day, and ourselves too, for the faith we had in her. All

honor to those who contributed to this accomplishment—and Miss Hwang deserves a greater part of it.

She has chosen the career of an educator, which profession is so much needed, yet so neglected to-day. While a proper equipment as a teacher, which she has undoubtedly acquired through her studies and practice, is badly needed, a reliability of personality, such as she possesses in abundance, can only be found in one among hundreds. Here lies her unique opportunity and road to a great service, which she is so eager to render. (Y. H. C.)

黃亞秋 (教育科)

幽靜,和順,是黃君的天性。
卓識,富學,是黃君的修養。

抱着,「當肯人負我不讓我負人」的主義。
校裏年年新來同學,黃君無不竭力指導,舊
有同學問難解疑,也無不惟黃君是趨。

君歷任女青年會會長,副班長,以及嘉
興同鄉會副會長,此外受君助扶者不少。
君爲我國男女同學制中先鋒隊裏健將,
功課成績,理事才能,無不冠於同輩,誰謂
女子才智,不能與男子並駕齊驅?

君研究教育科,對於心理學,教授法,等
最長,常於課暇,兼任門校教員,那種和藹中
有親,莊嚴可敬的態度,同學常謂其瞳中
有天人!

君幼失雙親,惟一妹,無兄弟,人惜其親無子嗣。以君服務社
會的精神,天生的才智,修養的學識,將來於教育界的偉大功業
貢獻,定必無疆也!吾深知黃君有以福嗣世之青年!濡筆書此,
敬祝

前程遠大!

翹



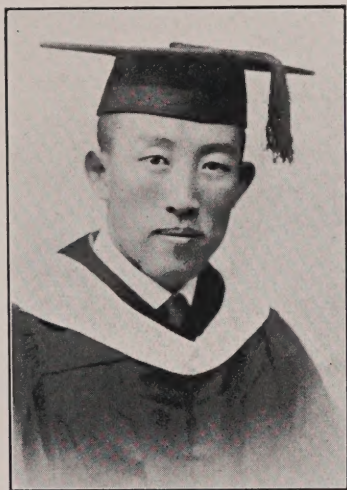
PAUL HYEN (Social Science)

Varsity Track Team (1) (3) (4); Varsity Baseball Team (1) (2) (3) (4); Varsity Football Team (1) (2) (3) (4); Athletic Board (1) (2) (3); Glee Club (1) (2) (3) (4); Church Choir (2) (3) (4); Shanghai Community Chorus (1) (2) (4); Captain Interclass Track Championship Team and Individual Champion (3); Manager, Varsity Orchestra (4); Assistant Treasurer, Church Choir (3); Captain, Varsity Baseball (1) (2); Captain, Varsity Football (4); Member, English Dramatic Club (4); One of the Five Great Athletes in College (3).

As a successful Mr. Scrooge on the stage, and the captain of Champion Football Team, Paul leaves a memorable last impression to his Alma Mater. On the athletic fields he has distinguished himself as a fast runner, hard fighter, and above all a good sport. He is a hard fighter whatever and whenever he plays.

But he is a good sport not only in athletics but also in his manhood. Those who are close enough know how he met crisis after crisis with calmness and courage. Yes, Paul is a fighter who never quits! He is determined to win his place in the world, and we know he will, whether it be in love making, social reform, or business—his three great dreams. And our one best wish for him is that he may make good in all of the three.

(Y. H. C.)



玄正柱 (社會學科)

余性頑固,故交雖廣,而遭物議,觸人忌者,亦衆。同學中能知我,諒我,而勸導我者,其惟玄君乎!君性溫和,才穎達。長運動,又擅球技;長跑短跑,必出人前,足球棍球,不落人後;然君不因此而自眩:待人以禮,處境從容;故無論老幼婦孺,皆喜近之。或以愛情問玄君,君必浩浩暢論,作終日談,而材尚未竭。人或笑之,而毫不介意,暢談自若。聞君正謀金屋,然不知玉人其誰?願爲此姬祝。

建言



H. K. LEE (Business Administration)

President, Students' Self-Government Association (4); Class President (4); Chairman, Kwangtung-Kwangsi Club (4); Chairman of Board of Directors, Students' Coöperative Society (3) (4); Vice Chairman, Business Administration Club (3); Vice Chairman, Kwangtung-Kwangsi Club (3); Class Treasurer (2); Manager, Volley Ball Varsity (1) (2); Treasurer, Business Administration Club (1); Treasurer, Liber Board (4); Church Choir (4); Shanghai Community Chorus (4); College Glee Club (4); Interclass English Debating Squad (3) (4).

Calm, steady, and composed, Lee has dared much and is ready to dare more when he goes out into the world. Although he is loaded with extra-curricular activities, all of which he handles with tact and courage, he is diligent in his regular class work.

He is deeply interested in both Chinese and Western music, and is a specially good student in English and in French.

Polite and civil to all, he is ever ready to lend a helping hand where help is needed. To his friends, he is faithful, frank, sympathetic, and self-sacrificing.

What he is now determines what he is going to be—a true leader. He will revolutionize the business system of China, thus helping to make her a strong nation in commerce. Here's to wishing him success!

(K. F. WONG)

李浩駒 (商業管理科)

求完人於本級，吾於李君得之矣。持身以正，接物以和；不知者，謂其靜穆沉毅，喜怒不形於色，知之者，謂其溫良恭儉，毀譽不動於中：蓋自大者，必其人無大志，驕人者必其人無一能，君不然，重周而責己，己烏得而不正？輕約而待人，人烏得而不和？則君之長吾級，領羣衆，豈徒然哉！君初入廣東之南武中學，繼入香港之皇仁書院，九年秋來此。徧涉中英，精研商學，件件有心得；龍豈池中物，行將壁破飛去，浩浩乎罔知其極，命名浩駒，良有以也。君年二十一，粵之惠州籍，現寓廣州之河南。求學心亟，中饋尙虛。畢業後，擬從事進出口商業云。

“Fellowship”



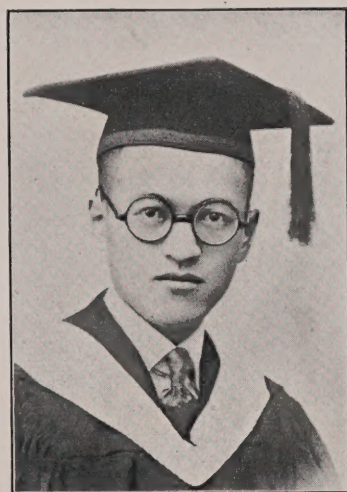
嵩慶

LI KEH HUNG (Premedical)

It is no exaggeration to call "Leak" the modern Aristotle, because he is excellent in every branch of knowledge. He can be called a biologist, a chemist, a physicist, a student in political science, a literary writer, a librarian, etc. His superior quality does not merely come from his inborn riches, but also from his ability to concentrate his mind. If any one came to see him in study hours, he would find him, twelve out of a dozen times, stopping his ears with his fingers and focussing his glaring eyesight on the book without paying any attention to what may happen in his surroundings.

"Leak" is ethically pure. Whenever he is intrusted with a piece of work, he will do it with ultra-capacity to obtain the best result next to impossibility. Taking others' good points, he never fosters bad feelings against anybody by whom he had been offended no matter how seriously.

Owing to his prominence in studies and his high degree of perfection of character, he has been clothed with many important trusts by the class as well as other organizations. The present volume of THE SHANGHAI was born under his chief editorship. For all these and all those, "Leak" is an example of a scholar. Hope he will be an example in society. (Y. L. M)

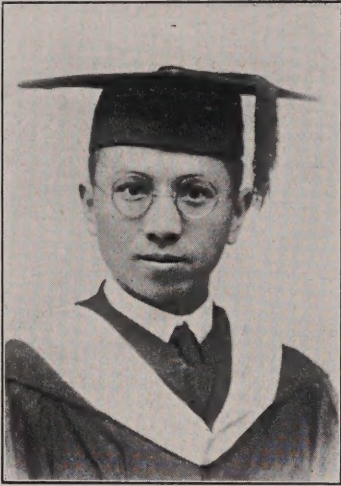


李克鴻 (醫學預科)

李君克鴻，浙之鄞人，一九一七年，入本校附中一年級，畢業後，即升大學格致系之醫學預科，吾級中能從中學一年起，畢業大學者，李君為僅存之碩果矣。君雖僑滬有年，全不染商埠浮誇氣，樸然有儒素風。讀書分陰必惜，吾級中得A分最者，捨君莫屬。其辦事也，精細迅速，本刊總編之職，公推李君任之，

觀此巨偉之出版物，亦可見君才能之一班矣。君對於生物學一科，幾於升堂入室，自期畢業後將續進醫校，求活人術，或專研生物科，再圖深造。君聰穎過人，吾儕知其不論所學何科，必當有所心得，前途浩大，君勉乎哉。

叔筠



LEE TSWEN (Business Administration)

In Lee we find the best type of what we call an "Optimistic Mind." He is, however, no stranger to spiritual pain (精神上痛苦), a term he uses to indicate his mental uneasiness whenever something unpleasant comes up. But he never dwells upon the unpleasant. His spiritual pain, in consequence, does not affect his principle—taking things as they come.

Lee is a musician. It is through his influence that the college Chinese Music Club came into being. He is a recognized crack hand at most of Chinese musical instruments. He likes to discuss social problems, of which that of marriage is most attractive to him. He is a humorist, too. Sometimes he lets fall a few words in such a way as to make his friends convulse with laughter.

Lee is ready to experience his life in society. No doubt he knows what it means to rub shoulders with those people whose ideas and attitudes are supposed to be quite different from those of students. There is, nevertheless, reason to believe that a man like Lee will find it easy to adapt himself to his environment. No matter what profession he is going to enter, his success is a mere matter of time.
(T. Z. WONG)

李 存 (商業管理科)

當余甫與君相遇時，惟知君善交際，工辭令，一應時之青年耳。迨後交漸厚，知君亦漸稔。今君畢業，行且別矣，余不可無言以爲知君者告。

君勇於悔改：每忤人意，必負荊謝罪；每犯一過，必銘座右痛改。

君易受感化：在滬大讀書五年，品性大易。昔爲中學頑劣分子，今近上帝，一恂恂君子矣。

君富忍耐之精神：每受人辱，常曰：「此何足奇，孰不受辱」。

君時作欲然不足之言：與朋友坐談，常嘆曰：「以吾輩所學，不知他日何以應世！」故其治學也，每晨必讀聖經數節，臨床必讀白香山詞譜數頁，午膳後必臨帖半時，日必看中西報各一份，月必讀東方雜誌二卷。



舜 畊

LING CHAO HSI (Business Administration)

Treasurer, Swatow Club (1) (2) (3); Member, Glee Club (1) (2) (3) (4); Manager, Kwangtung and Kwangsi Club (3) (4); Track Captain (3) (4); Advertising Manager, THE SHANGHAI (4); Secretary, "S" Club (3); Vice Chairman, Athletic Association (3); President, "S" Club (4).



It seems that words cannot describe as to what kind of man he is any more than the expression of his photo reveals here and his behavior to those who come in contact with him. Strong he is physically, yet tender in heart. With such a combination he has been respected as captain of the Track team for two successive years. He values good friendships so much that he is willing to pay any price in order to abide in them.

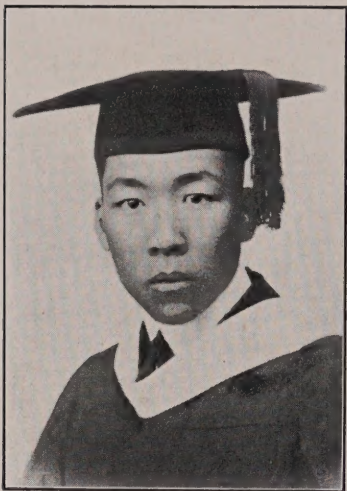
He is one of the few students in Business Course who works his own way through College and who really makes experiments and applies the Christian business principles during his school years. So every one of us expects a great deal of what he will do for society when he is really in business. (CHEN TENG)

林 朝 曦 (商 業 管 理 科)

畧峯雄偉，豪氣所鍾，宜彼中奇士迭出也。

林君朝曦，天資聰穎，精通英語，而於吾國文學，尤喜鑽研。運動一門，亦頗精練，其於田徑，更為擅長。君生性篤厚，貌更和藹可親；是以親朋同學之與遊者，莫不得其臂助，所謂心地寬平，見識卓絕者，君其人也！君嘆本國商業，遠遜外邦，近年乃肄業滬校，專攻商學，凡國中要港之商業狀況，莫不詳細考察，聞畢業後，將有美洲之遊，以期學成歸來，發達我邦之商業，而償其素願：是不獨我汕之先鋒，直我國之偉人也！林君勉乎哉！予將翹足俟之！

雲 祝



LIU CHING TSUNG (Business Administration)

Liu is not only a seeker of knowledge but also a good sportsman. He differs from most of the athletes in that winning or losing means nothing to him, for his purpose in sport is to build up a strong body. In the intercollegiate championship games, he is a member of our Varsity Basket-Ball Team. By all of us, his constant practice and sportsmanship are highly admired.

In saying a few words of Liu's popularity I would be unfaithful to him if I failed to declare that though he seems to be irritable, he is content and good-tempered. He seems to be cold and austere, but within the inner chamber of his bosom he is full of warmth and generosity. Once you get acquainted with him you will want his

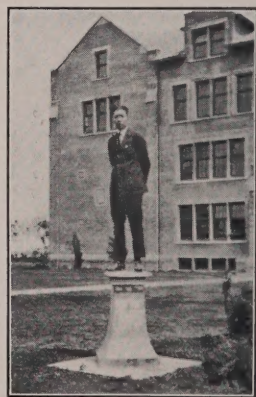
friendship. The popularity of Liu is not so much won by his sociability as by his sincerity and straightforwardness.

This bright young handsome man of great promise is now looking for a life-mate. I congratulate beforehand the fortunate lady who shall some day enjoy his companionship, for as a husband Liu will no doubt be the most faithful servant!

(T. H. LEE)

劉慶曾 (商業管理科)

劉君慶曾,武進人,予同學友也。性果敢,每遇不平事,輒挺身出,人多折服。平居好學,孜孜不倦,以故各課成績,常冠儕輩。尤精商學。至課外運動,以籃球一項,最足稱個中翹楚。獨不喜接近女生,作低首榴裙態,儼然具七尺鬚眉之風,一反時下少年之陋習。君負大志,以振興實業前途爲己任,有於卒業後,漫遊歐美,考察實業之意。他日歸國,必有貢獻於社會,非徒託空言以自負者,所可同日語也。余與君交久,知之綦詳,因誌數語於此。



馮祖興

SI GI WEN (Science Teaching)

If some one wishes to have a good time, he can easily do so, if he attaches himself to the friendship of Mr. Si.

Mr. Si likes to talk, laugh, and play some tricks and make others double-up as if they were suffering from stomach ache. His soul is so full of wit and humor that he is eligible to be called a joker. Besides, he is gentle, honest, and smart, and attracts many to be his friends, as magnet attracts iron or flower the bees, and I am one of those bees.

As a student, he distinguishes himself from others by his "great quickness of parts." In addition, he possesses a good memory, which enables him to recall past experiences as he desires. For this reason, he acquires profound knowledge with ease and rapidity. In spite of this, he never indulges himself in chattering or jollification during the study period. Obviously he carries on his study based upon the principle: 業精於勤而荒於嬉.

Mr. Si has a great enthusiasm in social service, and has rendered much in the Y. M. C. A. Night School, etc.

Being a child of nature, Mr. Si is interested in nature study. Answering the call for more teachers, he majors in Science Teaching. He has definitely prepared and is well equipped for engaging in the task of teaching. Let us rejoice, for the reason that he is going to be enlisted in the army against the enemy, illiteracy in China!

(K. V. WANG)

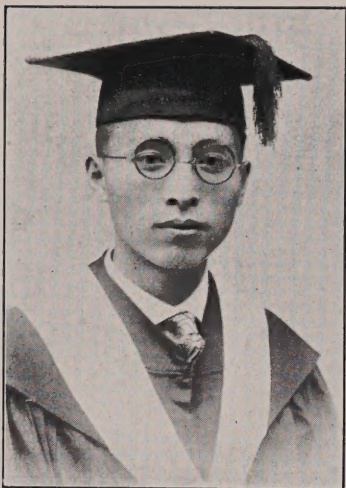


施霽文 (科學教學科)

嘗讀宋史周敦頤傳,至「胸中灑落,如光風霽月」,二句,輒嘆其爲人。癸亥秋,識施君霽文於滬大,與之交,見其心地明朗,氣象溫和,蓋與濂溪,庶幾近焉。君名霽文,晴初其字,其名實相符者歟!君好讀書,不求甚解,故速率恆逾常人。課餘談京劇,高唱入雲,聞

者擊節稱賞。平居喜怒不形,亦不作憂患之態,「渾沌無端,莫見其根」,有不我信,請交霽文。

吳啓道



SHEN HUNG MOU (Education)

Gentle as a lamb, sound in judgment, Mr. Shen easily becomes the most popular man of the class of 1925 and has a wide circle of friends in college. How well he understands the proverb that a cheerful countenance makes a dish a feast. One has but to cast a glance at his face to know that it is through his warm sympathetic heart that Mr. Shen has won his popularity. He is both an extensive and intensive reader. He is gifted with an agile mind and the power to remember everything his eye has scanned.

His zeal for service is unlimited, and his services in the Gate School and the Evening School for Laborers, etc. are beyond estimation.

As one views the political situation at the present hour, almost any Chinese is likely to be a pessimist. But Mr. Shen is not of that kind. On the contrary, he is an optimist, believing strongly that education, in spite of the hopeless conditions at present, will bring salvation to China. He has devoted much time to the study of education and is now prepared to go out into the wilderness of illiteracy, and fire the shot that will be heard round the world. His soul seems to be convinced by the cry:

"O fear not in a world like this,
And thou shalt know ere long,
Know how sublime a thing it is
To suffer and be strong."

(K. V. WANG)

沈鴻模 (教育科)

浪淘紗

水漫綠成陰，風緊雲輕，陽關唱徹
別情深，坐對江山寥寂處，空自悲吟。

無語乃分襟，人老花侵，頻年書劍
志銷沉，莫把魚兒消息杳，孤負知心。

培 駟

鴻模和我，確可以算滬大裏「同性」中的好友了，同桌喫飯，同時散步，兩人研究學問以外，他還能殷誠摯的規勸我，親密的安慰我——我想——兄弟的愛，恐怕也不過如此罷！現在他畢業了，收拾行裝，匆匆和我握手辭別，我心那裏能捨他呢？

但是我總希望將來仍有機會，和我在一塊兒辦事，一塊兒求學，那麼，這次離別，豈不是暫時的嗎？至於我呢，情願把他慰勸的話，銘心鏤骨，當做修養人格的補品，待人接物的方針。敬求上帝祝福我友，一路平安！亞們。

影 梅



SHOU TS KWEN (Social Science)

Chairman, Ex-Student Committee (2) (3); President, Y. M. C. A. Night School (2); Manager, Shaohsing Club (2); Manager, Student Union (2); Chairman, Wayland Alumni (2) (3); Vice Superintendent, Sunday School (3); Church Council (3); Chairman, Christian Home Club (3); Circulation Manager, *The Voice* (3); Treasurer, S. S. G. A. (3); Vice President, Y. M. C. A. (3); Chairman, Popular Education Department, Shanghai Students Union (3); Class President (3); Treasurer, Yueh Dzae Alumni (3); Vice Chairman, C. C. C. (4); Manager, Hangchow Club (4); Circulation Manager, THE SHANGHAI (4).

Shou is a sympathetic and good-natured friend, a worthy and faithful student, and a conscientious and energetic worker. Gifted with executive talent and possessing rich experience, he is so popular among his fellow students that we can hardly find any important activity without his participation. Yet he never shows a sign of weariness. He goes on steadily, and anything that passes through his hands will certainly be settled peacefully and successfully. He is especially interested in the problem of RURAL MOVEMENT in China. He is going to be a rural experimenter in his native place.

Certain attractions in Hangchow induces him to love the city of West Lake more than his native district, Chu-Chi. He makes at least two trips to Hangchow in a year to enjoy the sweet companionship of some one whom he adores, loves, and upon whom rests his hope and happiness.

(TING SHUI SENG)



壽子鯤 (社會學科)

我一提筆,就想到你的尊號是:「壽頭」。我左思右想,始終攷不出牠的來由。豈天下有名「壽頭」而無些微壽氣者耶?後豁然大悟,是個捲簾格的燈謎!他曾在青年會出過風「頭」,感親會和自治會做過「頭」兒腦兒,上海平民教育運動做過聯絡各校的經紀「頭」兒,自己班中又做過領「頭」;再合上貴姓,豈不是長「壽頭」嗎?

他的學問才幹,且不多贊;但就他風儀一表看來,已覺早脫盡土氣息了!只是我倒想着一件事,他的確有些壽氣;我們大家以為過班就興了的功課,他偏是拚命研讀啊!豈是為了這一點壽氣,那城裏的曹公,才招你做了他的東床嗎?

王鑑賢



MAUD SOONG (Education)

Owner of a sweet voice, friendly towards all, and befriended by all—such is the lovely personality of Miss Soong. She never could offend anybody, nor be offended by any one. Such wonderful nature of hers had paved a smooth road under her steps through the college years — four long pioneer years of coeducation.

Being a modest girl, she does not seek for conspicuous positions; yet she is always willing to lend a helping hand whenever asked. As a matter of fact she is so tender-hearted that she is unable to refuse a favor sought by others. Her service to the class as Vice President for two successive years was indispensable to the class as well as to the College, as a symbol of a hearty spirit of co-operation between the boys and the girls — which spirit meant a great deal in this early stage of

our coeducation. Our sisters who will continue to come to Shanghai ought to be grateful to this pioneer girl, who has paved the way for them by her perseverance and sweetness of character.

Now she is leaving, well prepared for the momentous task of educating China's millions. Seeing what has already been achieved, the success of her future needs no conjecture of ours.

(JOHN)

宋 寶 貞 (教 育 科)

精 英 語,

工 音 樂,

善 教 授,

喜 美 術.

其 學 如 斯,

其 品 稱 之!

DZIANG (TSIANG) YING (Premedical)

Vice President, Class (1); President, Y. W. C. A. (2); Captian, Girls Basketball Team (3); President, Hunan Club (4).

"Life after all is friendship" is Ying's interpretation of the value of Life. Her immense faith in her friends inspires them to live up to her hopes. She is an ardent lover of science. She would spend days in the laboratory while others are enjoying the sunshine.

"Dare to be a Daniel,
Dare to have a purpose,
Dare to stand alone,
And dare to make it known."

This stanza characterizes her courage. She is the founder of our College Y. W. C. A. Under her influence the work was given impetus and firmness. Her love towards her parents is certainly worthy of admiration. She writes home regularly. Not a day passes without her mentioning her parents—especially her beloved mother. Ying is as tender as a violet and as strong as bamboo. To understand her, one must know her.

She has answered the call of the sick, and is hoping to become a doctor. After one or two years with her parents, she will sail across the ocean to prepare further for her chosen profession. May prosperity and joy fill her life.

(FAITH HWANG)



蔣英 (醫學預科)

君字少英，出自湖南寶慶縣名族。幼時好習詩文，兼學武術。性豪犖而醇厚，勇於任事；本校女青年會及湖南同鄉會之創設，君力居多焉；故二團體之首任會長，皆推之吾君。其他校內外諸團體之得君協助者，不勝枚舉，而尤以君對於本校女生籃球隊之供獻為最著。運動之精神，與美德，惟君兼具之。

君天資特高，旁人謂其讀書輒以過目為了事，而不知其成績，則常斐然冠儕輩。君喜美術，工字畫，其小楷之秀麗，頗足以當君自己之得意口頭語，「瀟灑不凡」四字。

入本校以來，即專攻自然科學。試驗室裡，造詣殊深。於社會科學，亦多所研究。教育，政治，兩門心得尤多。今秋畢業後，或即行赴美，入米希根大學，專究醫學。吾知少英君必能堅持初志，努力前進，以期成就對於人類，社會，有所建樹的一個醫學家！蓋君平素最以一輩將學術為求富謀榮之工具者為不齒！

日前無意中，聞君自云：「十年以後方知我」一句，頗有所感。願此七字為君今後達到成就偉業之一服興奮劑！

張維楨



WANG CHI HSIN (Industrial Chemistry)

Secretary, Class (1) (4); Secretary, Science Club (2); Secretary, Yuih Dzae Alumni (1) (2) (3); Representative, THE SHANGHAI (2); President, Shaohsing Club (3) (4); Treasurer, Science Club (4).

From the above activities in which Mr. Wang has been engaged, we can appreciate his ability, popularity, and personality. He dresses unostentatiously. This is the more noteworthy since he is now becoming a Bachelor of Science. He is often found lecturing on everyday science to the unlettered crowd, but his behavior is so humble that one would hardly single him out from the rest. Besides the merits he has attained in science, we find him a true scholar in Chinese

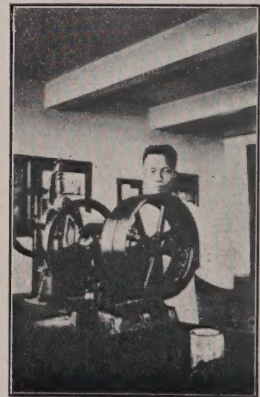
literature. Moreover, he is a devout and up-to-date Christian, and can be referred to for materials on the relation of Science and Religion, a topic much discussed nowadays. He has a keen interest in sports, although he is not a declared athlete. He never loses his temper, and every one recognizes in him an obliging disposition. As a friend he is most sympathetic and helpful. His cleverness and persistence chiefly account for his excellence in whatever he undertakes. Society welcomes men of his mold.

(T. K. WAUNG)

王 啓 莘 (工業化學科)

天生蒸民，有物有則，民之秉彝，好是懿德。 詩經

君志趣遠大，俊秀穎敏。長文學，善書法。性豪爽，富感情，純孝篤學，言行藹然。讀書過目成誦，辦事條理有緒，研究科學多心得，成績卓然，為師友所欽佩，誠一罕見之高才生。交友無貧富，無卑尊，道同則合，心知乃投；濟貧輔弱，薄己厚人。好服務，喜救急。不尚奢華，不治裝飾。常言「救國責成青年，吾輩先當自立，得能號召同志，共圖救國，固吾所願」。最可頌者，其超羣之德也。相交十年，從未見與人口角，此衆人之所難能，而少年之所尤稱者。美哉君之德，可為青年範！



德 煥

WANG KIA VAN (Education)

Secretary, Wayland Alumni (2) (4); Manager, Wayland Alumni (3); Chairman, Education Club (3); Leader, Academy Sunday School (3) (4); Leader, Popular Education Normal Class (3); Teacher, Night School (2) (3) (4); Teacher, Gate School (4); Secretary, Kunshan Club (3).

Mr. K. V. Wang is a hail-fellow well met. He came to the College from Wayland Academy, Hangchow, in the fall of 1921, where he had been a "top-notch" in his graduating class. He is always above-board and optimistic. He has a long head and a philosophical mind. In fact he is a man of such a remarkable caliber that he finds no word of difficulty in his mental dictionary. Every thing is practicable to him and in many cases he has stood the test well. His working principle is that "trifles make perfection; but perfection is no trifle." Besides, he is a proffered scholar in the College, especially in educational theories. The College Education Club had a successful year, 1923-1924, under his able leadership. The members of the Club assisted in Dr. Terman's educational survey in this part of the country. Mr. Wang's industry and zeal for service argue well for a successful career in the future. He is going to echo the pressing demand of China for more teachers for her teeming four-hundred million. Let us be on the *qui vive* for the rich harvests he will reap in his life.



(JASON SONG)

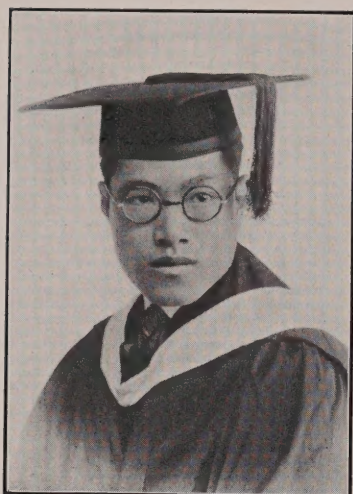


王嘉範 (教育科)

君秉性剛直,持躬以儉,接物以誠,遇事以謹。平居無事,貌若庸人,及畀以重任,則蓄才蘊志,悠然披露。居常落落寡交,大有老子清靜淡泊之概。讀書則勤奮異常,午夜不輟;書中微意,闡發無遺,每達人之所未達,嘉範誠學子之範也!英與君同學四載,君初選商科,後因該科始創,設備不周,兼以厥性

匪近,轉入教育科。自後相見日親,而相交彌篤,故知君特詳。君於教育頗有心得,而於教授學更有天賦特才。今屆畢業,後將以所學用於世,吾知其定有大貢獻於中國教育界也!君字遵乃,曾畢業杭州蕙蘭中學。江蘇崑山人。

周鍾英



WANG GI'EN YEN (Business Administration)

Class Chairman (1); Secretary, S. S. G. A. (2); Secretary, Business Administration Club (3) (4); Secretary, English Dramatic Club (4); Chinese Sport Editor, *The Voice* (3); Track Varsity (1) (3) (4); S. C. A. A. Individual Third (2) (3); S. C. A. A. Javelin Record (3); Football Varsity (4); Photo Manager, THE SHANGHAI (4); Class Manager (4).

Friends are easy to find. But a true friend—a “friend in need,” a friend who understands your every feeling and thought who sympathizes with you accordingly, and who advises you at the risk of losing a friend—is a hard one to get. And in Wang the writer has found one—one of a few among possible hundreds.

Wang possesses a strong sense of obligation, so much that he feels responsible for every minor act of his and even for acts of others which, if undone, would wipe

out the lifelong happiness of a third party though it might mean the contrary for himself.

His spirit of service is best shown by the zealous effort he put into every college activity in which he takes a part; and his ability to stand practical jokes on himself reveals plainly his sense of humor.

He is prepared for business, and China needs business men with a moral backbone. With such a personality as his, his future needs no conjecture. Let us wait and see. (M. C. L.)

王建言 (商業管理科)

王君昌國人也。爲本校商科中傑特之士。性情真摯，氣宇卓犖，處事雍和，持身謹嚴，志趣遠大，強能自立，善與人交，人亦久而弗厭。工體育，尤擅足球。居恆以端木平原自勵，他日際會良時，終非池中物也。謹誌數言，爲之預祝。



魂先

WU SUNG CHING (Business Administration)

Chairman and Chinese Editor in Chief,
The Voice (3); Treasurer, Y. M. C. A.
(3); Secretary (4); Class Secretary (2) (3);
Chinese Editor, THE SHANGHAI (4).

"Of the maimed, of the halt and the blind in the
rain and the cold —
Of these shall my songs be fashioned, my tale
be told."—*Masefield*.

Here is Mr. Wu, the recognized essayist of
Chinese literature in the College. For years his
pen has been gaining a fair name for him. All
the readers who are interested in *The Voice* will
bear witness to what I have said about his
literary success.

Wu has a big circle of friends; his society
is warmly sought by all. In addition to the courtesy and kindness that naturally
find their exit in his manners, there is always a touch of humor in his smile. He
loves his chums, who in turn love him.

As a Christian, Wu's service is within the reach of all. The four years of
his college life has been in reality a period of moral, intellectual, and physical
advancement, which can be traced all the way through.

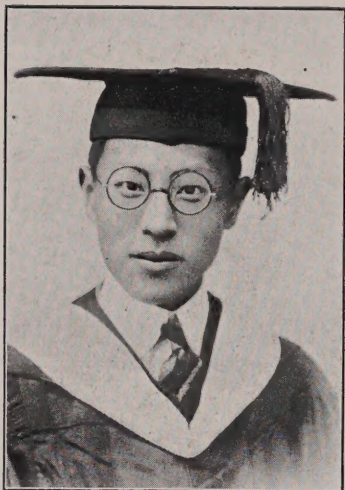


吳 嵩 慶 (商 業 管 理 科)

白雲舒卷，下馬入門，斐聲風華，鏗鏘飄
逸：吳君之於文，可謂娟妍麗藻矣。心維口
誦，繼咎焚膏，剔抉爬羅，鈎玄張眇：吳君之於
學，可謂精細勤篤矣。深藏若虛，容貌若愚，
鋼玉以璞，蒙金以砂：吳君之於行，可謂經
明德立矣。嗟夫，今之號稱大學生者多矣！
大都膚受末學，實爽華存，至於能如吳君之
實事求是，用功讀書者，麟角鳳毛也！可以深慕哉！吳君畢業
矣，前途萬里，幸自珍重！

吳君名嵩慶，字松青，藉隸浙江鎮海青峙。現年二十四歲，
已婚。由本校附中升進，入商科。畢業後，擬從事實業云。

叔 筠



YEH LIANG KWANG (Business Administration)

"And all is past, the sin is sinn'd, and I,
Lo! I forgive thee, as Eternal God
forgives."
—Tennyson.

I have been hearing of unselfishness again and again; yet among all my friends and fellows I have seen it only in the bottom of Mr. Yeh's heart. That is the point in his character that commands the respect of others: that is the point which has developed the two outstanding phases of his character

Mr. Yeh never gets angry because of any wrong to himself. Nothing in this world that one says or does against him can make a single ripple on the surface of the great and quiet ocean down in his heart.

This is the sunny side of Mr. Yeh's character. Nevertheless it has a stormy side also. He has enemies—numberless ones—enemies of society, enemies of the poor, enemies of women and children, and enemies of the oppressed. Whenever he sees a common enemy he can no longer contain himself. His temper bursts forth like a summer storm at sea.

Mr. Yeh is a scholar and gentleman but China has many of these. It is Mr. Yeh's sterling character that his country so much needs. (S. G. CHEN)

葉良光 (商業管理科)

交我最久，知我最深者，其惟君乎！五年春，余始就學甬之斐迪，君亦於是時入焉，握手訂交，相見恨晚。七年，君負笈遊滬，翼歲，余亦追踵而至。西窗翦燭，興趣盎然；而推心置腹，友誼亦因之彌篤。君專於商科，尤長銀行系，嘗謂：「願置身金融界，謀個人發展，為社會國家圖幸福。」一其才可羨，其志可敬，其願吾必其可償矣。讀書觀大畧，而時事新聞，流覽博涉。語云：「世事洞明皆學問，人情練達亦文章」，君其人也！君甬藉，年二十四。父執船業，聲譽馳四明。登堂修禮，時蒙溫語慰藉。君繼起將大其門戶云。



嵩慶

YEN REN DJEN (Social Science)

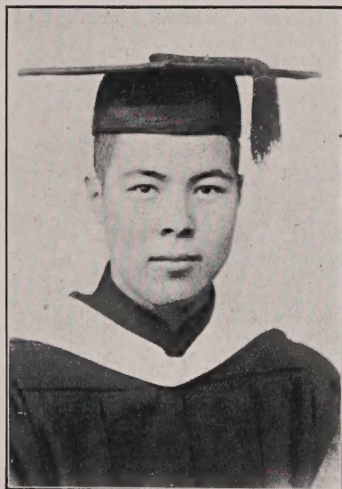
Chairman of Committees and Treasurer to the Board of Trustees, Shanghai Students' War Relief Association (4); President, Huchow Club (4); Y. M. C. A. President (4); Secretary (2); Treasurer (1); Manager, Baseball Varsity (2); General Treasurer, Church (2); College Representative to Kiangsu Provincial Oratorical Contest (2) (3); First Prize in Sociology (3); Winner, Biology Prize (1); Interclass Chinese Oratorical Champion (4).

Unusually gifted with oratorical ability, Yen is a born leader of men. Whether it will be in a political career or in social reformation that he will make himself a historical character, we do not know. We do know that whatever line he takes, his leadership will be marked with power and uprightness of purpose. He is a defender of the weak and a fighter for the just cause. When his clear-cut, keen, powerful appeal is made, no public can remain indifferent. Such rare capability would have made him a very dangerous man, if it were not for his conviction that right makes might and his Christian spirit of service.

Another quality of his character is his executive ability. Time and again he has filled delicate positions in school as well as inter-school activities, and earned the admiration of his coworkers by his definite and tactful way of execution.

Finally he is a scholar of high standing. His general knowledge as well as his profound reasoning power has always been above the average. In short, his is a keen, practical, and powerful personality.

(JOHNNY)



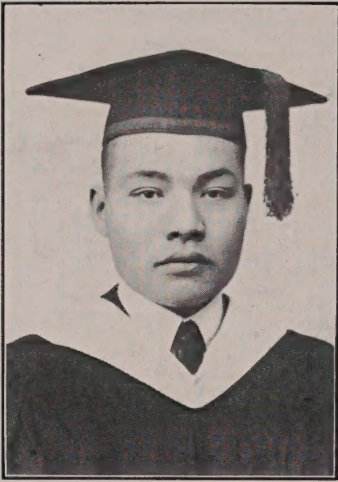
閻人俊 (社會學科)

茗水之彥，滬江之英；其貌清儻，其性熱誠。中西一貫，政法兼精，一爐火冶，九轉丹成。爲家樑棟，爲國干城。有才不炫，有功不爭。溫和接物，禮義治生。鵬搏萬里，祝爾前程。

汪爾驤

交閻君者，率能道其爲人。交友以和，持身以嚴。其立論也，抱正確態度；其發言也，務求見諸實行；其辦事也，富堅忍，奮鬥，責任心；士之有氣節者非歟？社會所須要者如斯人！國家所須要者亦如斯人！今畢業矣，將此身供諸社會與國家，吾知其必有以對社會國家也！閻君勉乎哉！君名人俊，字補華，遼東人，現居浙之吳興。

嵩慶



YUEN WEI YANG (Business Administration)

Chairman, Business Administration Club (4); President, English Dramatic Club (3) (4); President, Ningpo Alumni (4); Captain, Varsity Basketball Team (3) (4); General Manager, Coöperative Society (2) (3) (4); General Manager of Publication, Y. M. C. A. (1); Vice President, S. S. G. A. (4); Manager, Varsity Football (2); Manager, Varsity Baseball (3); General Manager, *The Voice* (2); Manager in Chief, *THE SHANGHAI* (4).

In this bright youth, we find a unique combination of Achilleian physique and Demosthenean eloquence. Strong yet tender, talkative yet reserved, John befriends all of his schoolmates.

A glance of his activities in his college life shows that his name is peerless in all circles.

Literary as well as athletic, in the Yangtsepoo campus. A winner in Inter-Academy Oratorical Contest, he still distinguishes himself as the holder of the Champion Medal in Interclass Debate. On the field and on the platform, our "Little Baby" is always the one that attracts most attention.

Baby is popular not only among his own sex but in the circle of the fair ones as well. Indeed, he is a bright handsome youth. It is disappointing, to be sure, for our sisters to learn that John is married.

(Y. W. S.)

阮維揚 (商業管理科)

君天資穎悟，長口才。年甫成童，選任本校中學部英文演講員，曾與江浙五中學比賽，獲得錦標。稍長，尤長幹才。現任本校英文辯論會代表，寧波同鄉會會長，學生自治會副會長，暨學生會代表。曾任月刊社總經理及膳廳委辦長，其熱心任事可見！君幼具大志，常慨我國商業之不振，

故於商業一科，專心研究。首創本校商學研究社，以資切磋。被選為第一任社長。

又知徒恃學理，不足以展其長，復總理合作公司，從事實習，以證其所學。故其學

益精，業益勤。君好運動，尤擅長籃球，與人角，屢佔優勝。又酷愛美學，對於西方戲

劇，亦頗有心得云。



T. T. ZEE (Business Administration)

President of English Debating Association ('24); Athletic Ass. ('23) ('24); Business Administration Club ('23) ('24); "S" Wearers Club ('24); Kunshan Club ('23) ('24).

Captain of Varsity Baseball Team ('19-'21); East China Baseball Team (National Champion) ('24); Class Debating Team (Interclass Champion) ('24).

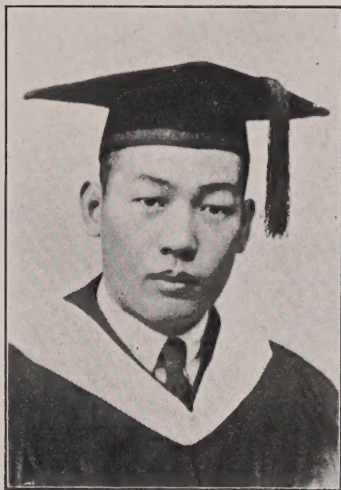
Manager of China's International Cup Football Team ('25); East China Basketball Team ('21); Annual Board ('24); The Voice Board ('23-'24); Class ('24); Varsity Football Team ('23); Glee Club ('23) ('24); Community Chorus ('24).

Member of Varsity Debating Team ('23); Varsity Baseball Team ('19-'25); Varsity Basket-Ball Team (E.C.I.A.A. Champion) ('20-'25).

When T. T. came back to College after being in business for three years, there was great doubt among his old-timers as to whether or not he would be able to settle down to study again. "Think of his popularity in the business world," some would argue, "and all his activities in society. Why, school life would, of course, be too dry for him." Well, he has stayed through! And whether he could settle down to study or not was definitely decided when he has completed two years' credits in one and one half years! And that in addition to his numerous extra-curricular activities by which, dry as school life is, he has given it color and made it interesting.

T. T.'s activities are of no narrow scope. From being a celebrated debater, and chairman of various organizations—were he not reserved for the managership—to being an all-round athlete, T. T.'s interest has been always well directed. Certainly it is an enviable record that he is leaving behind him in his Alma Mater.

E. L. PAN

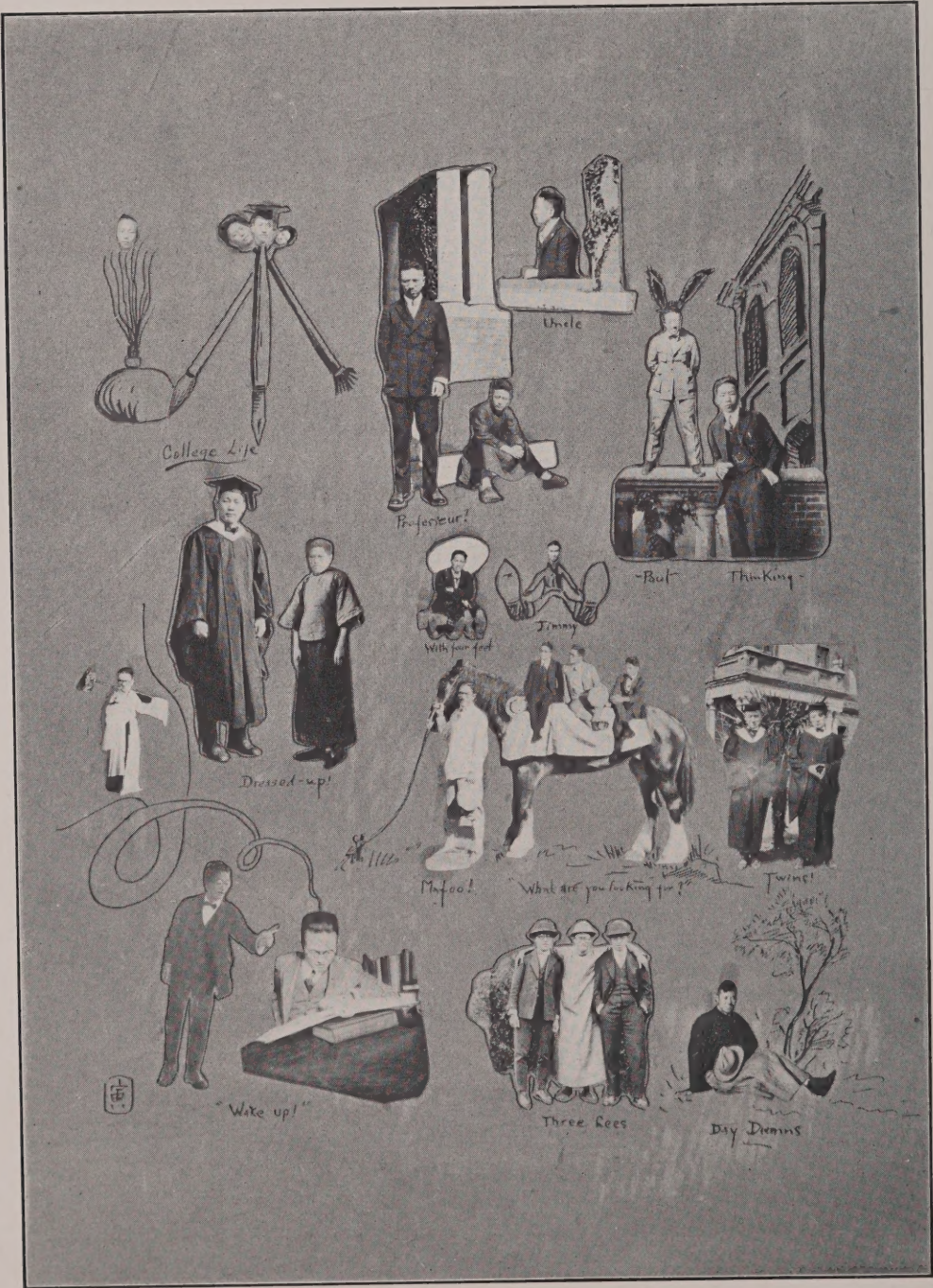


徐振東 (商業管理科)

客有問徐君之學於余者，答之曰：君學不求甚解，不務研精，登壇雄辯，滿座心驚；不知其他。其體若何？曰：偉軀碩體，氣象萬千，棍，籃，網，足，馳騁必先；不知其他。其交若何？曰：高談闊論，莊諧雜陳，客常滿座，名馳滬濱；不知其他。夫徐君者，一言以蔽之曰：

一聰穎敏捷而富有外交手腕者也！在商宜商，在政宜政；吾於是以徐崑山期之矣！

嵩慶





JUNIORS

大 三

CLASS OF 1926

From a "class galore," 1926 has finally transformed into one of "the chosen few." Time was when we seldom accosted one another, but now, in spite of our numerical shriveling, we have become all cups and cans. Time was when we had some class politics as we were "fresh" owing to different schools of opinion, but now we are all in one and one in all. The Class has much to record in this unprecedented issue of THE SHANGHAI, only to find the space none too much. Not merely to the Class are we unswervingly loyal, doing our best to keep the class beacon flaming, in addition we show our fine fidelity in the college activities. The *Voice* which has been such a success this year is nothing more than the result of our perennial zealous efforts. In the college republic of letters, we have both Chaucers and Van Dykes. All the three prize winners in the essay contest held by the Publication Department of the S. S. G. A. last fall were our men, Messrs. Kung, Tsai, and Pang. Besides, the Class has produced a big batch of editors, both English and Chinese, who have been wielding the sway of pen in the way of publications. The "jugular vein and carotid artery" of these literati are pulsating in the reading public on the campus. Let us not be proud and content with our achievements, but strive harder on the stage of services, which this College stands for, and show our fine spirit together with good will to the college community.

(JASON)

一九二六年級級史 蝶影

級箴『慎勇勤篤』

流水般地光陰，把我們推到了三年級了。浦江月夜的銀波，罕自自言自語地過去重來；但星移物換，能不令人生今昔之感？

回溯兩年前吾級爲大學一年。在人數上講，一百四十餘人開吾校歷上的新紀元。有自燕北，有自嶺南，不遠千里，共硯一堂，那種切磋琢磨的友誼；真令人作橄欖風味之感。

到二年級時，同學即去其半，到今年只賸四分之一了，有遠涉重洋，有轉學他校，有因事輟學，然而我們的友誼仍繼續地存在，且比較的更形密切。

我們在運動上，於一九二三之春得了各級聯合田徑賽的錦標；全校網球最健將，華東八大學網球錦標將，與武昌全國運動會雙人網球錦標將，之陳君乃新，亦爲本級級友之一；其他各項運動選手，我級亦爲不可缺之重要份子；與其他各級運動競賽時，亦往往爲最後之角逐，識者謂有斯巴達之遺風焉。

在文字上講罷。於國文，則吾級有不少青年作家，運他們靈思，寫他們的妙文，在各種出版界中，常有他們的地位；於英文，則各級辯論競賽時，我級的代表講員底口才與措詞，爲全校所欽賞。一九二四至一九二五年，本校天籟報中英文主筆，均產自我級；一九二四年冬季，天籟中文大徵文，大學部之首三名得獎者，亦均爲吾級級友，吾級人才之盛，可見一斑。

其餘各種學校團體，服務事業，我級亦均未敢落人之後。蓋『慎勇勤篤』爲本級之級箴，願誓守而弗失也。

往事已矣，來日方長，盍拭目以觀其後！

民國十四年一月三日

舊職員 一九二四年秋季

班長 張 維 楨

副班長 左 景 鑾

書記 張 文 昌

書啓 沈 繼 心

吳 志 善

司庫 陶 寅

幹事 周 文 欽

王 鑑 賢

徐 安

新職員 一九二五春季

委員長 陳 椿 葆

委員 顧 炳 元

委員 宋 振 武

委員 朱 亞 松

委員 周 文 欽

委員 周 惠 意

委員 孔 慶 麟

委員 吳 啓 造

委員 王 佩 貞





SOPHOMORES

大 二

Class Motto: "Fight for Truth."

Class Colors: Purple and Green

Class Flower: Violet

SOPHOMORE COUNCIL 大二委員會



H. Y. LIN 林憲揚 K. C. MEI 梅國珍 K. L. TU 屠桂林 Y. D. BAO 鮑玉章
 (Manager) 幹事 (Secretary) 書記 (President) 委員長 (Treasurer) 司庫

GROUP REPRESENTATIVES

Business:

MAY CHU (leader)

H. Y. LIN

P. L. HWANG

Education:

K. L. TU (leader)

ROSEY NYI (Spring '25)

S. D. SZE (Fall '24)

LILLIAN CHUNG (Fall '24)

Science:

W. S. CHIAO (leader)

G. T. HWANG

H. T. GIN

Social Science:

H. M. SU (leader)

T. Y. NYI

W. L. YEN

K. C. MEI

Y. D. BAO

R. S. GI (Spring '25)

GLADYS LEE

NANCY KU

HISTORY OF THE CLASS OF 1927

In September, 1919, the Class of 1927 made its first appearance on the campus of SHANGHAI and began its career with twenty-four members. It seemed, at first, that the Class was young and weak. She had to adapt herself to new surroundings. Under the care of her dear Mother she has undergone a slow but steady progress from ignorance to understanding, and from subordination to leadership. She has encountered many difficulties and has met many defeats, but remembering that life is a struggle, her sons have not complained.

Time passes swiftly. The Class soon stepped into the last year of her Academy life. In athletics, she proved herself to be of the highest magnitude. Along literary lines, too, she attained superiority. Thus during her Academy years the Class distinguished herself, and the history of these four years is a record of real success.

In the fall of 1923, the members found themselves among the collegians. By the entrance of many new brothers and sisters, the Class was then greatly enlarged. With the increase in size, the class spirit gained strength. An advance was manifested also in her social life. Several organizations were started for the purpose of stimulating friendship as well as culture; among the latter the Star English Literary Society deserves special mention. A Class Council was formed, with a constitution, which consists of twenty-seven articles, representing the energetic work of M. Chu (Miss), W. L. Yen, and W. J. Nieh. One notable event of the year was the glorious victory in football when the interclass title of 1923-'24 was won. In the Class are several who deserve recognition; namely, Wesley May, P. L. Hwang, and C. L. Tong, who were chosen to represent East China in the National Meet held at Wuchang.

In the beginning of the Sophomore year, the prospect was still brighter. To speak of the activities of the Class, a glance at the College papers will confirm the fact that the Class of 1927 has had a prominent part in all activities—literary as well as athletic. P. L. Hwang, G. D. Hwang, C. L. Tong, and Henry Lin out-classed all other players in tennis in this part of China and brought home the Intercollegiate Championship for 1924-'25. Never in the history of Shanghai has there been a Varsity team on which were so many members from one class. In fact most of the gifted and prominent players in the College are from this class. In football, let us introduce to you H. M. Su, a shining young Varsity star, who

has done so much to enable Shanghai to win the E. C. I. A. A. Championship for 1924-'25. "Little Su" is our athletic hero! In basket ball also, '27 shines conspicuously, having Henry Lin, the star forward, and George Lin, manager for two years. In track, the Class has attained prominence, as she has Y. C. Cynn and Y. S. Chu, the long-distance runners, who have both won medals for the cross-country race held by the Shanghai Harriers' Club. Last of all in baseball, five out of the College Nine are from this class.

With regard to literary success, she has W. L. Yen, who has won the prize in Chinese oratorical contest of the year 1923-'24. The Class gives incentive and supplies leaders for the various organizations—literary, social, and religious. Besides W. L. Yen, who holds the presidency of the College Chinese Oratorical Association, she has T. Y. Nyi, the ex-president, who occupies the vice chairmanship of the same. The Class is also furnishing a number of editors, both Chinese and English, for the *Voice*. Among these might be mentioned Y. S. Chu and Y. C. Cynn for English; Y. Lou and H. M. Su for Chinese. Along the lines of art and music the Class is progressing, and she points with pardonable pride to such men as Y. D. Bao, L. S. Chen, Wesley May, H. T. Kimm, P. L. Hwang, Henry Lin, George Lin, M. P. Djao, and S. Ao, who have become first-rate artists and musicians in the College.

The Class history would be incomplete if nothing were said about the girls, for they, too, have taken the lead in various activities. In mentioning of scholastic attainments let us remind you of Misses Lillian Chung and May Chu, the youngest daughters of the Class, who deserve recognition for their high standing. In the Class Council, the girls are also well represented by Misses Lillian Chung, Gladys Lee, Nancy Ku, and May Chu. In College organizations the girls occupy an important position. In athletics the Class also furnishes the best girl players, with two on the Basket-ball Varsity, four on the Tennis Varsity, two on the Volley-ball team, and three on the Indoor Baseball team.

Such is the brief history of our class. We are looking forward to a brighter and more successful Junior year. Let us all unite with one heart and with one spirit to fulfill the Class Motto: "Fight for Truth."

K. L. TU, CLASS PRESIDENT.

Jan. 1, 1925.

一九二七年級級史 嚴家肅

歇浦江頭，滔滔浪滾，韶華易逝，隨水東流。曾幾何時，二學年已作白駒逝矣！溯茲兩載間，春風時雨，良師之教化既殷；親炙觀摩，益友之切磋亦夥。回首所經往事，歷歷如在目前。雖曰，榮名螢火，不足自矜；成績一斑，未堪色喜。所以筆之於竹帛者，蓋以見吾諸師友甄陶之效耳。謹作本級級史如左：

一九二三年秋，爲吾級同學入大學之始。全體一百四十八人，女同學佔十分之一，各地英俊咸集，跼跼濟濟，實極一時之盛。平日對於學業功課，勵精進取，孜孜不倦，固已成績斐然，不落人後矣；而服務精神，尤冠全校。一班之中，無省界男女之別，一德一心，各事合作，吾級能有今日之成功，此其原歟！

吾級特殊之產物，厥維本級之級憲。該憲採蘇俄制度，以代議委員組成班會。小試牛刀，實習政治學術，足見吾級之大有有人在也。

體育方面，吾級最露頭角，曾得各級足球優獎於一九二三；此次一級網球健將，代表全校獲東方八大學錦標，謂吾級冠滬江固可，謂吾級冠各大學亦無不可，是誠滬大歷史中鮮有之事也。他如足球有徐煥明，顧福源，黃錦濤諸君，作全校之明星，執東方之牛耳；棒球有梅君國珍，爲華東選手，赴盛會於武昌；長途賽跑有朱君耀燮，獲個人第一獎於東方八大學第一次野外長跑競賽會，此其尤也。餘則指不勝屈矣。

文壇之內，吾級健兒尤夥。如梅國珍，屠桂林，倪徵燠諸君，長西文；陸淵，邱培聊諸君，長中文；各刊物中，時見諸大文豪之手筆焉。此外鮑君玉章善畫；梅君國珍善琴；鄂君森善書，善曲。類皆能於美術游藝界中，高樹一幟。

此我級男同學中之英俊者也！其他十分之一中，又何嘗無人哉！女同學中學業成績之優美者，不乏其人；而平日思才敏捷，應對若流，鬚眉中稍遜者，固不易出伊等右也；體育方面，吾級女同學中人才，亦復濟濟，各項球隊，咸有人在焉。

噫！盛哉吾級！此非吾級同人精神之表現，互助之效果歟！雖然，歷來主持班務者，如：倪徵燠屠桂林二君等之幹才，之熱誠，亦不可不及也。以上所述，吾級二年來之紀錄，謂之爲史，似簡略而不當；不過述已往，所以鼓勵希望前途於無窮耳。同人勉諸！同人勉諸！

SOPHOMORE (BUSINESS ADMINISTRATION GROUP)

大 二 (商 學 系)



SOPHOMORE (EDUCATION GROUP)

大 二 (教 育 系)



SOPHOMORE (NATURAL SCIENCE GROUP)

大 二 (自 然 科 學 系)



SOPHOMORE (SOCIAL SCIENCE GROUP)

大 二 (社 會 學 系)



FRESHMEN

大 一

大 一 職 員

臨時委員會：會長：蕭世則；書記：朱春霖。

級憲起草委員：王建績，朱春霖，蕭世則，舒昭聖，鄭鵬。

第一屆職員：會長：杜受祿；書記：樂俊榮，顧慰祖；司庫：聶光
坻；幹事：吳履遜，楊啓霖。

第二屆職員：會長：蔡方濤；書記：顧慰祖，俞永亨；司庫：吳履
遜；幹事：杜受祿，林兆蒼。

CLASS OFFICERS — Fall, 1924

本級第一屆職員



CLASS HISTORY

At last, the dream has come true! We are now free from supervised study in the evening and have the privilege to go out of the gate after four in the afternoon, both of which privileges we have been longing for ever since we entered the first year in Academy. We are the first class that finished the three-three system of middle school work, and therefore the pioneers of the New Educational System. What else can one be more proud of than this? Our class is the most heterogeneous as well as the most homogeneous one, for we find among ourselves students from Shanghai Middle School, the Sub-freshmen class in College, affiliated middle schools,

and other government or private schools. Yet we are "all in one and one in all," without having any idea of party or clique. The class has a record enrollment, namely, 176 sisters and brothers. Realizing the enormous number in the class we venture to introduce the federal system in our class government, which is again an addition to our College history.

People say, "A freshman knows not and knows not that he knows not." But this is not true at all with us, for, green as we are, yet we know that we do not know a lot of things, and therefore we are slow in participating in college activities. However, you can always find one or two representatives in almost every activity. The College is so proud of the Football Championship, and we have our share in it by having Old Kang to defend our side from opponents' furious attacks, which is no doubt one of the main factors in capturing the title. We wonder where our Varsity Basket-ball team will be if Brother Wu and Brother Wang fail to appear on the floor. Neither the class is behind in Baseball, for Brother Li will take the mound this season and we are looking forward to see him hurl for a series of victories. The weakness of that position has been felt during the past years, and with this supply from our class we look forward for the ultimate victory: "Amœba" Wu and "Longfellow" Chen are heavy scorers in track and field events. Were it not for the "One Year Rule" of the E. C. I. A. A., Shanghai College might carry away the track and field championship with these two towers.

Along literary lines we are not a whip behind other classes. Brother Feng made himself known as the first crack speaker who are well qualified both in English and in Chinese. Although he did not secure titles this year, doesn't he have three more years to prove his mettle? Our Sister Pang fills the position as a Chinese Editor of the *Voice*, and that with great appreciation and admiration from all sides, which is quite a rare achievement as yet.

Coming to the social side you surely cannot fail to see Sister Susanna taking part in entertainment programs. Her musical ability has gained her loud applauses and popularity. I shall not attempt to mention all the individual distinctions. But this is sufficient to show what a good start we have made in our first year in College. What more do we expect, and what more can we expect than this in the first year of our college life?

一九二八年級級史 吳履遜

一九二八年，自中學六年級時，已聲譽藉甚。于文，則開中學未有之成績；論武，則奪大中學籃球之錦標；至于辦事人才，尤濟濟不能屈指數。此皆六年級時之盛況也。去年與大預併，且收集四方學生之精英，而同爲一級，男女人才之盛，自不待言。

最驚人，最動人，莫若運動一事。級員康少卿君，爲本校足球之明星。本校去歲得東方八大學之足球錦標，康君之力尤多。籃球，則有伍君志浩，王君建績，康君少卿爲明星。伍康兩君，係久經戰陣之健將，王君則爲初出茅廬之英雄，各擅其長，無可軒輊于其間。田徑方面，陳君國斌來自晏成，張君平安來自華北，汪君樹昌轉自東吳。聞陳君曾得浸會八中學錦標。最奇者爲汪君，身長不僅滿四尺，而于野外賽跑，獨擅絕技。李君錦泉爲本校獨一無二之棍球明星。此皆於運動方面，爲吾級增色者也。至於文學，吾級有許君孟雄，彭女士望荃，是真能學而致用者也。許君屢以傑作，登大陸報，歷斥英人某，關於鴉片提議之短處，筆尖到處，肝膽畢露。彭女士現爲天籟文藝編輯員，以匡導社會，指引萬民自任。吳君繼忠，杜君受祿，范君國樑等，皆口若懸河。以之宣傳正義，則誠明者達，愚頑者化，國家之需求正大也。

且本級人才之盛，非獨服務本級而已。本校各團體，亦莫不有本級級員，從中協助焉。如朱君春霖，蕭君世則，彭女士望荃及其他級員之于自治會青年會各有所貢獻，朱君春霖尤熱心。其亦耶穌所謂『乃服于人』者歟！

美術以音樂爲能事。陳君立生，陳君德義，羅君希程所組之華北詩歌隊，歌時慷慨激昂，能使怯者前，懦者立。胡蘇民女士之四絃提琴獨奏時，行雲遏而飛鳥停。至如曹愛芳女士，鄒馥梅女士等歌唱之才，亦稱難能而可貴。

本級在中學時，一切組織法，爲班長制。自升入大學後，以人多事繁，斷非一人之力所能勝，乃經全體通過，改爲委員制。分甲，乙，丙，丁，四組。當時暫由各組推出委員三人，共十二人，爲臨時委員。復由十二人中，選出五人，爲級憲起草委員。級憲通過後，正式委員十二人，辦理一切會務，爲立法部。其執行部則以委員會職員充之。

FRESHMEN (Section A)

大 一 (甲 組)



FRESHMEN (Section B)

大 一 (乙 組)



FRESHMEN (Section C)

大 一 (丙 組)



FRESHMEN (Section D)

大 一 (丁 組)





CLASS OF 1929 (College)

一九二九年級 (大學部)

Class Motto: "Awakening the world and enlightening the people."

Class Color: Gold and Purple.

CLASS OFFICERS (Fall, 1924)

本級第一屆職員



1924 秋季

委員長
副委員長
書記
司庫
幹事
幹事

徐敬直
陳慶年
梁澤普
潘震西女士
王世寶女士
王先正

1925 春季

徐敬直
朱珍珊女士
王子詔
盛建才女士
陸銘良女士
徐叔承

一九二九年級級史 劉熙齡

本級爲吾校本年最幼班，發軔伊始，事蹟簡單。按其他各級，至少亦有一年以上之歷史；惟本級成立，尙未經年，一切事業，均在萌芽時期。然歷史雖云簡略，德智體羣四育，爲級史之原素，本班則兼露端倪，大有欣欣向榮之趨勢。全級同學達七十餘人，女同學居三分之一；共分兩組，均來自各方：——南極滇粵，北至幽燕，西溯川湘，東達勾麗，聚四方優秀，絃誦一堂，至足樂也！

本級行政，採委員制，每組委員四人，每遇會務，由委員長召集會議，由各委員分別擔任執行。本屆委員，率皆熱忱任事，經驗素昭，全班莫不額慶得人。級色取金紫色，足以顯同人之光明燦爛。級花用菊，清高芳雅，傲霜不凋，以喻同人之超卓品格，具堅忍精神者。

關於本級德智體羣四育方面之事略，謹分紀于后：

(一)德育之注重。 我班男女同學，均新受極完美之中等教育，早具道德之基礎；於品格修養，力主嚴格；於禮教尊崇，尤重實踐。已爲基督徒之男女同學，均取法基督之精神道德與人格，組織祈禱會，研究靈育，培養身心；即非基督徒，亦均觀感興起，本良知良能，作修身之準，繩期各養成高尚之操行。

(二)智育之陶鎔。 本級同學，均富於研究功夫，學有專長者，頗不乏人：或達於國學，或宏於西學，或工於音樂，或嫻於辭令，其他兼長雜藝，巧運匠心者，不勝枚舉，大足爲本班生色。

(三)體育之發展。 本級體育，雖無特殊成績，然擅長運動者，實大有人在！凡足球，籃球，網球，棍球等，本級均有專家。每日課暇，凡本校各運動場，本級同學之足跡獨多，莫不姿勢赳赳，爭一顯好身手。故本級運動，異常發達。本校球隊，屢奪錦標，聲譽素著，足球除第一隊諸健將外，復成立第二隊。本班運動家，均膺上選。從此力求進步，精益求精，當不讓本校各球隊各運動家專美於前也。

(四)羣育之講求。 羣育爲德智體三育之總關鍵。本級男女同學，素重敬業樂羣之義，本校自治會，青年會，學生會，等團體，本級均有職員；贊襄會務，不遺餘力。故各同學之服務精神與毅力，均超人一等。

綜上四育之歷史，本級同學已見一斑。此後年級日高，而一切轟轟烈烈之事業，正待發展。所望本此魄力，堅持到底，爲本級前途建無疆事業！爲本校爭莫大榮光！他日出所學以覺世牖民，胥有賴焉。

CLASS OF 1929

Bang! Here starts the work of preparation for helping the country to be prosperous and the world to be peaceful. Each one bears his own share under the motto which is now hanging in the Chapel: "Awakening the world and enlightening the people." Oh! that is our goal, and we shall work towards it.

Our classmates came from different parts of the country, and at the beginning of the school year were all strangers to each other. Our class consists of about eighty members, and is divided into two sections. Never in the history of the College has there been a bigger and more splendid Sub-freshman class than ours. Everything at first was new to us, and therefore our first job was to learn to know each other. Then we had to create a class spirit. Having done this, we are now in the right way towards the goal. Our class has been well organized for the purpose of rendering every possible service to our classmates and of making plans for the progress of our class. It is also fortunate that each member has done so well in supporting the Committees. So that we have already achieved very much in a short period. We have now representatives in the Chinese Oratorical Association, in the *Voice*, and in the SHANGHAI ANNUAL. Many of us have already joined different athletic teams, and others are good either in music or in art.

Day after day we are preparing ourselves, looking forward to the coming joyful day of success, the day of reaching our goal. Let us continually open our hearts, and keep up our class spirit. And remember that service to others is the way to success in "awakening the world and enlightening the people."

CLASS OF 1929 (Section A)

一九二九年級（甲組）

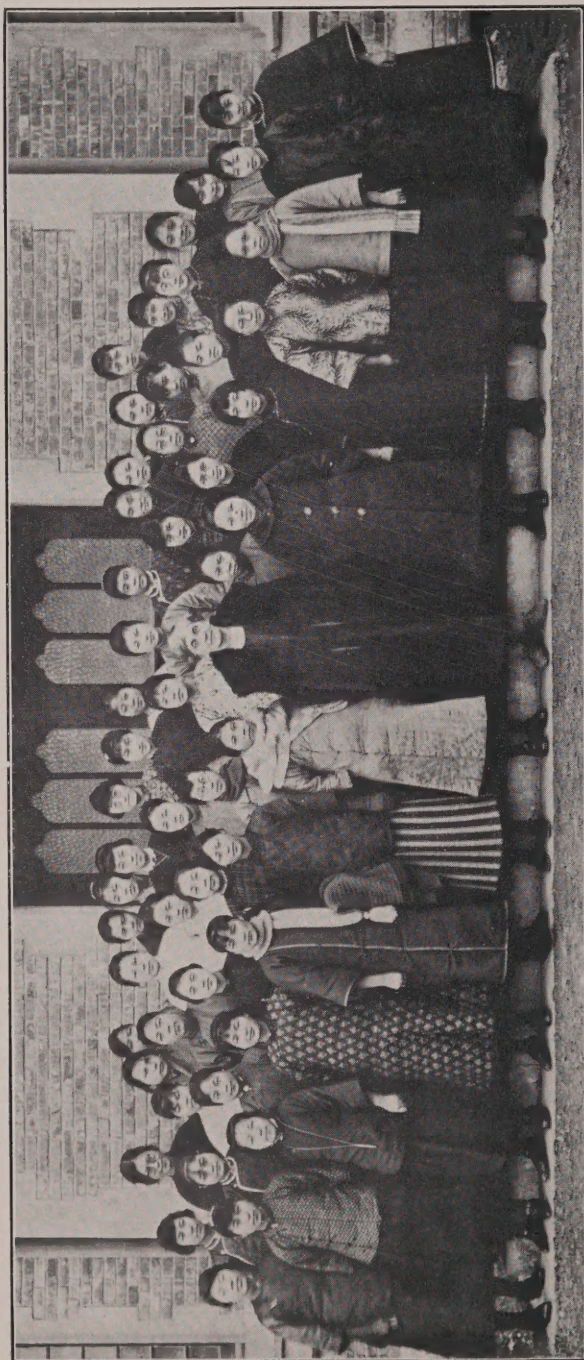


CLASS OF 1929 (Section B)

一九二九年級（乙組）



WOMEN STUDENTS (DURING YEAR 1924-1925)



本屆全體女生

TRADE
MARK

“HAZELINE' SNOW” 商標

標 花 雪 蓮 士 夏 商



GIRL STUDENTS

After a hard day at study, your skin needs refreshing just as much as your brain does. Cleanse the pores thoroughly with warm water and then apply “‘Hazeline’ Snow” and you will experience the delightful sensation of comfort and freshness. Being neither greasy nor sticky it may

be applied at any time without inconvenience. It may be obtained from all chemists or stores in glass jars bearing a Chinese label.

Manufactured in England by

BURROUGHS WELLCOME & CO.

LONDON & SHANGHAI



行 藥 大 威 寶

海 上 京 英

Patronize our advertisers because they patronize us.

COLLEGE ROLL

大學部學生名錄

(As issued by the Dean's office for the Spring of 1925.)

單名春丑乙虎務教錄

SENIOR (1925) 大四

Bien Beh Nien
Bien Sung Nien
Chao Gi Mei
Dai Dah Fu
Djang Yu Chi
Djou Djung Ying
Djou Guh Mei
Djou Wei Fan
Dju Yao Han
Dziang Ying
Gin Yen Tsing
Hwa Djen Chi
Hwang Keh Lien
Hwang Ya Tsiu
Li Hao Gu
Li Keh Hung
Li Tswen
Lin Chao Hsi
Liu Ching Tseng
Shen Hung Mou
Shi Dzi Wen
Shou Dzi Kwen
Su Djen Dung
Sung Bao Djen
Wang Chi Hsin
Wang Gia Fan
Wang Gien Yen
Wu Sung Ching
Yeh Liang Gwang
Yen Ren Dzun
Yuen Wei Yang

年梅夫溪英美藩翰英青祺練秋鴻年贊曾模文鋌東珍莘範言慶光俊揚
柏松紀大愚鍾菊維耀炎振克亞浩克兆朝慶鴻霽子振寶起嘉建嵩良人維
卜卣戴張周周朱蔣金華黃黃李李林劉沈施壽徐宋王王王吳葉閻阮

Shen I Hsiang
Sie Djao Nan
Su An
Sung Djen Wu
Tao Yin
Tsai Hwei Pu
Tu Yung Moh
Wang Djung Ming
Wang Gien Hsien
Wang Pei Djen
Wang Shu Ching
Wu Chi Dao
Wu Dji Shan
Yao Liang
Yeh Djung Kai
Yeh Luh Ming
Yin Djeh Hsiung
Yu Dch Hwan

香南安武寅甫霖明賢貞慶道善亮愷鳴雄煥
遺召振輝用忠鑑佩樹啓志宗鹿哲德

SOPHOMORE (1927) 大二

Bao Yu Djang
Chen Deh Fen
Chen Deh Yu
Chen Ging Hao
Chen Hsi Lin
Chiao Wen Shou
Chiu Pei Ngho
Chu Tsung Tsing
Dih Dzi Hsing
Dih Gwang Yao
Djang Feng Djen
Djang Si Yuen
Djao Mei Beh
Dju Chi Hsun
Dju Gieh Hwa
Dju Yao Shih
Djung Feng Siu
Djung Min Hwei
Dung Chen Lin
Dziang Dih Tsan
Fan Deh Fen
Fan Wei
Fang Sih Yueh
Feng Dji
Gi Rih Sheng
Gin Hsien Djih
Gu Dai
Gu Fuh Yuen
Gung Dji
Hsi Ping Yui
Hung Ru Gwei
Hwang Bao Lien
Hwang Gin Tao
Li Djao
Li Yuen Sien
Liang Gwan Bao
Ling Hsien Yang
Liu Chen Wen
Liu Dzh Yung
Luh Yuen
Ma En Deh
Mei Gwoh Djen
Ni Djeng Yoh
Nieh Wen Gieh

璋分與豪麟壽聊蠡耀楨銻伯勤華秀慧琳燦分淮粵志升宅姣源治勾圭廉濤昭仙保揭汝永淵德珍瓖
 毓德德敬熙文培重濟光鳳土梅啟濯耀鳳敏承迪德錫日顯福品如保錦雲關憲承澤恩國徵文木
 鮑陳陳陳喬昝瞿秋張趙朱朱朱鍾鍾黃蔣楚范方馮紀金顧順聖奕洪黃黃厲李梁凌劉劉陸梅梅倪長

Oh Sen
Shao Hung Hsing
Shen Yung Cheh
Su Djao Mou
Su Hwan Ming
Su Ning
Su Shi Dzen
Swen Shui Lin
Sze Sung Deh
Tsai Chi Shou
Tsao Shou Gwang
Tsien Deh Fuh
Tsih Deh Tswen
Tsin Shan Lin
Tu Gwei Lin
Wang Hsien Rui
Wang Hung Yeh
Wang Siang Lin
Wang Su Djen
Wu Bing Yung
Yang Dzun
Yang Shao Cheng
Yen Wan Li

森森徹證明甯進麟德壽光福存林林納業林貞榮俊成里
鴻瑩兆煥世瑞頌其受德德善桂顯宏湘素炳少萬
鄂邵申徐徐徐徐孫斯蔡曹錢戚秦屠王王王王鄔楊楊嚴

FRESHMAN (1928) 大一

Chen Deh I
Chen Djao Chang
Chen Dji Ren
Chen Fang Di
Chen Gwoh Bing
Chen Han Ming
Chen Lih
Chen Lih Seng
Chen Siu Deh
Chen Wei Min
Chen Yun Hwang
Chen Yu Gi
Cheng Ai Tsi
Chi Pan Lin
Chi Shu Lin
Chiu Gin
Dai Gwoh Liang
Ding Djung Tai
Ding Kai Wen
Ding Wu Si
Djang Da Tung
Djang Djao
Djang Hwan Yuen
Djang Ih Sien
Djang Ping An
Djang Shan Hsiang
Djang Shuh Djou
Djang Sin Tsu
Djang Ting Hwa
Djao Yen Seng
Djou Djoh Meo
Djou Ding San
Djou Fuh Yuen
Djou Gia Djen
Djou Hu Gwang
Djou Yun Kang
Dju Chwen Lin
Djou Yung Fu
Dju Shou Hsiang

義昌仁樓斌銘立生德敏煌基慧林金樸泰文世同照元先安詳周初華生茂三源振光康霖宇祥
德兆志方國漢一立修維運拾愛汴書國鍾開武大煥益平善述性廷產卓鼎福家祐運春永壽
陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳陳程遲遲姜戴丁丁丁張章張張張張張趙周周周周周朱周諸

JUNIOR (1926) 大三

Bao Dji Gan
Chen Chwen Bao
Chen Ting Chen
Ding Luh Cheng
Djang Deh Tung
Djang Fah Tsu
Djang Wei Djen
Djang Wen Chang
Djang Ying
Djou Hwei I
Djou Li Tsiu
Djou Wen Ching
Djou Yung Mei
Dju Ya Sung
Dung Djao Hsiung
Dzo Ging Lwan
Fan Cheng Dji
Fan Hwa Ting
Gu Bing Yuen
Guh Yen Yu
Gung I Tsi
Hwang Gwei Fang
Hwang Li Dan
Kung Ching Lin
Li Djen Fan
Li Tseng Yuen
Mao Gung Hsiang
Peng Shan Djang
Shen Gi Sing

淦葆澄成國初植昌英意秋秋松松熊鑾鑾廷元翫翫芳丹麟凡元祥彰心
 之椿廷錄德發維文惠勵文詠亞北景承華炳延以桂理慶振曾恭善懋
 鮑陳陳丁張張張張張周周周周周朱董左范范顧谷興黃黃孔李李毛彭沙

The House of Service

OUR EDUCATIONAL DEPARTMENT wishes to help
you—USE IT.

PERSONAL ATTENTION is promptly given to individual
needs.

LARGE STOCKS of the publication of the foremost
American and English publishers are constantly
available in Shanghai and Tientsin.

OUR PUBLICATIONS especially prepared for use in China
by leading educationalists are rapidly increasing in
number and are more and more meeting the needs
of schools in this country.

EDWARD EVANS & SONS, LTD.

SHANGHAI

TIENTSIN

Patronize our advertisers because they patronize us.

STUDENT LIST (SPRING 1925)

FRESHMAN (CON.)

Dju Tseng Yeh
 Dju Ying Biao
 Djung Hwan Yeh
 Du Shou Luh
 Dung Yuen Fang
 Dziang I Goh
 Dzo Man Djung
 Fan Gwoh Liang
 Feng Sun Chen
 Gao Ming Chiang
 Geh Shao Tung
Gin Shan Yoh
 Giu Hsi Fan
 Gu Djoh Ren
 Gu Wei Dzu
 Gwei Wen Kwei
 Gwoh Ying Djen
 Ho Djang Chen
 Hsu Meng Hsiung
 Hu Dzu Ye
Hu Su Ming
 Hwang Hwoh Tsuen
 Hwang Shi Ming
 Hwang Tien Cheng
 Kang Shao Cheng
 Lai Djen Hwan
 Lai Hung Hsioh
 Lao Ko Yuen
 Li Djen
 Li Ging Tsuen
 Li Gwoh Dju
 Li Hsing Hsien
 Li Keh Hsing
 Li Sin Biao
Li Siu Lin
 Li Wen Hsi
 Lin Djao Chi
 Lin Tsuen En
 Liu Dji Ying
 Liu Dzi Hsuen
 Liu Han Djang
 Liu Gi Han
 Liu Lien Si
 Lo Deh Shen
 Lo Djung Hsien
 Lo Djung Shih
 Lo Hsi Cheng
 Lo Hwan Tsing
 Lou Deh Chuen
 Lou Nai Hsiung
 Lu Hsiang Hai
 Lu Yung Hsien
 Lung Djao Foh
 Ma Chao Gu
 Ma Dzung Hsiang
 Ma Yuen Dzo
 Mao Chang Hai
 Ni Gia Gien
 Nieh Gwang Di
 Ong Wen I
Peng Wang Tsuen
 Rao Gien Sing
 Shu Djao Sheng
 Siao Dzi Hsiung
 Siao Shi Djih
Sie Dzei Ming
Sie Yun Ying
 Sie Yung Hwei
 Sie Yung Tsai
Su Dzu Fei

治杓鄭祿芳毅宗懷臣強桐約范人祖奎震城雄望民泉明成卿寶學遠直全柱賢與標麟福者恩英瑤章涵士深實程青權雄海美佛駒鄉佐海劍坵滴岑新聖雄則明英輝才斐曾映煥受元貽曼國詢明紹尙希琢愍文應章孟祖蘇活史天少靈鴻可錦國興克信秀文兆全支在漢李康德宗宗希煥德乃香榮照超宗元治家光文望展昭子世在筠榮音祖朱鍾柱董蔣左范馮高葛金告顧順歸郭何許胡胡黃黃黃康賴賴賴李李李李李李李李李李林林柳劉劉劉羅羅羅羅樓樓樓樓盧盧馬馬馬毛倪聶翁飭饒舒蕭蕭謝謝謝謝謝謝

Su Hsioh Dzu
Su Wen Wei
Su Ying Nien
Tang Hsi Hsien
Tsai Fang Tao
Tsao Ai Fang
Tsien Guh Lin
Tsin Djao Hsien
Tsui Tswen Lin
Wan Ben Shui
Wan Liang Dzing
Wang Bao Lin
Wang Da Gun
Wang Gien Gih
Wang Gin Tsuen
Wang Gung Chen
Wang Gung Fang
Wang Gung Hsing
Wang Gwoh Kai
Wang Hwan Djung
Wang Keh Chen
Wang Nai Yung
Wang Shu Chang
Wang Tsung Tsing
Wen Chi Wei
Wu Dji Hao
Wu Fuh Mei
Wu Gi Djung
Wu Gin Wen
Wu Lu Swen
Wu Shui Gao
Wu Si Lwen
Wu Ying
Yang Chi Lin
Yang Gwoh Hwa
Yang Siang Nien
Yoh Dzun Yung
Yu Yung Heng
Yuen Gwei Hwa

SUB-FRESHMAN(1929)大預

Beh Gao Wen
Chen Ching Nien
Chen Chwen Bo
Chen Deh Lien
Chen Gia Shui
Chen Ren Djeh
Djang Bih Yu
Djang Gin Foh
Djang Gun Mei
Djang Hwei Bao
Djang Lih Cheng
Djang Shan Sin
Djang Shuh Chiung
Djang Shui Djen
Djang Wen Dzun
Djao Ting Shu
Djeng Rwen
Djeng Gin Yung
Djou Deh Si
Dju Ching Giah
Dju Djen Peng
Dju Djen San
Dju Tsui Ching
Dju Yun Djung
Fei Su O
Gwoh R Ho
Gwoh Yueh Shan
Ho Han Hsun
Ho Hsiao Shwen
Ho Sin Lin

鄒威年賀濤芳林銜瑞瑞晶林均嬉室宸芳行團鍾宸崇景清蔚浩梅文選高倫英霖華年鏤章華
 學文引希芳愛菊兆存本良寶大建錦恭恭恭國煥克乃樹宗啓志馥繼錦耀瑞士 啓國湘俊水桂
 徐徐蘇唐蔡寶錢泰崔萬萬王王王王王王王王王王王文伍鄒吳吳吳吳伍吳楊楊楊樂俞章

要年波廉瑞哲王菊美寶誠信瓊珍駿樞周鋪璽甲鵬珊卿中峨和善助純靈
高慶春德家人晉景君慧立善淑瑞文廷金德慶振珍粹九素而域漢孝心
白陳陳陳陳張張張張張張張章趙鄭周朱朱朱朱朱朱郭郭何何智

Hsu I Gien
Hu Yu Wen
Li Beh Tu
Li Chwen Yung
Li Sheng Yuen
Li Wen Chi
Li Yen
Liang Ai Hwa
Liang Keh Ren
Liao Cheng Dzun
Liu Dzo Gien
Liu Hsi Lin
Lo Yung Hwei
Lu Ai O
Lu Yu Yang
Luh Djung Kwen
Luh Ming Liang
Lung Ti Yao
Pan Djang Shan
Pan Djen Si
Pan Loh Gi
Sheng Cheng Gwang
Sheng Gien Tsai
Sie Pei Djao
Su Chuen
Su Gin Djih
Su Shuh Cheng
Tan Yung Shou
Tang Sih Ru
Tsui Nan Djeh
Wang Dzi Shao
Wang Si Bao
Wang Sie Djen
Wang Tsi En
Wei Han Djang
Wu Dzao Chi
Wu Ru Tsi
Wu Rwen Seng
Wu Shou Hsiung
Yang Djao Yun
Yang Dzeh
Yang Sih Ling
Ying Dih Sen
Yu Tse Pei
Yuen Hien Shiao

UNCLASSIFIED: 不列級

Chen Dzun Deh
Chen Fu Sin
Chen Fuh En
Chen Teng
Dai En Pu
Djou Li Seng
Dju King (Mrs.)
Dju Tseng Cheng
Gin Shan Gi
Gwoh Hsing Hsiung
Hsuen Djen Dju
Hwa Chen Ying
Li Lien Sheng
Lin Chang Dzung
Ling Dji Yang
Liu Chao Hsiang
Ni Han Fang
Pan Fuh Cheng
Swartout, H. O.
Sze Gin Hou
Ts'ih Tse Tseng
Wang Wen Chang
Yeh Lien Fang
Yu Gwoh Cheng

簡文圖榮原奇產華仁駿健靡穢我賜銀良要善四某光才昭權直承壽如植紹實正恩章池栢生態雲植蘊生佩者
以郁伯春檉蠶愛克成作熙水馮于宗銘體章震啓承建沛敬叔永錫南子世先錫瀚藻汝潤壽照錫滌芝興
許胡黎李李李李梁梁廖劉羅盧盧陸陸潘潘潘盛盛謝徐徐徐譚譚崔王王王王王伍伍吳吳吳楊楊楊殷殷袁袁

The Asia Photo Company

P. 369 Nanking Road, Shanghai

(On the 2nd Floor of the National Pharmacy)

Telephone Central 6249

Photographer

View-work

Developing

Enlarging

Flashlight

Printing, etc.

上海

亞西亞照相公司

英大馬路南京路新世界東P字三六九號

在利濟大藥房二層樓上

本公司今特爲優待學界
諸君起見

自六寸定價起照碼一律

八折

如蒙賜顧自當竭誠歡迎

以副雅意

精究照相

新法放大

電話中央六二四九號

浙 江 實 業 銀 行

The Chekiang Industrial Bank, Ltd.

Established 1908

Capital \$2,000,000.00

Reserve Fund 580,000.00

Head office: 14 Hankow Road, Shanghai

Branches: Hankow and Hangchow

Domestic Agencies:

In the principal cities throughout China

Foreign Correspondents:

London, Paris, Rotterdam, New York, Chicago,
San Francisco, Hamburg, Berlin, Tokyo, Kobe,
Yokohama, Osaka, Hakodate, Seoul, Fusan, and
Hongkong.

Banking Department, Foreign Department and
Savings Department.

LI MING,

General Manager.

Manager's Office, Tel. C. 7130

General Office, C. 7121 to 7124

Cable Address: "CHINDUBANK," Shanghai

Patronize our advertisers because they patronize us.

The Wing On Co., Ltd.

Universal Providers

Chekiang and Nanking Roads

海 上

司 公 安 永

品 貨 球 全

設 附

部 蓄 儲 業 銀

社 旅 東 大

全週待招 菜大西中 雅清房洋

道 樂 康 港 香 在 一

堤 長 城 州 廣 在 一

Patronize our advertisers because they patronize us.



泰昌木器建築公司
TAI CHONG & CO., LTD.

Established 1873

Complete House Furnishers, General Importers, and
Building Contractors

333 Nanking Road

Phone C535

Patronize our advertisers because they patronize us.

THIRD YEAR SENIOR MIDDLE SCHOOL

高中三年級

一九二九年級級史 曹亞俠

『少年的人生，無論他底結果如何，都爲着開花』

我把我們所開的花，恭恭敬敬地獻在諸君之前。

人底生活，有着三個程式：家庭，學校，和社會。換句話說，就是：要開三種不同的花。我們是學生，我們底生活自多屬於第二種；我們底生活史，也就只是我們在學校中所開的花罷了！

培根底『知識卽是能力』名言，是我們欽佩而明了的。我們不是有知識的人，但我們已知道我們可以由學問求得知識的了，所以，我們無不黽勉求學發問，以冀獲得知識。我們還並不敢把學校中的功課學問認爲滿足；我們深知宇宙中是有着許多知識，學校中的課業只是知識的小部分；我們情願如格蘭斯頓所說的『葬身於書籍之中』常與各類書籍相親，並觀察和經驗事物，研究和互相討論：想多得些知識，一面可不負父兄培植之恩與師友之望，更可增殖各個的能力爲他日服務社會之用。依我觀察所得，級友中，有中西文學，科學，教育，商業，知識的不少，從學問得着良佳成績的也頗多。天籟第一次大徵文所取的一二兩名全屬我級級友。學校影響於我們求知生活最重要的是在我們三年級起實行分科。

『知識若沒有道德，是無用的』，我們所以互相砥礪人格道德；並賞鑑和研習美術音樂等，以陶冶身心。

我們也贊服梁任公所說的『非用德謨克拉西方式組成的團體，萬萬不能生存於現代。非充分了解德謨克拉西精神的人，萬萬不合做現代團體生活。……我想只要教商界能有徹底覺悟，從這方面切實改良……自然便會普及全社會了』。所以我們努力成爲能了解德謨克拉西精神的人，而設法實行各種用德謨克拉西方式組成的團體生活。所以，校中各種服務團體，如青年會等，都有我級級友參加，並且時常被推做重要職員。

我們更覺得『非有健全的身體，不能幹偉大的事業』，所以，對於身體健康方面也不忽視。練拳術，行深呼吸，體操；參加各種田賽，徑賽，球戲等，以操練身體，在運動上的成績，則有：去今二年連獲各級足球錦標，去年得上海中學排球錦標及今年足球錦標之本校二球隊都有我級級友爲重要隊員，本校網球隊員又全屬我級級友，更有陸君鍾恩爲本年全上海華人足球最優勝隊之有力分子。

我們過去的生活約如上述。未來的生活，則不是升學，便是服務社會。從過去可推知未來，因此，我敢大膽地預祝

四育並進的一九二九級底同學，

個個結成顆顆明潔光亮的星兒，

高高的，永遠的，在宇宙中間燦爛！

CLASS OF 1929

“The years hurried onward, treading in their haste on one another’s heels.” We, people under the golden-purple banner of the class of 1929, have struggled without a single setback since 1921 when we were born. Since then we have lived in the Academy of Shanghai College, traveling the course of academy life from its very beginning to the point where our journey is to end and where judgment is given to us, determining whether we are qualified to become “freshmen,” men who are going to start a new course, or not. Now the years have brought us to the long-expected and long-awaited-for goal—success.

In 1921 we, brothers from various provinces within the boundaries of our country, came to Shanghai Academy as strangers. We knew nobody. Nobody took heed of us. As a whole, everything we encountered looked new to us. We ourselves, however, tried to love each other, to help each other, to cast away disagreements and differences of opinion, and to work for the future of every one of us in accordance with the principle of “coöperation.” Now we have finished the race in the Academy. We are going to “live in the Past, the Present, and the Future” when we enter the college.

With regard to our school work we have neglected nothing. Whatever we were required or assigned to do, we never stopped trying to accomplish. Of course, we may have been not very diligent at times, but we hoped all the time to have no regrets when we see our parents.

Speaking of the class personnel, it is of importance and interest to know that aside from us common ones, our class is composed of future literati, respected philosophers, and valiant athletes.

In the Chinese Literature Competition it was our man who won the first prize, and in the spring term of 1924 an Intersection English Debate was held among the three sections of our class. We carried on this debate for the purpose of developing our English standard. It gave us good results and it was the first in the history of the Academy.

Regarding athletics, we have men taking part in the Academy Football Team that has won the Shanghai Inter-Middle School League Football Champion-

ship of 1924. Among the players of the Academy Baseball, Basket-ball, Tennis, Track, and Volley-ball Teams our men are also found. Furthermore, we are found to have won two successive honors in the Academy interclass football series. Last of all, we are always ready to render any service to others. In various organizations we have men who are leading members.

We should have something more to say but will reserve them for another occasion. Just watch our future. (CHENG SHIH HEI)

CLASS OFFICERS 本級職員



MEMBERS OF CLASS OF 1929

一九二九年級同人



郁康貴

K. K. YUH



余長泰

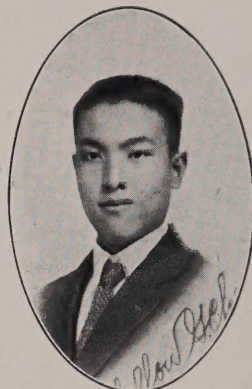
C. T. YUI



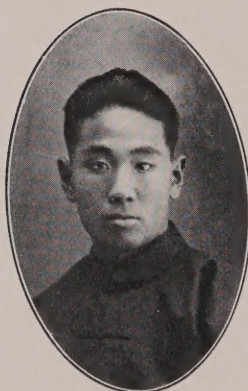
鮑芳庭
F. D. BAO



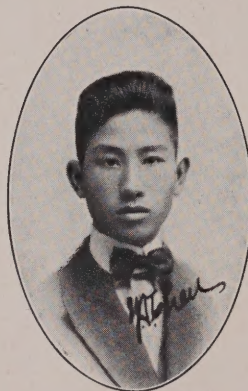
陳定邦
D. P. CHEN



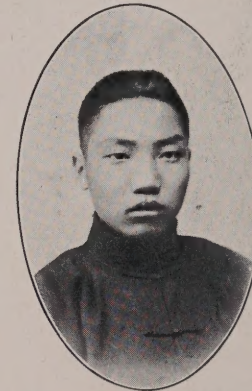
陳方池
F. G. CHEN



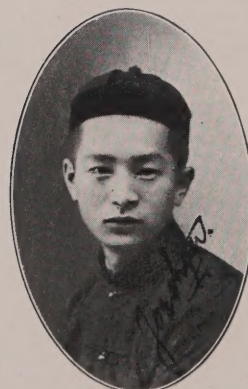
陳福愉
F. Y. CHEN



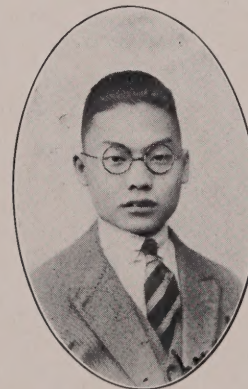
鄭有同
Y. T. CHEN



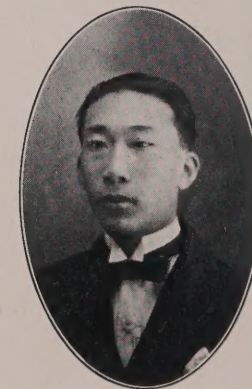
周輔庭
F. T. CHOU



周致祥
T. Z. CHOW



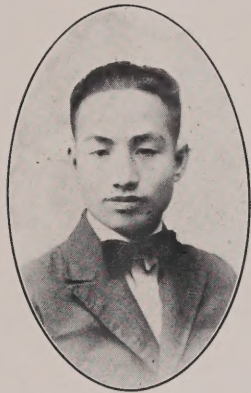
戴昌鶴
C. H. DAI



周壬林
R. L. DJOU



曹亞俠
Y. H. DZO



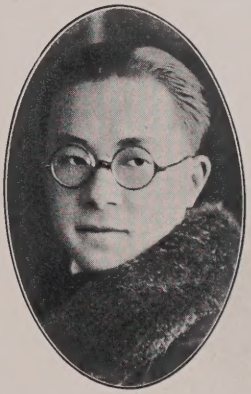
郝耀明
Y. M. HO



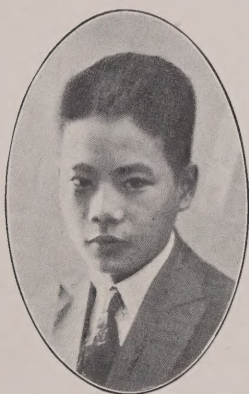
黃文沼
V. C. HWANG



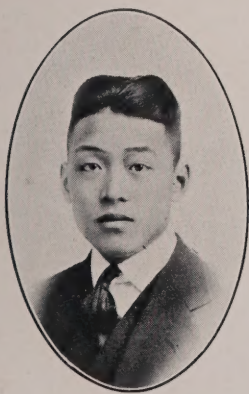
勞兆浚
D. D. LAO



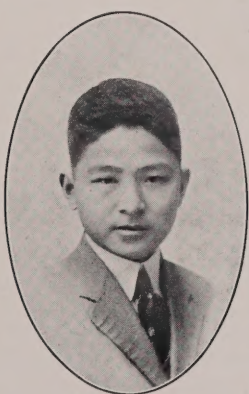
李壽茲
S. D. LI



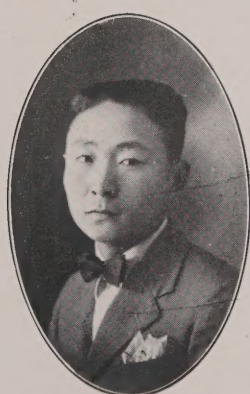
林天培
T. P. LING



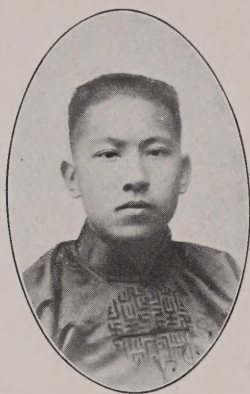
陸鍾恩
T. U. LOH



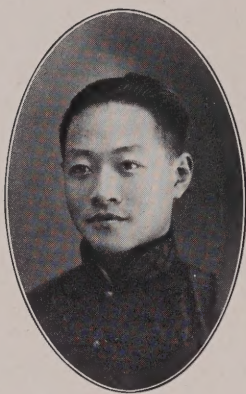
舒瑞亨
S. H. SHU



徐善基
S. G. SU



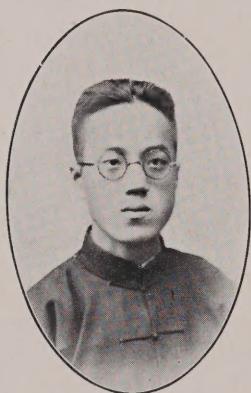
孫寶琦
P. C. SUNG



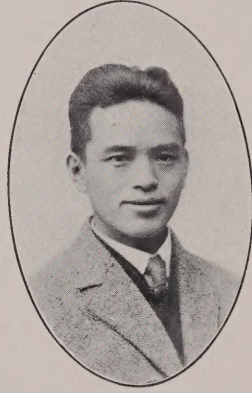
沈馨五
S. W. SUNG



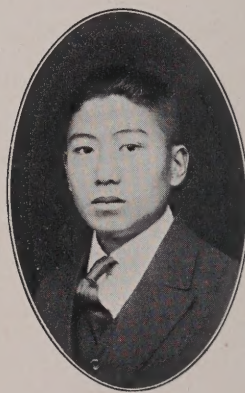
王建航
G. H. WANG



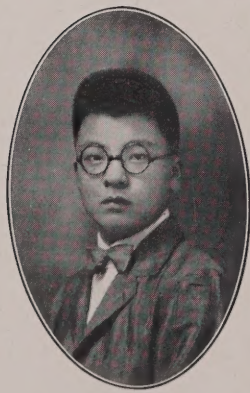
王永鍾
Y. C. WANG



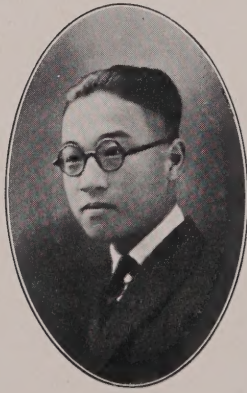
黃振
D. WONG



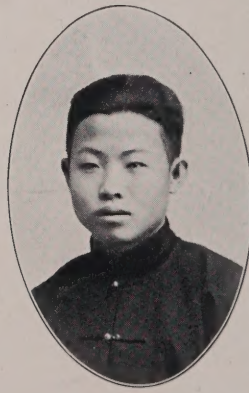
黃克維
K. W. WONG



吳鍾麟
D. L. WU



吳志良
PHILIP L. WU



楊存仁
C. R. YANG

SECOND YEAR SENIOR MIDDLE SCHOOL

高中二年級

一九三〇年級級史 吟 厂

自從學校改新學制之後，一九三〇年級，也在她的級史上，起了一個新紀元。新學制頒行伊始，一九三〇年級，自舊制中學二年，改爲新制中學高中一年。那時候全班共分兩組，每組各三十多人，共計全班約有七十個同學。那時候的教員：上學期英文初有丁女士，後有湯姆遜女士；下學期有李啓謙先生，同潘恩霖先生；算學有陳其善先生；地理有趙天生先生，張勉堅先生；生物有喻義先生；教育科有羅希畧先生；國文有羅伯麓先生；宗教有汪承鎬先生。我們同學都是很熱心的受教，先生們也極力的指導。那年子我們的級長是王吉科君。王君一方面擔任級長，一方面還擔任中學青年會會長咧，也可謂能者多勞了！一年告畢了，第二年差不多全班沒有留級的人。有幾個，是爲他們在這一年裏生病的日子多，所以讀不足規定學分，因此留級，但是大都是升了。一級人數，是沒有多幾個。不過到了高中二年級，有專科了，各人要認定一種專科。所以一級分做三組：甲組是化學科，乙組是商科，丙組是文科，每組大約也有廿多個人。班長仍是王君。這是我們一九三〇年級，自改爲新學制後，一直到上學期爲止的一點略史。自從這學期開始以後，一級裏面稍爲有點更動了，因爲王君辭了班長一席，由李君晉祥承乏。其餘三組的組長：甲組王貞明君，乙組郭悅文君，丙組陳國英君，仍舊照常。以上不過是一九三〇年級級務的略史。至於運動方面，我們一級裏，各種運動員都有。像安君原生的足球，張君培德的排球，張君建植的棍球，更是嚇嚇有名。我們尤其自己用以驕人的，是我們課外的服務。像青年會，半月刊，都有我們一級裏的人在內辦事。還有一件更可以驕人的，就是工人夜校。這校校長教員，都是一九三〇年級的學生。由此可見吾級服務的精神了！一九三〇年級，還有一種特長的地方，是其他各級所不及的，就是他們對於先生們的禮貌，無論那個先生教過這一級的，沒有一個不說一九三〇年級最客氣的，我願我們一九三〇年級的人，此後更要大家勉勵呀！庶幾我級，一日一日的進步起來啊！

CLASS OF 1930

The class of 1930 is surely a wonderful class in the College. I have not been in this class long enough to tell all of its history in great details. But let me tell you about the present class of 1930.

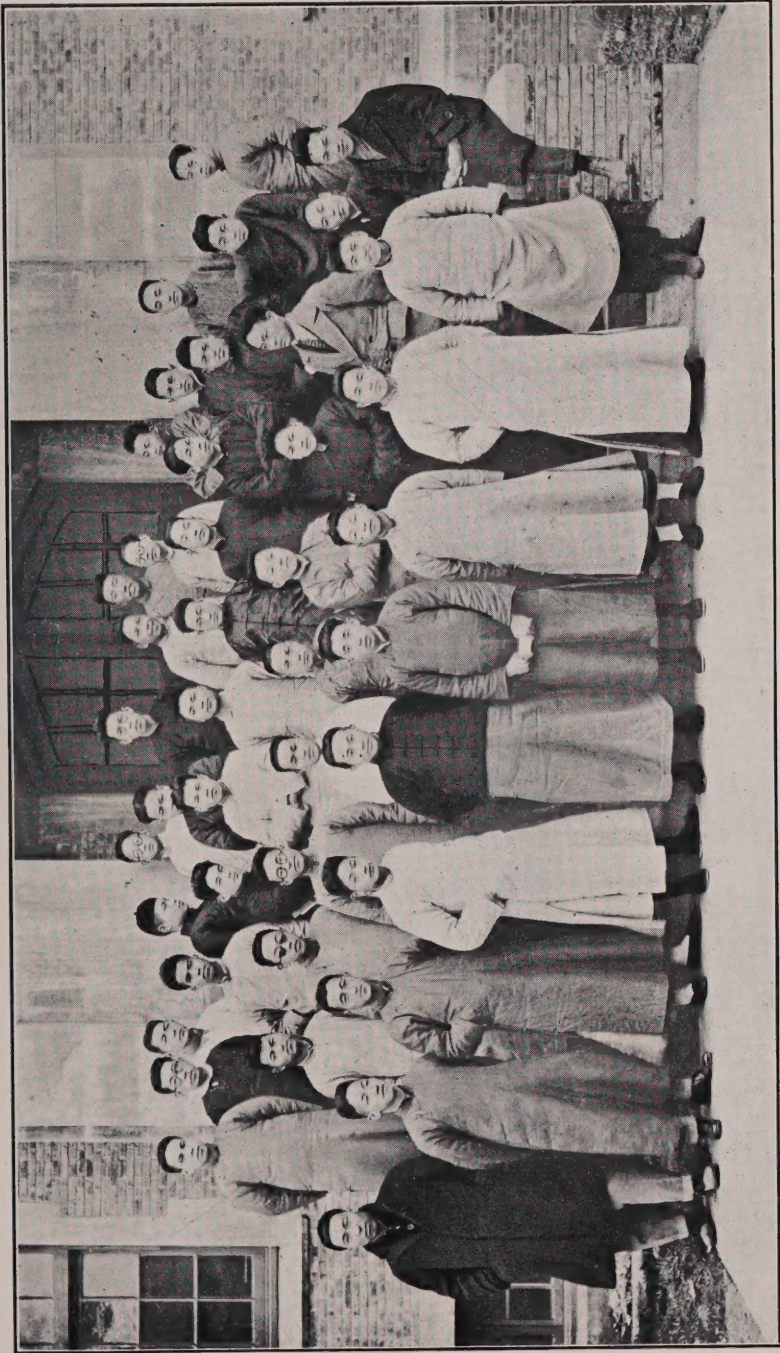
On the intellectual side, we have Bayan T. C. Wang, Adam Chang, Frank An, V. C. Yeh, and C. T. Soo, who are good in English, and Y. F. Lee, W. S. Wong, Y. T. Yu, H. Y. Soun, F. Y. Yang, and C. S. Chu, who are strong in Chinese. Fan, Lee, and Lan are great speakers. There are also some business men, scientists, artists, and educationalists in our class. We have a wonderful Glee Club in the Academy, whose members are mostly from our class. An and Djang are good violinists. Cheer leaders we also produced in our class. But there is one thing that we are most proud of, that is the Laborers' Night School. The president as well as the teachers are exclusively students of 1930.

On the physical side, Henry, Frank, Peter, Little Yeh, and Y. Y. Shen are wonderful football players. Frank, Adam, and Y. Y. Shen are best baseball players. There are many good basket-ball players. C. T. Soo, M. S. Chang, and Peter are well known volley-ball players. We have good runners, fast swimmers. Although we have no good tennis players at present, some of us are practicing hard, and let us wait and see.

Every teacher who had taught in this class would say that the class of 1930 is the most polite one; and we consider this to be the highest compliment to our class.

(ROBIN YEN)

CLASS OF 1930



高中二年級同人

FIRST YEAR SENIOR MIDDLE SCHOOL

高中一年級

CLASS OFFICERS 本級職員



<i>President</i>	D. H. HSU	徐振河
<i>Vice President</i>	H. C. HWANG	黃宏慶
<i>Secretary</i>	T. S. MOO	牟道先
<i>Treasurer</i>	Y. C. LEE	李永慶
<i>Manager</i>	K. T. KING	金孔彰
	W. Y. WANG	王萬鎰
	Y. S. WANG	王永珊
	H. L. TSONG	章宏樑
	K. S. NEE	倪家璽
<i>Section Leader</i>	D. L. YUNG	榮楨隆
	Y. C. LEE	李永慶

CLASS OF 1931

We feel quite proud to say that the class of 1931 has enjoyed a most prosperous and eventful year in her existence, and so we wish to offer the following lines of history to our readers.

We graduated from the Junior Academy with a number of less than thirty. We were then young both in age and in experience. In spite of that we made good examples for our younger brothers and always gave them good advices, while we, too, were always glad to receive from our elder brothers. We sometimes felt discouraged, for we still have quite a long way to go, and the road seems so rough and dark that we do not like to trudge along. But our mother says, "Go and never stop! My dearest sons! Where it's stony, where it's stormy, trudge along, my sons. Go and never stop! Do not sigh and do not grumble! For you can succeed if earnestly you search." And we did obey her encouragement.

On the eleventh of September, 1924, we were promoted to Senior Academy first year. It was a significant fact that none of us failed. And we are proud of it, too. With the addition of new members we now have a total of more than fifty. As the number of our class became large, we are divided into two sections. Divided as we are, we are still united in spirit. We work and play together, showing good spirit in any public activity.

In athletics we are by no means behind the others, though we are young in age and wanting in strength. K. H. Ye is a valiant center forward of the middle school eleven, while T. S. Wen and W. Y. Wong are two brave and bright half-backs. Wen and Yeh are also the varsity player of the baseball team of the Academy. Indeed we have good reasons to expect to become a strong rival of the other classes.

We have formed a civics club among ourselves and all of us take an active part therein. Our teachers are one in praising our good conduct towards one another and towards our Alma Mater. And we think ourselves that we are somebody, too.

The above is a brief sketch of our class history. We are looking forward to the day when we can entertain our readers with a longer and more interesting account of our class. Meanwhile may we work hard and strive along the rough path, and try to be loyal, faithful sons of Shanghai.

(Y. C. LEE)

CLASS OF 1930



高中一年級

CLASS OF 1933



初中二年級同人

CLASS OF 1934

初中一年級



本級同學，凡三十餘人，皆來自遠方。濟濟一堂，相親相愛，情若昆仲。級長李國模君，勤於事而慎於言，學行兼優，故同學以國模君為模範焉。此外尤有足述者：一，本級中英文教員，教導有法，和藹之色，每溢於言表，故同學敬之愛之如父兄。二，本校青年會，今秋經濟募捐，各級同學皆樂捐資，而本級同學，尤為踴躍，可見同學熱心校事也。三，本級理科教員沈鴻模先生，教同學組織殺鼠會，已着手籌備，將來正式成立，其工作定甚有價值。四，本級運動方面，足球健將，推徐應文，勞則熹，鄧豪，陳方折，王孔修，鄭文達，金紹堅，數君；籃球亦以此數君為佳；冬季各級足球錦標比賽，數君皆與焉。五，中學之中英文演講會，本級同學入會者甚夥，藉以練習口才，而增進智識；所得之益，殊非淺鮮。六，本級於年假時，開一級會，以聯絡同學之感情，歡呼一堂，樂也無涯。本級僅有一年之史，其足述者盡於斯，然學校生活之奮鬥，亦當以斯為起點。

滬江大學中學部學生名單

初 中 一 年 級

常執中	陳創匯	陳恩江	陳方圻	鄧 亮	鄧 輝	張恩廷	張君達
張衍棠	方日康	姜日坤	金紹堅	金 哲	許成林	黃達權	黃克繁
黃榮年	勞兆培	勞則熹	李炳彪	李炳根	李國謨	羅昭綱	沈祖榮
沈鴻鈞	沈樹屏	徐應文	徐文昕	孫保林	孫辰卿	孫道耘	陶應龍
曹永發	曾廣邦	王孔修	吳國楨	吳 毅	尹德懷	殷鶴年	

初 中 二 年 級

陳炳輝	陳景望	陳普明	陳文康	陳耀奎	張仲良	丁佑震	馮成鎮
馮成仁	馮國榮	龔兆麟	何世民	許錦全	許文彬	華爾康	黃克湘
黃蘇元	勞 雄	李曉白	李榮漢	李榮耀	梁建標	林國勇	馬驥武
馬香洲	馬五和	聶光堯	歐陽永源	沈良福	謝叔耘	蘇 璞	湯開先
唐鏞錕	吳兆崙	鄒申彰	鄒中鵠	楊壽昌			

初 中 三 年 級

陳慶福	陳方熾	陳南郁	仇建義	張宗渭	張培源	張天開	章文麟
張煜祚	趙扑澄	周作民	周肇基	朱紫才	黃振勳	黃家榮	黃新余
黃蔭宇	李植安	李植康	林灝英	呂天龍	沈允傑	邵貞棠	謝接慶
徐漢棟	徐旭莊	孫蘊初	曹樹森	王建猷	韋植庭	楊星嶽	楊星元

高 中 一 年 級

陳榮堃	章宏樑	朱大勛	鍾良芳	蔣葆良	馮光漢	金其棟	金其武
金孔彰	胡 潔	黃宏慶	倪家璽	李春祥	李永慶	盧逢鈞	盧逢憲
馬約瑟	牟道先	彭濟生	徐肇和	徐振河	宋學林	陶存淦	鄒 福
王秉信	王敬業	王萬鎰	王永珊	魏 陵	溫鼎新	伍聯捷	葉官興
于心渥	榮楨隆						

高中二年級

陳觀星	朱鎮泉	顧 蕃	李英方	劉業勤	謝傳璧	謝仁釗	蘇殷楨
徐紹康	孫伯英	孫起煊	孫澤民	覃 寬	田浩泉	鄒依仁	王貞明
王恭守	汪淮生	榮耀隆	陳俊生	張志超	張培德	鄭學詵	方衍年
顧祥麟	郭悅文	侯才宏	黃克綏	梁昭權	李鴻昌	盧友太	歐陽純
潘煥文	蔡濟川	曾源昌	王徵壽	王樹棠	葉鳳山	陳國英	張莘祚
趙資邦	鄭昌鑾	朱福範	朱紀勳	鍾贊元	伊遠昭	李晉祥	毛選成
歐顯國	徐 翊	徐通渭	宋漢雲	王佐卿	王吉科	王明琛	吳彥熙
楊敷言	嚴有序						

高中三年級

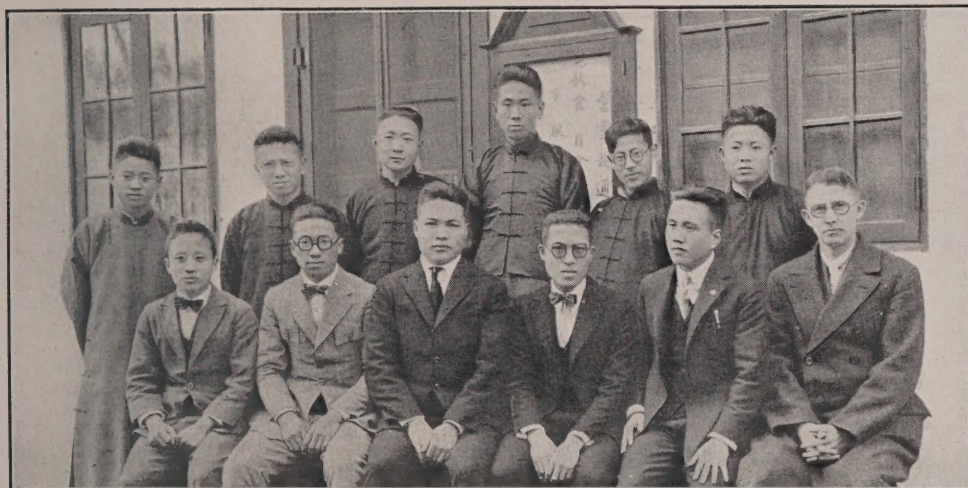
鮑芳庭	陳定邦	陳鼎文	陳方池	陳福愉	陳乃文	程世希	張同海
鄭有同	周致祥	周王林	許志洪	黃 震	黃文沼	勞兆俊	林天培
陸鐘恩	沈馨五	舒瑞亨	徐善基	陶桐君	曹亞俠	王建航	王永鐘
吳志良	吳讓升	楊存仁	郁康貴	林 材	雷明哲	陳國颺	戴寶鑒
戴昌鶴	張聰萬	趙熾雍	趙照雍	周輔庭	侯或華	倪寶琛	黃克維
李壽慈	譚鴻邦	沈 庸	徐煥葵	錢鳳岐	王作舟	吳鍾麟	楊敷典
印月潭	余長泰	郁錫康					

特 別 生

朱文長	符承基	許寅恭	陸士俊	秦錫兆	許洞蓀	李安章	沈雲榮
陳業鎭	張志誠	郁懷信	吳少甫	顧亮孫	黃德輝	馬越常	吳祖培
安俊生	金弼立	秦大鈞	周貽忠	安原生	張建植	張同慶	陳 璞
魏運湘	唐士煊	劉導洪	廖華焜	潘孔備	劉祖謀		

BOARD OF DIRECTORS OF
THE STUDENTS' COÖPERATIVE SOCIETY

合 作 公 司 董 事 會



H. K. LEE 李浩駒 *Chairman* 會長

CHANG YU CHI 張愚谿 *Secretary* 書記

This society, as its name implies, introduces a new business organization to China's commerical world. Though its establishment in college is recent, its success is obvious. It is the most well-known and the most prominent organization among the different college activities, if judged in regard to its rapid progress and "everyday visit" by both the faculty and students.

Three years under the capable management of Mr. John W. Y. Yuen, the society has been greatly expanded both in its equipment and in its activity. Its aim is to serve the faculty and students by providing them with articles at reasonable prices. The membership is open to all. It sells shares to the faculty and students at a dollar a share with an interest of 5% per annum.

The society though at present has its new premises is trying to get a better building with every modern equipment and fixture. Some time in the future it may transact its business as far as its service is concerned on the same, if not higher, plane as Sincere, Sing Sing, or Wing On.

THE STUDENTS' SELF-GOVERNMENT ASSOCIATION

滬江大學學生自治會職員



H. K. LEE	李浩駒	President	會長
YUEN WEI YANG	阮維揚	Vice President	副會
H. M. SHEN	沈鴻謨	Corresponding Secretary	書記
C. Y. WANG	王鑑賢	Recording Secretary	書記
S. T. HSIAO	蕭世則	Treasurer	司庫

STUDENTS' SELF-GOVERNMENT ASSOCIATION

學 生 自 治 會

由滬大同學，爲校內公衆謀幸福而組織的，是滬大學生的自治會。我們的目的，是着重個人的人格，養成自治的習慣，引起團體生活的興趣，和發揚民治的精神。我們的組織，分執行，出版，膳廳，學生會，司法，衛生，庶務，消防諸部，本會十餘載的歷史，現在不贅，我祇願把諸同學已具的自治精神說說。

同學們不但沒有『各人自掃門前雪，莫管他家瓦上霜』的頹唐態度，消極觀念；并且能夠和衷共濟，互相規諫，力謀公衆幸福的積極改進。這是合作互助的表徵。歷屆職員對於應做的事，都能盡力做，勞苦不辭，困難不顧，甚至自己力量不能征服環境時，寧願犧牲地位，這是服務的精神。

我們的羣衆活動，純以理智作嚮導。保守公共秩序，服從團體規律，是經考慮後的結果，毫無奴性或敷衍的態度，這是大團體生活的特點。我希望大家都能把已有的特點，發揚光大而施之校外生活。

(沈鴻模)

The purpose of the Students' Self-Government Association is implied in its name. Is its work satisfactory? The answer, which will be the test of its efficiency, is only to be found in one's criticism, and it depends upon measuring as to what extent have the students exercised their power of self-control, how much sincere coöperation have the college authorities rendered, and how have its officers fulfilled their obligations.

During the year, there occurred a big event which was taken up by the Association. It was the participation in the Shanghai War Relief. The enthusiasm of Shanghai College students naturally placed them at the top in this work.

Then the Association adopted a new idea. A House Committee for each dormitory was elected to help facilitate boarding comforts and to advise the observance of dormitory rules.

Other activities such as the publication of the *Voice*, dining hall business, laundry, sanitation, safety, etc., were all taken charge of by the Association.

Thanks are due to those who have coöperation with it.

H. K. LEE (President).

天籟社



部
韻
編

[illegible]

天 籟 社

天籟社爲滬大學生唯一之言論機關。創始於民國元年，歷年凡十有三載。是社在校中，向爲獨立機關。至民國十三年春，始屬於學生自治會。其職員，計分執行，經理，中文編輯，英文編輯，四部。各部有部長有顧問。悉由自治會舉定，惟通訊員則由各班選出，此其組織也。傳達各人意見，建設高尚理想，探求最後真理，切磋琢磨，冀得衆擎易舉之效，此其宗旨也。灌輸各國思想，研究重大問題，批評現代生活，傳布本校文化，此其工作也。

方今中國，科學幼稚，社會情形惡劣。莘莘學子，在歇浦江畔，發其清朗自然之聲，和潮聲風聲各成天籟。與惡環境鬪。與罪魔鬪，求真理，崇道德，研究學術，爲中國前途謀幸福，杯水車薪，雖未必有濟於事，然其志終不折也。（普吾）

The Publication Department of the S. S. G. A. has been of more commendable success than it was in the past, owing to the unusually able staff ever organized since the revival of *The Voice*. Aside from the material improvement on the magazine form that has been attained in catering to the reading public, the Department should have pride for the unremitting coöperation secured from the student body and the faculty who have been taking such a lively interest in the running of this "vehicle of opinion." It has been serving as a bond of friendships among the college mates as well as the seat of counselship with the administration. The Correspondence Section, for instance, is an exchange stock of views and abundant truths have been mined. *The Voice* will forever deserve prominence in the amphitheater of the college for the spirit of service and coöperation we breathe. Not only does it "cultivate the cornfields of the mind," as Sir Charles Wetherell would have put it, "but is the pleasure grounds of all as well."

(JASON)

THE ENGLISH DEBATING ASSOCIATION

英文辯論會

T. T. ZEE, *President*C. T. WU, *Vice President*Y. H. CHU, *Secretary Treasurer*PROF. F. W. LEE, *Adviser*

The Interclass Debating Association ended its second year with a great success. It is safe to predict now that, in spite of its recent birth, this organization has earned an unreputable position among the few major college activities. The enthusiasm manifested by the whole student body during this season and the excellent quality of work done by the debaters are indications of the success and future growth of the association. Below is a summary of this year's work.

PRELIMINARY DEBATES

RESOLVED that the censorship of the press is detrimental to the best interests of China.

Affirmative—Class of 1926 (Juniors)

Negative—Class of 1925 (Seniors)

Thursday, Nov. 6, 1924. Won by the negative, 2 votes to 1.

JUDGES—Prof. T. N. Johnson, Prof. V. Hanson, Prof. R. B. Kennard.

RESOLVED that China should place more emphasis on popular education and less on technical

Affirmative—Class of 1928 (Freshmen)

Negative—Class of 1927 (Sophomores)

Friday, Nov. 7, 1924. Won by the negative, three votes to nil.

JUDGES—Dr. E. M. Poteat, Prof. J. B. Hipps, Dr. G. B. Cressey.

FINAL DEBATE

RESOLVED that mission schools in China are denationalizing their students.

Affirmative—Class of 1927 (Sophomores)

Negative—Class of 1925 (Seniors)

Monday, Dec. 15, 1924. Won by the negative. 3 votes to nil.

JUDGES—Dr. Kiang Kang Hu, Rev. Peter Chuen, Mr. P. C. Ho.

Debaters both in preliminary and final:

	Class of 1925	Class of 1926	Class of 1927	Class of 1928
1st speaker	W. Y. Yuen	Y. Tao	H. T. Kimm	H. M. Chen
2nd „	T. H. Chu (Capt.)	A. Zee	W. May	G. T. Wu
3rd „	T. T. Zee	C. T. Wu (Capt.)	S. C. Chen (Capt.)	K. L. Fan (Capt.)

EXECUTIVE COMMITTEE

T. T. Zee, 徐振東 '25	S. C. Chen, 陳述曾 '27
Y. H. Chu, 朱耀翰 '25	T. Y. Nyi, 倪微曠 '27
C. T. Wu, 吳啓道 '26	W. C. Peng (Miss), 彭望荃 '28
T. Yae, 陶寅 '26	G. T. Wu, 吳繼忠 '28
Prof. W. F. Lee, 李錦綸先生	

本屆各級中文演說及英文辯論競賽優勝者

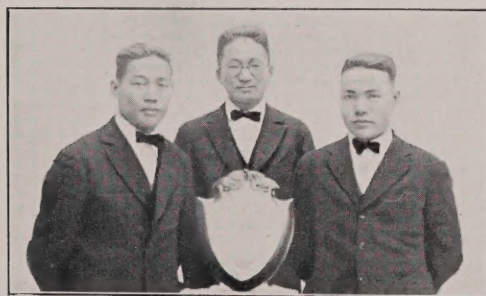
WINNERS OF INTERCLASS CHINESE ORATORICAL
AND ENGLISH DEBATING CONTESTS, 1924-1925

乙丑級中文言論代表 閻人俊



R. D. YEN, '25

乙丑級英文辯論代表



T. T. ZEE Y. H. CHU W. Y. YUEN
徐振東 朱耀翰 阮維揚
Debating Team of Class of 1925

CHINESE ORATORICAL SOCIETY

中文言論會



會長 嚴萬里 會副 倪徵燠 書記 周文欽
會計 陳椿葆 幹事 卞松年

THE BUSINESS ADMINISTRATION CLUB

商業研究社



TAO YING, 陶寅, *Chairman*, 會長 GENIUS Y. WANG, 王建言, *Secretary*, 書記
TSEU WEN CHING, 周文欽, *Treasurer*, 司庫
JOHN W. Y. YUEN, 阮維揚 } *Managers* 幹事
YANG SHAO CHEN, 楊少成 }

THE STAR ENGLISH LITERARY SOCIETY



Sigma Lambda Sigma of the class of 1927 is only two years old. When we were still academy boys we had both English and Chinese Literary Societies of the class as a whole, but it seemed that the students were not so interested in them, and finally both were entirely neglected. So when we closed the door of academy and became college men we felt that it is our obligation to form a literary society with full of spirit in it.

So the Star Literary Society was started by twelve members who were willing to give their time and energy for the improvement in public speaking and argumentation. Prof. Frank Lee has helped the Society from the beginning. The baby had grown so rapidly that it has twenty-six members now.

The Society is very proud of the fact that all of the three splendid debaters who had represented the class of 1927 and brought such a high fame to the class in the interclass debate contests of 1924 were from the members of this Society.

The Society believes it will experience a great prosperity and progress during the years to come.

(YOSEB.)



SHANGHAI COLLEGE SCIENCE CLUB

滬江大學科學社

Y. H. CHU, 朱耀翰	<i>President</i> 會長
P. N. BIEN, 卞柏年	<i>Vice President</i> 會副
L. M. YEH, 葉鹿鳴	<i>Secretary</i> 書記
C. H. WANG, 王起莘	<i>Treasurer</i> 司庫

It is yet to come when the College Science Club will attract serious attention from the student body. With whatever response it obtained, it has struggled on another year, patiently waiting for the future, which its advocates are looking forward with great hopes.

The Club conducts, under the initiative and auspices of the students, lectures, excursions, and report meetings. This year's list of lecturers included such persons as Prof. C. F. Wu of Soochow University and Prof. W. M. Porterfield of St. John's University. Such lectures give the students a wider scope to get acquainted with men of science in this part of the country. Excursions give them ideas about the practical applications of their classroom knowledge.

With the vast amount of research work to be done in China along the lines of Chemistry, Biology, Medicine, Geology, and what not, and the progressive organization of our Science department, it is safe to predict that an unlimited opportunity waits in the future of this organization. What has been done so far is only a beginning. Let us look forward into the future development.

EDUCATION CLUB

滬大教育研究會

OFFICERS

本年職員

SHEN HUNG MO 沈鴻模	<i>Chairman</i> 會長
DJANG WEN CHANG 張文昌	<i>Vice Chairman</i> 會副
DJOU DJUNG YING 周鍾英	<i>Secretary</i> 書記
PENG SHAN DJANG 彭善彰	<i>Treasurer</i> 司庫
DJOU GUH MEI 周菊美	} <i>Managers</i> 委辦
WANG SHU CHING 汪樹慶	
DJU YAO SHIH 朱耀燮	} <i>Managers</i> 委辦
J. B. WEBSTER 韋雅各博士	
	<i>General Adviser</i> 顧問

The Education Club of Shanghai College was organized in 1925. The purpose of this organization is twofold: (1) to survey and discuss the pressing educational problems of China and to study the solutions of them on the basis of modern principles of education; and (2) to undertake practical work in the fields of education as social science.

The membership of this club is open to all those college students who are interested in it, with the exception that this year we have three academy students who have signed up their names as the members of the club.

The work of the club, as you have seen in the last annual, is divided into three parts; translation, composition, and lecture. Since its establishment we have touched upon all these three branches of the work to some degree. This year we have been planning to invite famous speakers from outside to speak to its members and the non-members as well. However, owing to the financial difficulties the club had to face, it was beyond our capacity to do much along this line.

D. Y. D.

SHANGHAI COLLEGE PHOTO CLUB

攝影社



OFFICERS

本社職員



W. S. CHIAO 喬文壽	Chairman 社長
K. L. TSO 左景鑾	Secretary 書記
K. B. LIANG 梁關保	Treasurer 司庫
G. Y. WANG 王建言	Manager 幹事



宗教團體

COLLEGE Y. M. C. A.

大學青年會



Department Chairmen

(部長)
 安賢道慶元清欽
 徐王吳汪顧金周
 (庶教)(職娛)(宗教)(宗教)(眼務)
 (務)(育)(工)(樂)(教)(教)

Executive Committee

(執行部)
 閻左吳倪集繆金王
 人景嵩徵紀秋春
 俊鑾慶曉梅笙門濤
 (會)(會)(會)(會)(會)(會)
 (長)(副)(記)(啓)(計)(問)(問)

Sub-committees

(委員)
 光葆霖彰章寅行南
 良椿春善玉恭召
 葉陳朱彭鮑陶王謝
 蕭羅董馬陳姚戴張
 世德兆恩廷國汝
 則深熊經澄亮樸梅

COLLEGE Y. M. C. A.

大學青年會

大學青年會之宗旨有四：聯絡校中同志，培養靈德；引導未信道之同學，歸事基督；根據基督之精神，爲社會服務；培植會員本擴張天國之旨，以選擇一生事業。完成各項宗旨之工作，由執行部及各部職員負責。執行部職員，——會長，會副，書記，書啓，司庫，——由全體會員舉出，以總理會務，一切交際，編輯，文牘，財政，諸大政均屬之。各部分教育，宗教，社會服務，娛樂，庶務五項，部長由執行部推定，部員由部長薦任。教育部主管日校，夜校，美術，主日圖書館等事。宗教部主管祈禱，晨更，佈道等事。社會服務部主管接新，訪病，衛生，職業，工人青年會等事。娛樂部主管商店，展覽，出版書報，採辦物品等事。出版品有滬大手册，報告書二種。名人演講，年約五六次不等。本年各部職員，共四十六人。

Of our accomplishment during this current year three outstanding events may be put down here in honor of all the members and officers of the Association.

(1) We had the largest and strongest delegation, and played an important part in the last Kiangnan College Summer Conference.

(2) We manifested well our Christian spirit of service, and gave the best result in the Shanghai Student Tag Day Movement for relieving our fellow country men in the war-devastated districts.

(3) We are once more elected to the Chairmanship of the Shanghai Student Y. M. C. A. Union, and our delegate, Chen, has been rendering valuable service in that post.

May I here also express my best appreciation and gratitude to the advisers, the whole "working force," and all fellow members, whose coöperation and prayers the Association owes its achievement and progress. (YEN REN DJEN)

THE Y. W. C. A. CABINET

大學女青年會職員



EXECUTIVE OFFICERS 執行部

FAITH HWANG 黃亞秋	<i>President</i> 會長
ESTHER SING 沈遺香	<i>Vice President</i> 會副
VIOLET WONG 黃桂芳	<i>Corresponding Secretary</i> 書啓
ROSEY NEE 倪翰芳	<i>Recording Secretary</i> 書記
LILLIAN CHUNG 鍾敏慧	<i>Treasurer</i> 司庫
MRS. C. HART WESTBROOK	<i>Adviser</i> 顧問

CHAIRMEN OF COMMITTEES 各部部長

JANE JING 秦善林	<i>Religious Committee</i> 宗教部
ELEANOR WANG 王素貞	<i>Social Service Committee</i> 服務部
BE TSUNG WANG 王佩貞	<i>Social Committee</i> 交際部
MAY CHU 朱潔華	<i>Reading Room</i> 書室部
SARAH CHOW 周菊美	<i>Glee Club</i> 歌詠部
VIOLET WONG 黃桂芳	<i>Dramatic Club</i> 戲劇部

女 青 年 會

Y. W. C. A.

宗 旨

1. 聯絡學生在於基督有互助及服務之精神;
2. 助進及維持誠實, 忠信, 清廉等等高尚之標準;
3. 引導每一學生認識耶穌基督爲其個人之救主, 並使其爲主教會活潑的會友;
4. 發展及擴張學生之德智體羣四育等等.

目 下 情 形

會員: 共五十人.

會費: 除自由捐款之外, 無常年會員費.

聚會: 每月宗教會及祈禱會各二次. 第一及第三禮拜日晚上, 爲本會會友之末次宗教會時, 請名人演講. 第二及第四禮拜日晚上, 由宗教會各職員輪流領之, 月

職 員 部

1. 宗教部:
擔任主日服務事情. 若隣近鄉村婦女, 本校女傭之聚會, 及一切告白, 秩序, 聚會, 守晚更等等.
2. 社會服務部:
辦理虹霓團, 並分委以下各處主日學校之教員:
a. 滬東公社;
b. 本校義務小學;
c. 張家巷.
現有教職員共十六位.
3. 交誼部:
每學期開會二次——歡迎會及離別會.
徵求新舊同學, 爲本會會友, 並鼓勵會友赴會.
4. 娛樂部:
a. 唱詩班: 扶助會友有正當之娛樂.
b. 演劇部: 扶助會友能用外國語表情.
c. 閱報室: 內有宗教書籍, 中西報章, 雜誌數份, 供會友課餘之流覽.

The Aim of the Association:

1. To unite all students in Christian fellowship and service.
2. To promote and maintain high standards of honesty, truthfulness, and purity.
3. To bring each individual student to a knowledge of and surrender to Jesus Christ as her personal Lord and Savior, and to lead her to active membership in His church.
4. To develop and extend the physical, mental, and social interests of the students.

ACTUAL CONDITIONS

MEMBERSHIP: Every girl, 50 students. No dues except opportunity to the Stewardship Campaign.

MEETINGS: Two regular sacred meetings and two prayer meetings each month are held on Sunday evenings. The first and third are prayer meetings led by our members. The second sacred meeting is conducted in turn by different committees. Well known speakers from outside are invited to address the fourth meeting.

THE ACADEMY Y. M. C. A. CABINET
中學青年會職員



EXECUTIVE OFFICERS 執行部

WILLIAM D. HWONG, 黃震, President, 會長
YANG TSUN REN, 楊存仁, Vice President, 會副
WU LONG SUNG, 吳讓生, Recording Secretary, 書記
LAO DZAO DZUNG, 勞兆俊, Treasurer-Secretary, 司庫
ROBIN U. S. YEN, 嚴有序, Corresponding Secretary, 書啓

Advisers: 顧問

MR. E. L. PAN, 潘恩霖先生
MR. C. S. CHEN, 陳其善先生
MR. S. S. TING, 丁瑞生先生

CHAIRMEN OF DEPARTMENTS 各部部長

WU DZI LIANG, 吳志良, Religious Dept., 宗教部
LI SHOU CHI, 李壽慈, Social Service Dept., 服務部
YUH KONG KWEL, 郁康貴, Library Dept., 藏書部
DJU CHI SHUN, 朱紀勤, Recreation Dept., 娛樂部

一年來之中學青年會

去歲秋季始學時，葉念茲先生嘗以發起自治會事相責，始余未嘗不躍躍欲試，然卒以種種關係不克成功。余深感組織會事之難，而青年會竟能不避艱難卓然挺生，會務發達，蒸蒸日上，余乃不得不服此會職員服務之精神，並祝此會前途無量。

吾滬江中學青年會，成立數年矣。惟最近一年，尤為進步最速之時代，此固吾全體會員協力贊助之結果，而會長黃振君及諸職員慘淡經營，始終不懈，尤不可忘也。

余謂青年會一年來進步最速者，良以其影響不僅限於區區一學校及數百同學而已也。猶憶去歲，江浙戰後，上海各團體發起大募捐，吾校青年會，亦經加入；諸職員部署一切，諸募捐員蹣跚道途，不辭勞瘁；為災民請命，寧非吾青年會服務精神發達之明徵歟？他若關於德、智、體之工作，則有工人夜校，戲劇團，唱詩班，書報，宗教，乒乓隊等部，其收羅完備，早為同學所稱許，固無俟余之瑣屑敘述也。

周壬林

ACADEMY Y. M. C. A.

The Academy Y. M. C. A. consists of about three hundred members. It is divided into five departments, namely, the Executive Committee, the Religious Department, the Social Service Department, the Recreation Department, and the Middle School Glee Club. Through the effort of these departments, and the support of the student body, the Association has had a successful year of activities. Following are some of its accomplishments:

Prayer meetings and Sunday School are conducted every week to strengthen the religious fellowship of its members. A night school for the laborers and servants on the campus is regularly attended by about twenty students and conducted by five teachers. At the beginning of each term, new students are ushered in and helped in adapting themselves to the new situation. Social meetings are held to supply proper recreation to the students. Its dramatic Club gave a performance for the benefit of the war sufferers. Sick students are visited. A recreation room provides indoor games, and another room is devoted to ping-pong. The Association also joined the College Y. M. and Y. W. in issuing the handbook. The Middle School Glee Club has its record elsewhere in this book.

THE EAST SHANGHAI BAPTIST CHURCH COUNCIL

滬東浸會委員會



The Council is the supreme organ, governing all the religious activities of this community. The following is a list of some activities which it supervises :—

Sunday Schools
Sunday Church Services
Prayer Meetings
Evangelistic Campaigns
Stewardship Campaign
Christian Associations
Village Work
Ex-student Committee
Yangtzepoo Social Center

STUDENT VOLUNTEER BAND

學 生 立 志 佈 道 團



OFFICERS

JOHN BURDER HIPPS	<i>Adviser</i>
GING YEN CHING	<i>President</i>
YU DEH HWAN	<i>Vice President</i>
DJANG SI YUNG	<i>Secretary</i>
DAI DAH FU	<i>Treasurer</i>
YAO LIANG	<i>Manager</i>

The Student Volunteer Band, founded in 1916, purposes to train its members to become ministers and leaders in Christian work in the future. It aims to develop in the worker power to show to all men the true Light and to render service to their community, their country, and the world at large.

The Band now consists of twenty-five members. It has about twenty graduates to its credit. Some of these graduates are teaching in various Christian Academies; some are working in social centers; and some are engaged in other religious activities. Every Sunday morning from 7 to 8 is our regular morning watch. The band also has a discussion meeting once every month. Both officers and members are working harmoniously and systematically.

All the student volunteers are expecting the Band to improve and to be more constructive in the future.

THE CHRISTIAN HOME CLUB

基督家庭感親會



OFFICERS (1924-25)

H. M. SHEN 沈鴻模	Chairman 會長
D. CHEN 陳騰	Vice Chairman 會副
Y. S. CHU 朱亞松	Secretary 書記
W. C. DJOU 周文欽	Treasurer 司庫
D. C. HWA 華振祺	Manager 幹事
DR. C. S. MIAO 繆秋笙博士	} Advisers 顧問
MRS. C. C. CHEN 鄭章成師母	

社會革命一部份的程序，便是改造家庭，因為家庭是組織社會底單位。假使家庭是腐敗和黑暗，那麼社會就要受着直接的影響了。所以家庭和社會，好比樹根和枝葉，攸切相關，我們斷不能殼讓舊式一如火坑一的家庭存在，同時要謀烏托邦的發現，這是不可能的啊！

這樣看來，家庭問題，真可當做社會問題，但是仔細觀察，却是個人問題。我們有志的青年，那一位不打算將來建設一個快樂，和睦，理想的基督化的家庭呢？然而當這過渡時代，青年人因為缺少澈底的研究，良好的標準，犧牲的已經不少了！滬大家庭感親會就是為了這種的緣故，力圖改革，盡心盡意的討論家庭的問題（如教育，衛生，遺產，職業，娛樂，婚姻，宗教，公墓等），謀一個相當解決的方法，適應現在世界的潮流，社會的環境。

（朱亞松）

CHRISTIAN CIVICS CLUB AND SHEN KA HONG SCHOOL

基督教公民社及沈家行公民小學



基督教公民社

羣策羣力，一志一心，本基督之精神，盡公民之義務，是爲本社之宗旨。本社組織，分校內校外兩部：校內部以在校本社員組成之，校外部以離校本社員組成之；二者連合，乃成總會。今歲校內部，以委員制值理一切社務，顧君炳元爲委員長，壽君子鯤副之；王君起莘長文牘，張君資琪佐之；謝君召南長會計，金君炎青輔之；張君文昌，金君善繼，爲學校股主任。本社事業不一：調查鄉情，改良鄉風，謀鄉民經濟之發展，啟鄉中失學之兒童，尤重於末項。設一基督教公民社沈家行初等小學。去歲，鎮紳張翁茂華，捐地輸款，新舍以成，緣名之謂茂華堂。地址在沈家行西橋畔。該校實行初級制，教員一人，爲呂君覺飛。每年支出經費，約三百元；除本校滬東教會常年捐助百元，及學生每人繳納學費二元外，其餘皆由校董與社員捐貲。學生以戰事故，僅四十餘；年齡多在六與十四間，精神活潑，且善辦事，一見彼等之自治會，當信吾言之不謬。

起莘 十四，一，八。

VILLAGE WELFARE WORK COMMITTEE

鄉 村 改 進 委 員 會



I. Motto: To promote the well-being of our surrounding villages.

II. Work undertaken:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Gate Sunday School. | 6. Health Campaign and medical administration. |
| 2. Sunday service for workers. | 7. Games for children and amusement for adults. |
| 3. Woman's meeting. | 8. Aesthetic work and musical concerts. |
| 4. Workman's Evening School. | 9. General exhibit or Annual Country Fair. |
| 5. Rural Daily Vacation Bible School. | 10. Village survey. |

III. Council of Village Work:

PROF. V. HANSON, *Adviser*

KOO PING YUEN, *Chairman*

WANG HUNG YEH and
MISS TSIN SHAN LING } *Religion*

CHOW DJENG YING, *Education*

CHEN DING CHEN, *Rural D. V. B. S.*

YAO LIANG and MRS. LOH, *Health*

WANG SHU CHING, *Recreation*

MISS WANG SU DJEN, *Aesthetics*

CHEN CHWEN BAO, *Exhibition*

KOO PING YUEN, *Village Survey*

CHEN DING CHEN, *Sunday School*

IV. Advisory Committee: Dr. C. S. Miao, Mrs. J. B. Webster, Miss F. C. Bryan, and Miss S. Priest.

V. Aims of this work:

1. Study of the religious life of the people.
2. Helping the people to help themselves.
3. Demonstration of Christian products.

Y. M. C. A. NIGHT SCHOOL

青年會工人夜校



(一) 本校組織法

- (a) 宗旨—以輔助工人，輸以普通智識爲宗旨。
- (b) 職員—設校長一人；講師二十八人，由校長聘請之。
- (c) 課程—分英文讀本，會話，平民千字課，平民書信，常識，五種。
- (d) 年級—設英文國語兩班，報名人數爲四十二人，每日平均到校人數爲三十人。
- (e) 教學—採取複級教授，英文注重會話，國文注重書信，常識注重公民衛生。
- (f) 經費—本校不收學費；一切費用，均由青年會擔任。常年經費爲三十元。

(二) 本校大事記

- (a) 開交誼會—每學期開講師聯歡會師生交誼會各一次，俾得聯絡感情。
- (b) 開演幻燈—每學期開演幻燈一次，俾工人於娛樂中，得到心身上的幫助。
- (c) 定閱書報—本校定閱時事新報，平民常識，以及平民讀物多種，藉以灌輸各種公民常識。
- (d) 組織會社—組織工人足球隊，並設滅蠅會，預備各種獎品，以資鼓勵。

一年來校務報告，既如上述，我們並不以此自豪；亦以見將來的校史上，更有偉大的建設，而期乎完成此「服務工人」的新使命。余故樂而爲之記。

(彭善彰)

COLLEGE SUNDAY SCHOOL LEADERS

大學主日學領袖



STAFF, 1924-1925

CHU YAO HAN	<i>Superintendent</i>
SHI GI WEN	<i>Vice Superintendent</i>
TSAO GI MEI	<i>Secretary</i>
CHEN TENG	<i>Treasurer</i>
WU LI SUN	<i>Assistant Secretary</i>

The College Sunday School presents one of the challenging problems in our school life. Many difficulties are encountered in making the Sunday School really worth while. First of all there is the problem of securing good teachers. There were twenty-two teachers this year each having a class of about seventeen members. Even with this small group the teachers find it difficult to arouse interest and response in group discussions. Second difficulty is the matter of selecting suitable subject matter. Third is the classification. The present system follows mainly the college classification, the result being students are put into the same classes regardless of their faith, experience, and knowledge of Christianity.

These difficulties cannot be solved in a day or two. We sincerely hope that the coming year's staff will continue on the road of experimental improvements, which was at least sincerely attempted, though with little appreciable success by us.

(Y. H. C.)

THE GATE SUNDAY SCHOOL

We are fortunate to be in a Christian College like this. But we should not forget those around us, especially our younger brothers and sisters if we remember the words of our Lord: "Suffer the little children and forbid them not to come unto me; for of such is the kingdom of heaven."

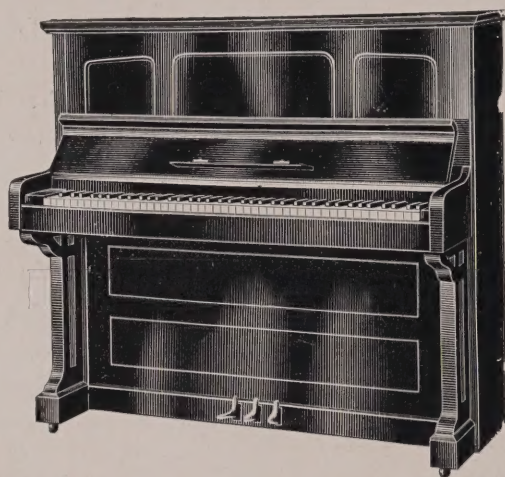
One of the College activities is a Sunday School at the gate. Just outside of our compound there are many children who are not properly cared for. As we take our walks we find them loafing, teasing one another, quarreling, or even gambling. With the hope of training them into better citizens and bringing them nearer to God, we carry on this work.

About thirty of these children are gathered every Sunday for a half-day school. Special programs, to which the parents of the children are also invited, are given at Thanksgiving, Christmas, and Easter times.

GATE SUNDAY SCHOOL SCHEDULE

<i>Time</i>	<i>Subjects</i>	<i>Grades</i>	<i>Teachers</i>
9:00-9:20	Singing	School	Miss A. Tsao
9:20-9:30	Devotional talk	„	Miss M. L. Loh (Fall), Miss L. F. Yeh (Spring) Mr. D. C. Chen
9:30-10:00	Story	Kindergarten	Miss P. C. Liang
		First grade	Miss R. Tsih
		Second „	Miss S. L. Lee
		Third „	Mr. T. Y. Wu
		Fourth „	Mr. V. V. Chow (Fall), Mr. T. M. Wang (Spring)
10:00-10:30	Play	Lower grades	Miss M. L. Loh (Fall), Miss F. Hwang (Spring)
		Higher „	Mr. S. H. Wang (Fall), Mr. T. M. Djou (Fall), Mr. Y. S. Loo (Spring)
10:35-10:45	Nature talk	School	Mr. C. H. Hwang (Fall), Mr. S. Y. Tong (Spring)
10:45-11:15	Handwork	Lower grades	Miss F. Hwang, Miss F. Djang (Fall), Miss N. Gu (Fall), Miss Y. Djang (Spring), Miss C. Jui (Spring)
		Higher grades	Mr. S. T. Hsiao, Mr. S. H. Wang (Spring)

(Reported by Chen Ding Chen)



1875—1925

TRADITION AND A DEVOTION TO HIGH
IDEALS AND QUALITY, MARK THE

MOUTRIE

PIANO OF TO-DAY AN OUTSTANDING
FEATURE IN PROGRESSION AND HAS AN
INSTANT APPEAL TO ALL MUSIC LOVERS

Cash or Graded Terms

S. Moutrie & Co., Ltd.

37 Nanking Road

Patronize our advertisers because they patronize us.



MUSICAL ORGANIZATIONS

音樂團體

SHANGHAI COLLEGE GLEE CLUB

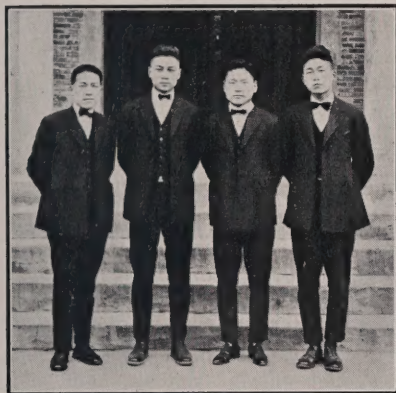
歌詠團



E. J. ANDERSON, Director	Y. H. CHU, President	H. T. KIMM, Vice President	GEORGE LING, Secretary
T. CHEN, Treasurer	ANDREW ZEE, Manager	C. Y. WANG	WESLEY MEI, Accompanist

SHANGHAI COLLEGE GLEE CLUB

The College Glee Club needs no introduction. It has not only established a name for itself but also raised the fame of our Alma Mater high in this part of the country.



The Quartet

With the return of Dr. Anderson, its able and enthusiastic director, from furlough and the enlistment of a promising group of recruits, it started the season with full spirit. The fourth annual trip, made in April and May, 1925, covered not less than four great cities of East China, namely, Shanghai, Soochow, Kashing, and Hangchow. In every one of them it has not only kept up the established fame but also aroused further admiration.

The Glee Club offers the members abundant opportunity both for pleasure and service, and as the ability to appreciate Western music grows this opportunity will widen its scope. We are proud to say that Shanghai College Glee Club will always be remembered in connection with the introduction of Western music to Chinese communities.

MEMBERSHIP, 1924-1925

歌詠團團員

FIRST TENOR

Djao Mei Pah, 趙梅伯
Lo Hsi Chen, 羅希程
Ling Chuen En, 林全恩
Bien Sung Nien, 卞松年
Bien Bei Nien, 卞柏年
Tsao Gi Mei, 巢紀梅

SECOND TENOR

Chu Yao Han, 朱耀翰
Koo Ping Yuen, 顧柄元
Ling Chao Hsi, 林朝曦
Wang Chien Hsien, 王鑑賢
Cynn Hyung Chul, 申瑩澈
Chang Shan Tsiang, 張善詳
Chen Li Shen, 陳立生

FIRST BASS

Chen Teng, 陳騰
Kong Ching Ling, 孔慶麟
Kimm Hyen Tack, 金顯宅
Ling Dji Yang, 凌志揚
Ling Hsien Yang, 凌憲揚
Chang Ying, 張英

SECOND BASS

Dai En Pu, 戴恩溥
Paul Hyen, 玄正柱
Zee An, 徐安
Mei Gwoh Djen, 梅國珍
Lee Ho Kui, 李浩駒
Chen Deh Yih, 陳德義
Li Sin Biao, 李信標

歌詠團

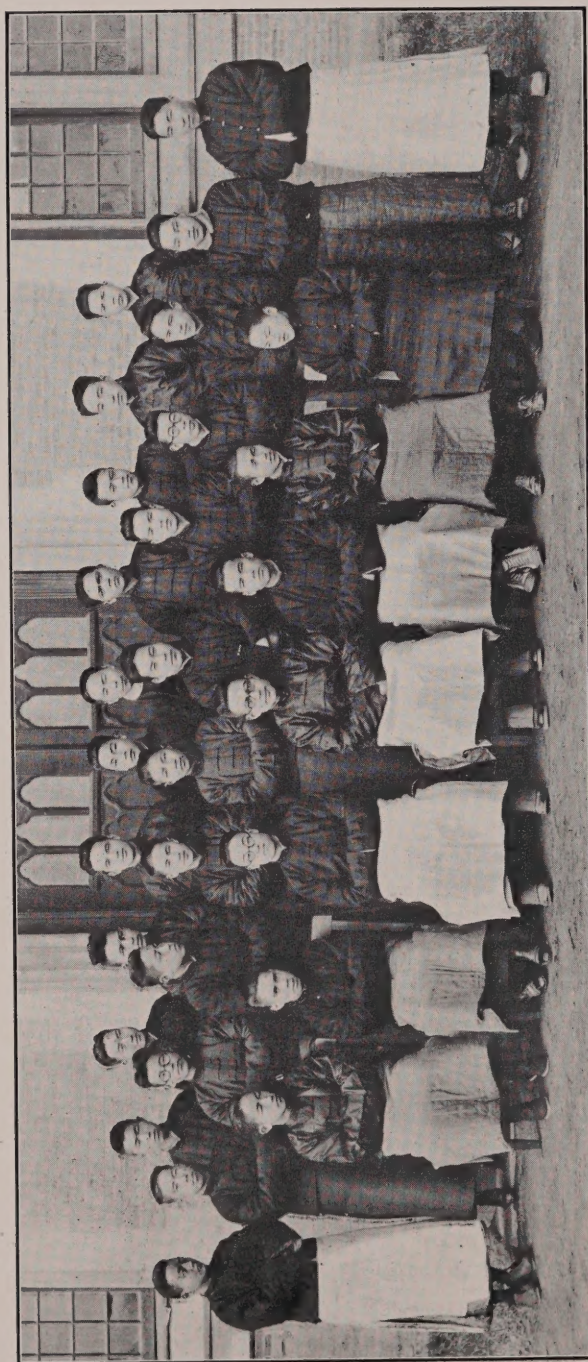
讀書用眼睛, 聽歌用耳朵; 他們大歡喜, 我們苦工作! 古時有六藝, 崇德藉音樂, 引吭合琴歌, 令人思無邪, 我們小使命, 豈不是高雅?

附近各民衆, 不解真娛樂, 初一到三十, 沒得享些福, 可憫哉! 我們歌詠團, 不管辛苦與沒趣, 肯到民間去, 與衆同歡樂。

(王鑑賢)

MIDDLE SCHOOL GLEE CLUB

中學音樂社



MR. E. L. PAN (潘恩霖君)	Director	教練員
MR. PHILIP WU (吳志良君)	President	社長
MR. WEN TIN SIN (溫鼎新君)	Vice President	副社長
MR. LAO DJAO DJIN (勞兆俊君)	Secretary	書記

MIDDLE SCHOOL GLEE CLUB

As I look back to the past year's experience of working with the Middle School Glee Club, which consists at times of discouragements—no less on the part of the members than myself—I cannot help secretly feeling proud that we have “done well.” And this book would not be complete without recording the zealous effort, the faithful attendance and the remarkable patience in standing the days and days of grinding drill, of practically every single one of the members, which is largely responsible for what little has been accomplished. Indeed to me it has been a miraculous surprise, considering all the difficulties we had to undergo at the beginning of the year, to organize a real Middle School Glee Club for the first time. More than the material success, I have enjoyed the excellent spirit of group loyalty and energetic endeavor of the boys; but still more has their simple but affectionate friendship been an inspiration to me—a happy experience which will afford the return of many a sweet thought in later days.

E. L. PAN.

VARSIY ORCHESTRA

西樂社



E. J. ANDERSON	Director	GEORGE D. Y. LIN	President	H. T. KIMM	} Secretary } Treasurer
PAUL HYEN	Manager	WESLEY MEI	Ass. Director and Pianist		

COMMUNITY CHORUS (Shanghai College Branch)

全滬音樂社 (滬大支部)



OFFICERS:

DR. E. J. ANDERSON	Director
MR. E. L. PAN	Chairman
MISS V. T. BANG	Secretary
MR. H. LING	Treasurer
MR. T. T. ZEE	Manager

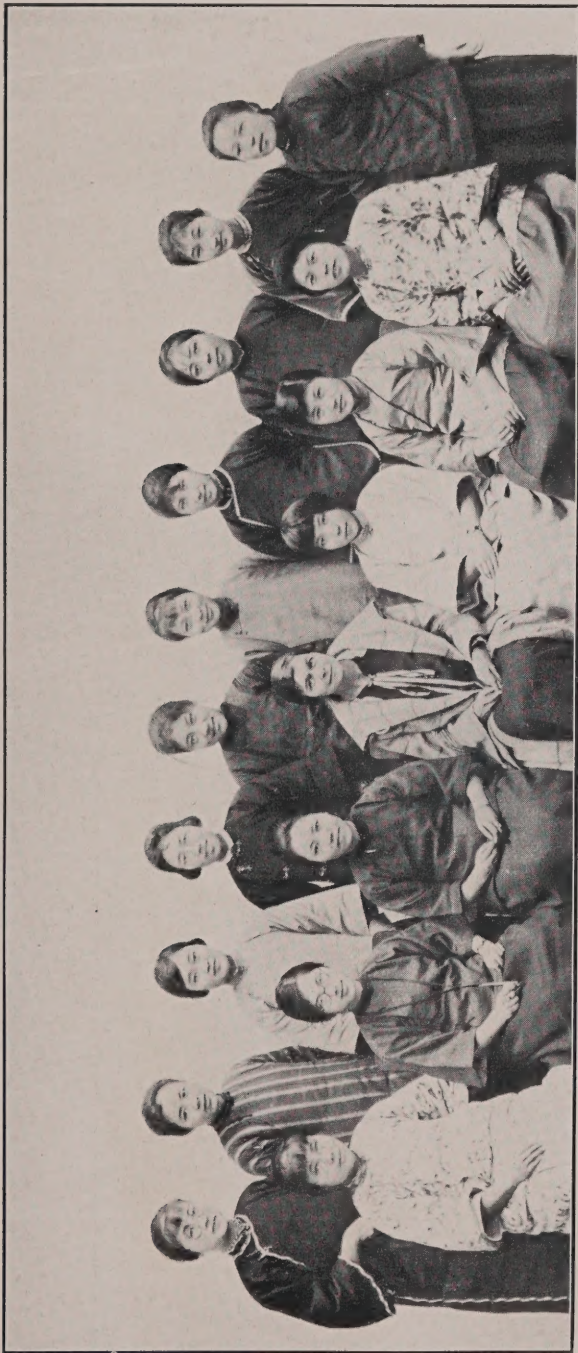
ARION CLUB



Hwang Pao Lien	President
V. Wong	Secretary-Treasurer

THE WARBLERS' CLUB

女生歌詠團



SARAH CHOW	<i>President</i>
VIOLET WONG	<i>Secretary</i>
GLADYS LEE	<i>Treasurer</i>
MISS E. KETHLEY	<i>Director</i>

EAST SHANGHAI BAPTIST CHURCH CHOIR

唱 詩 班



OFFICERS, 1924-25

DR. E. J. ANDERSON	Director	MR. E. L. PAN	Assistant Director
MRS. J. B. HIPPS	Pianist	MRS. V. HANSON	Assistant Pianist
MISS V. C. WONG	President	KIMM HYEN TACK	Vice President
CHU YAO HAN	Secretary	MISS GLADYS LEE	Treasurer
		HWANG PAO LIEN	Assistant Treasurer



DRAMATIC ORGANIZATIONS

戲劇團體

THE ENGLISH DRAMATIC CLUB

英文演劇團



Advisers 顧問

MISS THOMASON

MISS ADSIT

President 會長

JOHN W. Y. YUEN 阮維揚

Vice President 會副

BIEN BEH NIEN 卞柏年

Secretary 書記

GENIUS Y. WANG 王建言

Treasurer 司庫

TSAO GI MEI 巢紀梅

Managers 幹事

CHEN CHWEN BAO 陳椿葆

LIU CHING TSUNG 劉慶曾

“A CHRISTMAS CAROL”

BY CHARLES DICKENS

(Presented in College Chapel on Dec. 31, 1924)

SYNOPSIS—By “DOMINO.”

Scrooge, a miser, scolds his clerk, Bob Cratchit, for wasting his coal. His nephew comes in and tries to make Scrooge see the joys of Christmas, but without success. Two gentlemen enter and ask for a contribution for the relief of the poor. They are rudely refused. Bob Cratchit gets Christmas Day as a holiday. Then the ghost of Marley appears to Scrooge who is sleeping.

The next few scenes show the childhood and youth of Scrooge and also his want of sympathy, which has made his old age so crabbed and unlovable.

In contrast to Scrooge we then see the simple joys of a Christmas dinner at the house of Bob Cratchit. Here we find all the family united in bonds of love and fellowship, and breathing the real spirit of Christmas.

The death of Tiny Tim brings sadness to the house of Bob Cratchit. Here we find Scrooge asking for another chance to help his fellows.

The dream is over. Scrooge awakens a new man on Christmas morning. He uses his great wealth for the happiness of his fellows and his first wish is "A MERRY CHRISTMAS to all."

DIRECTOR	<i>Mr. Graham-Barrow</i>
ADVISERS	<i>Miss L. Thomason</i>
	<i>Miss G. Adsit</i>

CAST

SCROOGE	<i>Paul Hyen</i>
MARLEY	<i>Franklin F. Tay</i>
BOB CRATCHIT	<i>T. C. Chen</i>
MRS. CRATCHIT	<i>John W. Y. Yuen</i>
YOUNG CRATCHITS	<i>Paul Kelhofer</i>
	<i>Philip White</i>
TINY TIM	<i>Esther Webster</i>
MARTHA	<i>S. C. Wong</i>
PETER	<i>Charles Webster</i>
1ST GENTLEMAN	<i>P. N. Bien</i>
2D GENTLEMAN	<i>Genius Y. Wang</i>
FAN	<i>Y. C. Lee</i>
SCROOGE (in Childhood)	<i>D. L. Yung</i>
SCROOGE (in Youngmanhood)	<i>James Tsao Jr.</i>
SCROOGE'S EARLY SWEETHEART	<i>B. Y. Wu</i>
FRED (the Nephew)	<i>S. N. Bien</i>
MRS. FRED	<i>Chambers B. Chen</i>
TOPPER	<i>Genius Y. Wang</i>
BOY	<i>Robert Lee</i>

CURTAIN MANAGERS	<i>Oh Shen</i>
	<i>W. L. Yen</i>
STAGE PROPERTIES	<i>Miss A. Dran</i>
MASTER OF CEREMONY	<i>John W. Y. Yuen</i>

THE GIRLS DRAMATIC CLUB
女生演劇團



VIOLET WONG	President
PENG VAUNG TSUN	Vice President
MAY CHU	Secretary
JULIA CHENG	Managers
JANE JING	
MRS. ANDERSON	Advisers
MISS ADSIT	

THE CHINESE DRAMATIC CLUB

化 裝 演 劇 團



顧問	吳遁生
會長	華振祺
副會長	周惠意
書記	鮑玉璋
司庫	陳椿葆

劇務主任	嚴萬里
	朱亞松
	杜受祿
幹事	黃宏慶
	董兆熊

SCENES of
SHANGHAI COLLEGE

滬江校景



"Whereon tread many weary feet"



"Deserted"



"Path to Fame"



"DUSK"



Bakeman's



"Behind a forest"



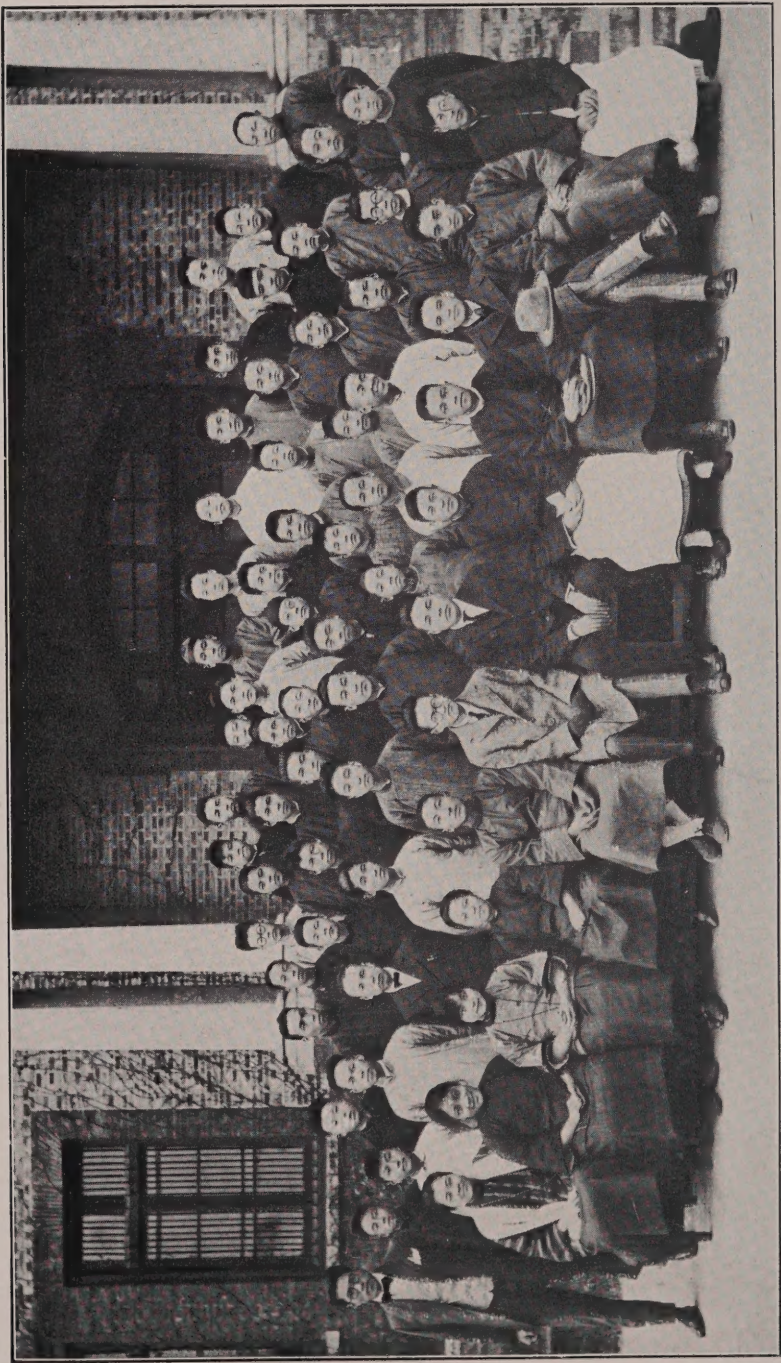
Yates Breaker Emission



~ RE-UNION ~

同 鄉 會

NINGPO CLUB
寧波同鄉會



KWANGTUNG-KWANGSI CLUB

兩廣同學會



H. K. LEE 李浩駒	Chairman	CHEN TENG 陳騰	Vice Chairman
KUO YING CHEN 郭應振	Secretary	HWANG PO LIEN 黃保廉	Treasurers
LING CHAO HSI 林朝曦	Managers	WONG SHU TANG 汪樹棠	Ushers
HENRY LING 凌憲揚		MISS GLADYS LEE 李雲仙女士	
MR. FRANK W. LEE 李錦綸先生		KUO YING CHEN 郭應振	Adviser

*THE KASHING CLUB

嘉 屬 六 邑 同 學 會



會長 巢紀梅 副會長 黃亞秋女士
 書記 張文昌 司庫 彭善彰
 幹事 朱潔華女士 戚翠貞女士

- (1) 會旨：古携李爲浙西名邦地綰六邑，物產豐饒，文物稱盛。但年來因人材外出，地方事業，漸見腐敗，欲圖整頓，非賴旅外有志之青年先謀團結而漸作“故鄉去”之運動不可。年來我六邑同學負笈於滬大者蔚然雲起，不有組織，何以敦友誼而聯鄉情？一以收切磋之効，一以謀桑梓之福，同學會之組織，不可緩焉。
- (2) 會史：本會成立於民國十三年甲子之秋，第一次徵求會員共得一十九人，於十月廿四日晚女生宿舍開正式成立大會。今年春復行徵求新會員得七人，除有一人離學外，現共有會員二十五人矣。
- (3) 會務：a 研究：定書報（現定有鴛湖鐘二份，係南京旅寧學會出版，會員私人圖書互閱）
 請名人演講（成立會時曾請嘉籍浙江省議員顧紹鈞，嘉籍上海律師巢堃演講）
 b 出版：每學年出學年報一次
 c 討論：故鄉地方之改革事宜，爲相當之提倡。
 d 旅行：故鄉及他處之名勝，並觀地方事業。
 e 庶務：新同學之指導及假期時行李之輸送。
 f 遊藝：交誼會，攝影，音樂會等。

NORTH CHINA CLUB

華北同學會



會正 卞柏年
司庫 王吉科

會副 康少清
幹事 嚴萬里

書記 巢紀梅
李文禧

“YANG-CHIN” CLUB

揚鎮同學會



會正 卞松年
司庫 鄂森

會副 吳志善
幹事 黃克練

書記 嚴萬里
李壽慈

HUNAN-CLUB

湖南同鄉會



會 副 書	長 記	蔣 左 劉	英 景 武	會 副 幹	計 事	聶 張 曹	光 培 受	坻 德 光	雍 趙 煦
-------------	--------	-------------	-------------	-------------	--------	-------------	-------------	-------------	-------------

SWATOW CLUB

汕頭同鄉會



LIN CHAO HSI, 林朝曦	Chairman	DJOU WEI YI, 周惠意	Vice Chairman
CHEN TENG, 陳騰	Treasurer	MA DJING SHIANG, 馬宗蔭	Secretary
WU LI SHUNG, 吳履遜	} Managers	GWOH YIN CHENG, 郭應振	

TSUNGMING CLUB

崇 明 同 鄉 會



SHAOSHING CLUB

紹 屬 同 鄉 會



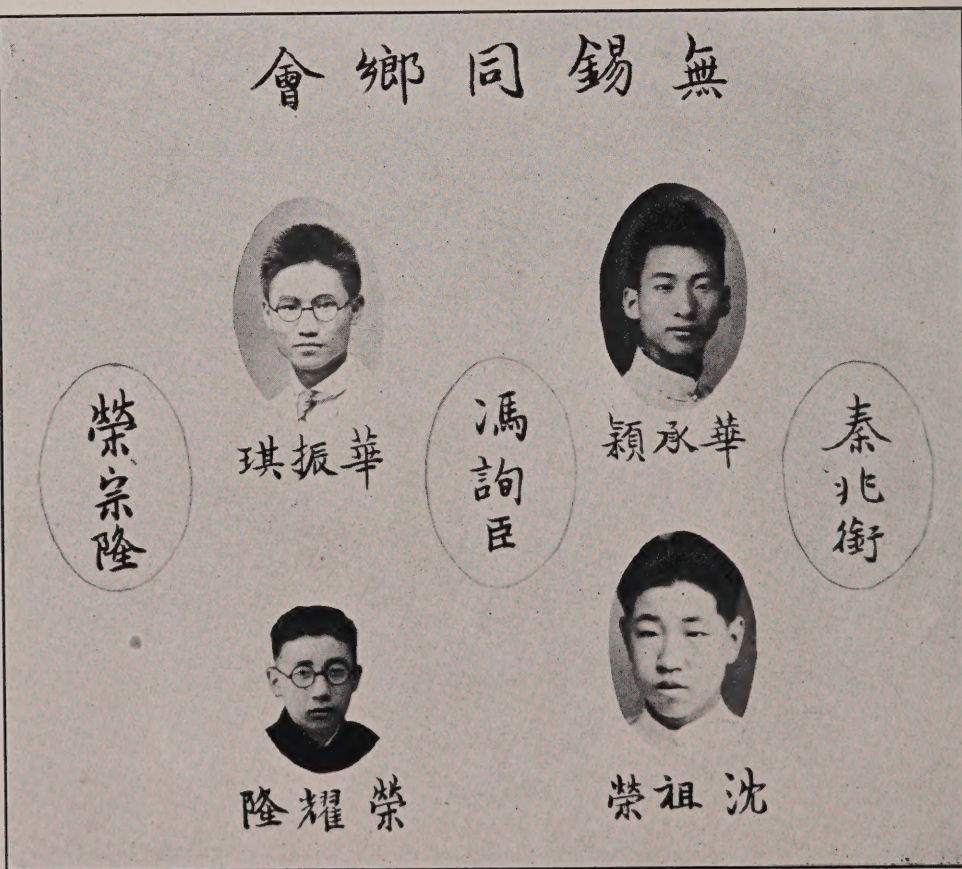
會 長	王 起 辛	書 記	斯 頌 德
副 會 長	斯 謹 厚	司 庫	楊 少 成
幹 事	姚 良	汪 今 鵬	

KAIFENG CLUB

濟汴同鄉會



無錫同鄉會





ALUMNI

同學會

*BETTA KAPPA

(SENIOR CLASS FRATERNITY)

Founded at Shanghai College, in 1924

CHARTER MEMBERS

BIEN BEH NIEN

BIEN SUNG NIEN

DAI DAH FU

DAI EN PU

DJOU WEI FAN

DJU YAO HAN, *Councilor*

HWANG KEH LIEN

LI HO KUI, *Councilor*

LI KEH HUNG, *Chief Councilor*

LIU CHING TSUNG

SU DJEN DUNG

PAUL HYEN

HANGCHOW STUDENTS' CLUB

杭州同學會



杭州同學會小傳

「夕陽中倒了雷峯， 贏得大家的同情；
南屏無恙的晚鐘， 聊慰諸君的耽心！」

我們都是從杭州來的。杭州有的是三「們」：團結是「我們」；合作是「你們」；利人是「他們」。這一個社會，便建立在這三種「本色」上。

杭州有洪濤涵湧的錢塘；有幽美靜麗的西子；有老僧跌坐的六和；有亭亭玉立的保叔。我們中間也有莊諧勇武的；也有明媚端好的；長長的；矮矮的；簡直是個杭州的縮影。

人說是「鐵頭」，便不知艱難困苦；常常問「甲格」，事事要研究前因後果；我們「來得來」，應做的都歡歡喜喜地做。堅忍的意志，冷靜的頭腦，沸騰的熱血；一個小小的組織，却有牠小小的心誠。且讓我們與你們，爲他們多做些有益的事。這便是我們的期望與我們的目的。

附本屆職員一覽表

會長	張磐孫先生	書記	王鑑賢
副會長	周菊美女士	司庫	屠桂林
幹事	王素貞女士	壽志鯤	謝召南
秩序委辦	戚翠珍女士	丁武世	(王鑑賢)

HUCHOW STUDENTS' CLUB

湖州同學會



R. D. YEN, *President* (a)
W. T. DJANG, *President* (b)
E. D. MA, *Secretary*

W. T. DJANG, *Vice President* (a)
D. W. SZE, *Vice President* (b)
S. T. HSIAO, *Treasurer*

“VAN-WONG-DOO” CLUB

梵王渡同學會



PROF. C. P. CHOW
MRS. KING CHU
MR. C. Y. DJU } *Honorary Advisers*

T. T. THEODORE CHEN, *President*
DJUNG-EN LU, *Secretary*
KUNG-DJANG GIN, *Treasurer*

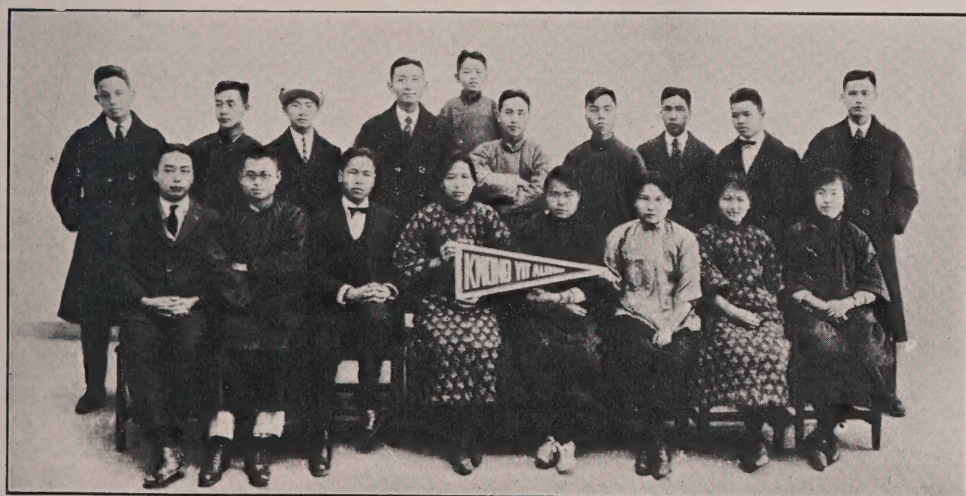
YUEH DZAE ALUMNI ASSOCIATION

越材同盟會



KWANG YIH ALUMNI ASSOCIATION

廣益同盟會



NINGPO UNION ALUMNI ASSOCIATION

四 明 甬 江 兩 校 聯 門 會



會長 吳 啓 道 文 牘 沈 遺 香
會計 陳 敬 豪 幹 事 戴 達 夫 秦 善 林

WAYLAND ALUMNI ASSOCIATION

蕙 蘭 同 盟 會



D. W. SI . . . President D. T. SZE . . . Vice President
K. V. WANG . . . Secretary T. C. CHIH . . . Treasurer
T. M. CHOW . . . } Managers
Y. K. HUNG . . . }

HAKKA CLUB

客屬同學會



SAFETY KEY RINGS



Readily adjusted to the belt by means of the strap, which is made of leather and is securely fastened by means of a strong snap fastener. Attached to this strap is a rust-proof white metal snap. The key ring, also made of steel, nickel-plated, is held securely within this steel snap. Straps are made of good quality selected cuttings, assorted colors and finishes.

30 cents

POCKET PURSES



MODERATE PRICES

MEN'S FOUR-IN-HANDS

New patterns, new colorings. And in such variety that choosing is easy and pleasant. Indeed, every preference in pattern and coloring is met in these displays. Ties that slip under the collar easily.



\$1.00, \$1.50, \$2.00, \$3.00

THE WEE WEE CAFE



It is the taste, the place and service! What else could win such popularity? Have a try. You will like the taste.

WE
CAN
SERVE
YOU



IN

Tennis Shoes
Collars
Handkerchiefs
Bathing Caps
Sport Shoes
Towels
Suspenders
Rubbers
Arm Bands
Garters
et cetera

THE WEE WEE COMPANY

Retailers of
Popular Priced Goods

69 N. Szechuen Road
Telephone N. 3671

Patronize our advertisers because they patronize us.

上海銀公會會員銀行

浙江興業銀行儲蓄部廣告

THE NATIONAL COMMERCIAL BANK

本銀行設立已十九年兼辦儲蓄業務與他項營業完全劃
分保障儲戶力求鞏固所有儲蓄存款種類爲（一）活期
存款利息較普通存款爲優隨時可以支取凡有洋一元或銀
一兩即可來行開摺存儲（二）整存整付（三）零存整付
（四）整存零付（五）特種整存零付此四種均爲囑託
存款最適於修學婚嫁養老卹孤之用期限愈長利息愈厚訂有
詳章函索卽寄

地址 上海北京路七八號

電話 經理室中央八四六零號

Greatlight Electric Company

ENGINEERS & CONTRACTORS
PLUMBING, HEATING, VENTILATING,
ELECTRICITY & SANITARY FIXTURES
MERCHANTS

Y. 141 North Szechuen Road
Shanghai, China
Telephone North 3256

OUR BUTCHERY

REMINDS YOU OF HOME

We stock everything only of the

BEST QUALITY.

MEAT, VEGETABLES, POULTRY & GROCERIES

Price List Issued Weekly

THE SHANGHAI BUTCHERY

in connection with Food is known as a sign of Quality and
Reliability

90 BROADWAY

Phone N. 1009

A TRIAL WILL CONVINCE

Patronize our advertisers because they patronize us.

The Sincere Co., Ltd.

UNIVERSAL PROVIDERS

上海英界大馬路 先施公司

一在香港德輔道 * 一在廣州長堤

▲第一層	伙食洋酒煙草	文房化粧品廣貨	五金洋雜	▲第二層	紗羅綢緞呢絨	正頭靴鞋女飾	▲第三層	首飾珠寶鐘表	眼鏡磁器漆器	音樂玩物	▲第四層	傢私木器銅床	鐵床衣箱地毯	大鏡洋畫	▲第五層	屋頂樂園
------	--------	---------	------	------	--------	--------	------	--------	--------	------	------	--------	--------	------	------	------

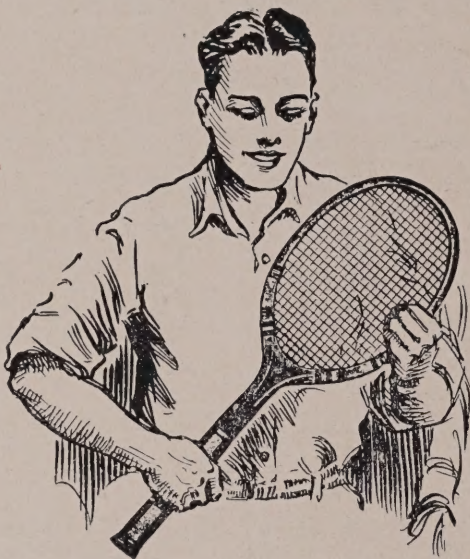
上海英界大馬路

(旅) ... (東)
...
(社) ... (亞)

一在廣州長堤

- (一) 洋房堅固
 - (二) 廳堂宏敞
 - (三) 傢私雅潔
 - (四) 紗窗明朗
 - (五) 交通便利
 - (六) 電梯升降
 - (七) 中西大菜
 - (八) 美味清爽
 - (九) 租價從廉
 - (十) 招待妥當
- 電話 九七〇・九七一・九七二

● 附設東亞酒樓中西大菜美國酒 ● 電話一三二六 ●



WINNERS
in
ATHLETICS
require the best
in all
equipment

OUR ATHLETIC GOODS

are made by old established firms
known among athletes the world
over to giving the best service.

Send for our price lists

SQUIRES BINGHAM CO.

Everything in the World of Sport and
Recreation

Patronize our advertisers because they patronize us.

SHANGHAI COLLEGE ATHLETIC ASSOCIATION

滬大體育會

職員 OFFICERS 1924-25

徐振東 T. T. ZEE
朱耀翰 Y. H. CHU
朱耀燮 Y. S. CHU
耆荷福 E. KELHOFFER

會長 *President*
會副 *Vice President*
書記 *Secretary*
司庫 *Treasurer*



MEMBERS OF THE ATHLETIC BOARD 體育會委員會

Coach 教練

E. KELHOFFER 耆荷福

Captain 隊長

P. L. HWANG 黃保廉

Manager 幹事*Tennis* 網球

G. T. HWANG 黃錦濤

Academy Representative 中學代表

F. Y. CHEN 陳福愉

Football 足球

E. KELHOFFER 耆荷福

P. HYEN 玄正柱

C. B. CHEN 陳椿葆

C. P. DJAO

Basket Ball 籃球

G. POTEAT 普天德

W. Y. YUEN 阮維揚

C. T. LIU 劉慶曾

D. E. LO

Track and Field 田徑賽

L. T. HELFICH

C. LING 林朝曦

V. C. TSEU

Baseball 棒球

J. H. WILEY

Y. H. CHU 朱耀翰

J. TSAO 巢紀梅

T. B. LIN

Physical Directors 體育指導

T. R. CHING 經達人

W. D. DJANG (Miss), 張維楨女士

F. F. TAY 戴恩溥

Representative of Girls' Athletics 女生代表

T. LEE

L. CHUNG

V. T. BANG

D. GU

F. H. WANG

M. CHU

Freshman Representative 大一代表

L. S. WU

Cheer Leaders

H. C. CYNN 申瑩澈

F. Y. KOO 顧福源

W. Y. YUEN 阮維揚

W. L. YEN 嚴萬里

今年之運動——空前

滬大之歷史，在八大學中較爲幼稚，是以運動場上，鮮露圭角。今年則不然。在科目設備，物質建築，蒸蒸日上之際，運動方面之盛名，亦遂囊穎脫，應運而生。如足球：雖四年前曾占三角優勝，而十餘年期望之八大學錦標，竟於今年得之。驅長勝之軍，操必勝之算，馳騁疆場，如摧拉枯朽，即能征慣戰之約翰，南洋，二軍。亦莫不望風潰退，見列表成績之佳，即可知本校健兒之勇猛矣！如網球：繼前數年而得第三次之錦標。在本校固司空見慣，泰然不以爲奇，在他校則將軍英武，悚然莫敢與京。教練耆君，嘗謂如球員能繼續奮鬥，至少能再執三年之牛耳，斯言定不我誣。如田徑：今年四月八大學運動，本校選手八人，而得四十一分之多；雖未占優勝之最，而仍不出三名之外，且爲本校增若干之新紀錄，郁乎盛矣！其他如籃球，棒球，隊球，游泳，等隊，亦均有蒸蒸日上之勢，則是本校運動前途，豈可限量哉？尤難能者，爲本校運動員之運動精神，不以勝而驕，不以敗而懦，立征戰之場，仍不失君子之風，此正吾運動員之過人處，亦正吾儕之堪以自驕者也。願如斯成績，如斯精神，長保不失而爲母校光！

(編者)

A YEAR THAT WILL BE REMEMBERED

In the history of Shanghai College the year 1924-25 will remain a memorable year as long as its walls shall stand. It has brought us the third successive championship in tennis and the first undisputable victory in football after eleven long years' struggle for it. We have every reason to rejoice over these honors, considering the youth of the institution. There were times when it was thought natural for some one or two institutions to monopolize all athletic glories. Not so now, and it may be safely said that it was Shanghai who stood in front in turning the table. For are we not the ones who forced a three-cornered tie in 1921, defeating the then strongest school eleven in East China, and this year for the first time in E. C. I. A. A.'s history did not both of the traditional two Bigs at the same time go down in defeat to the CRIMSON and WHITE? And is not Association football *the* major sport in this part of the country? Of course, we know this year's success is merely a prelude to the coming future. And if we

compare this with what we expect in the future, it may all seem too insignificant. Yet the fact remains this is the year we made the start; so it will be duly respected.

To mention a few more facts, the football team has also won the Shanghai local championship by defeating the Union Team, Shanghai Chinese League champion. Several members of our team were chosen to represent China in the international challenge games in Shanghai. Shanghai also sent quite a few men to the two national meets, 1924 in Wuchang and 1925 in Shanghai. Eventually our men carried back the tennis doubles champion from Wuchang. The Academy football team has won the local Middle School league champion. Cross-country races in Shanghai saw our man carry away the individual champion. We have splendid material for track and field among freshmen, and we may wait and see.

But is that all? Not by any means. Shanghai College stands for good sportsmanship, with all its implied meanings. We are proud to say our teams have won because of more teamwork than individual stars. We are proud to say our Alma Mater has nothing to be ashamed of where compared with any team as to their cleanliness and gentlemanliness whether in victory or in defeat. And this we regard as the highest compliment.

As the Association is winding up the season, we would like to extend our hearty congratulations to the various teams, both College and Academy, and the girls too, for their splendid records. No honor will be too much for Mr. T. T. Zee, whose deep interest and many sacrifices for two successive years as President are largely responsible for the rapid growth of athletic spirit in the institution. Both congratulations and thanks to Mr. E. Kelhofer, the coach for both of the champion teams and able treasurer of the Association. Only the limitation in space forbids us to express our thanks individually to Coaches, Directors, Managers, and others, who have coöperated in various ways to arouse interest in sports and to offer best opportunities for such.

As the school grows the problems that have to be dealt with by the Association and the Board increases in volume. A necessity for more efficient organization of the Board has been long felt. We sincerely believe the next year's Board will and can arrive at a practicable solution of the problem. And we bid them Godspeed.

(Y. H. CHU)

VARSIITY COACHES
大學各隊教練



MR. E. KELHOFER
(Tennis and Football)
耆荷福先生
網球足球教練



MR. G. POTEAT
(Basket Ball)
普天德先生
籃球教練



MR. J. H. WILEY
(Baseball)
棒球教練



MR. L. T. HELFRICH
(Track and Field)
田徑教練

“S” WEARERS 1924-25

得“S”者



Standing : C. C. CHU, H. LING, P. L. HWANG, Y. C. CYNN, K. L. HWANG,
C. B. CHEN, V. C. TSEU, S. C. KANG, H. T. KIMM, W. MAY, H. M. SU,
C. L. TONG, R. D. YEN, G. LING.

Seated : G. Y. WANG, B. Y. KOO, T. T. ZEE, C. LIN, W. Y. YUEN, G. M. TSAO,
P. HYEN, F. Y. KOO.

Not Shown : T. H. WU, G. D. WANG, Y. H. CHU, C. T. LIU, Y. S. CHU.

GIRLS ATHLETIC BOARD

女生體育會職員



網 球



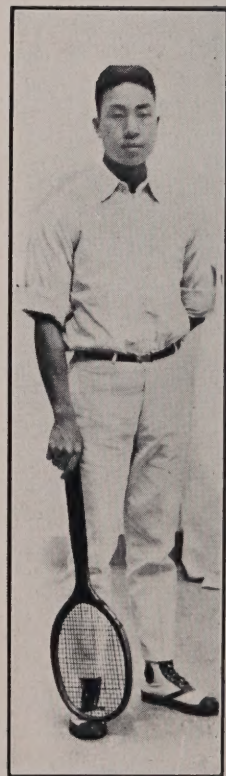
TENNIS SEASON 1924-1925

Once again our Varsity Tennis Team captured the E. C. I. A. A. championship by successively "trimming Futan, St. John's and Nanking in a real SHANGHAI style." This is the third time that our College won the tennis championship. The team is entitled also to the Slazenger cup, while Captain P. L. Hwang holds the Ramsey cup. Captain Hwang and ex-Captain Chen won the doubles championship in the national meet in Wuchang, 1924.

THE TEAM 網球隊

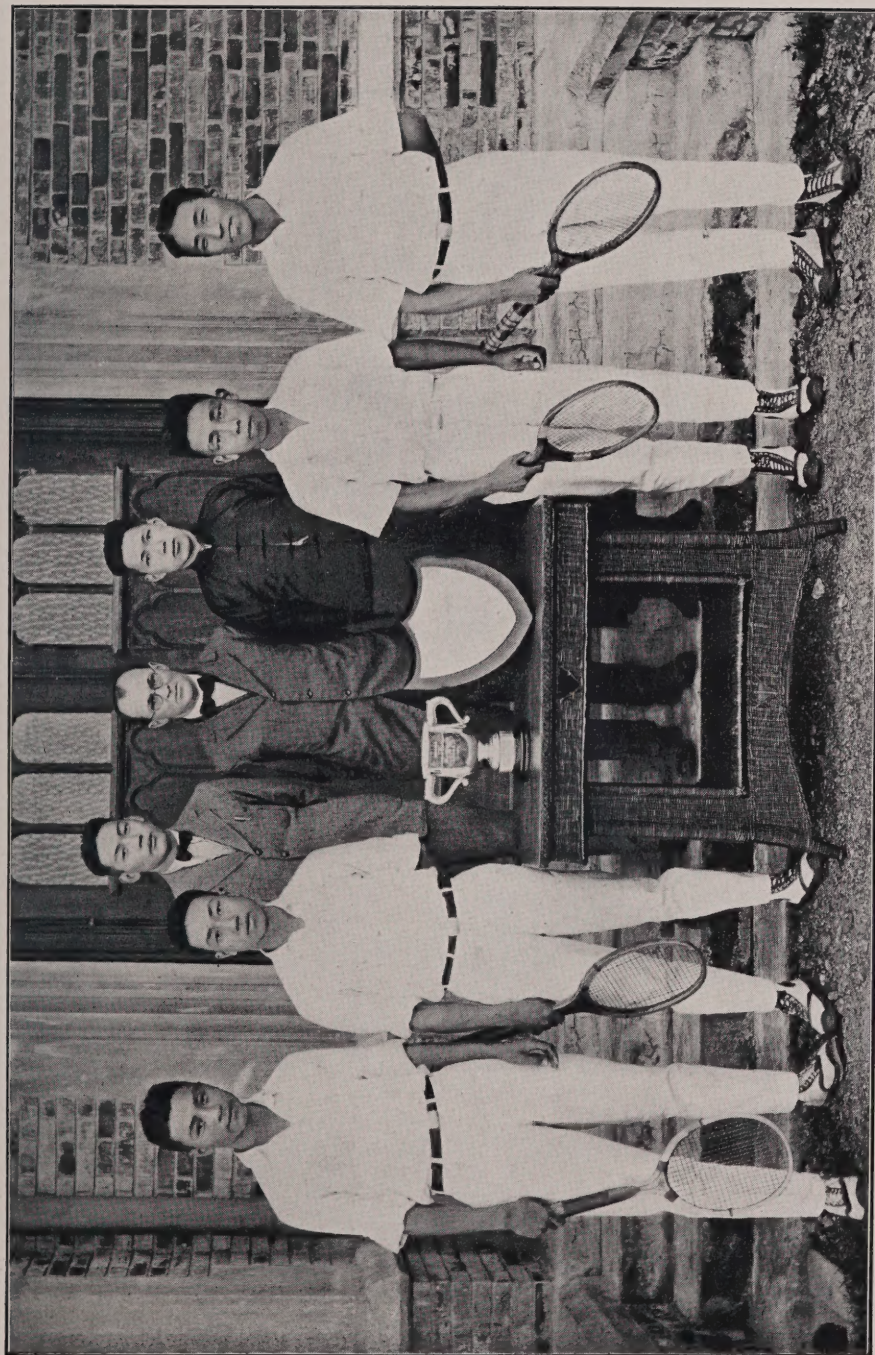
<i>Singles</i>	HWANG PAO LIEN 黃保廉 (<i>Captain</i> 隊長)
單人	TONG CHEN LING 董承琳
	HENRY LING 林憲揚
	HWANG GING DAO 黃錦濤
<i>Doubles</i>	P. L. HWANG AND H. LING 黃保廉與林憲揚
雙人	G. D. HWANG AND C. L. TONG 黃錦濤與董承琳

本屆本校又奪得網球錦標矣！此爲第三次連得之錦標，本校網球在八大學所處地位之重要，於此可見。此次勝利結果，本校得施氏銀杯，隊長黃君，得雷氏銀杯各一，同學榮之。隊長黃君，與前隊長陳君，曾代表華東，參觀十三年武昌全國運動會，奪得全國雙人網球錦標。



CAPT. HWANG
隊長黃保廉

VARSIY TENNIS TEAM
(Champions of E. C. I. A. A., 1924-1925)



大學網球隊
華東八大學十四年度錦標隊

THE SCORE

Shanghai vs. Futan 5-0 (Oct. 18, at our courts)

P. L. HWANG	vs.	P. K. HWANG	6-2, 8-6
TONG	vs.	I. K. CHU	6-2, 6-2
LING	vs.	P. C. HWANG	6-0, 6-0
P. L. HWANG AND LING	vs.	P. K. HWANG AND I. K. CHU	6-1, 6-2
TONG AND G. D. HWANG	vs.	C. Y. CHU AND LIANG	6-3, 6-2

Shanghai vs. St. John's 4-1 (Oct. 25, at our courts)

P. L. HWANG	vs.	YUI	6-2, 6-4
TONG	vs.	TONG	1-6, 6-3, 6-2
LING	vs.	TSANG	5-7, 6-1, 6-8
P. L. HWANG AND LING	vs.	YUI AND TSANG	6-2, 6-2
G. D. HWANG AND TONG	vs.	HWANG AND TONG	7-5, 6-8, 6-2

Shanghai vs. Nanking 5-0 (Nov. 1 at St. John's)

P. L. HWANG	vs.	Y. TAN	6-1, 6-2, 6-2
TONG	vs.	CHAO	6-0, 6-1, 6-2
G. D. HWANG	vs.	SIAO	6-4, 6-0, 6-0
P. L. HWANG AND LING	vs.	CHAO AND WU	6-1, 6-0, 6-1
G. D. HWANG AND TONG	vs.	TAN AND SIAO	6-2, 8-6, 6-0



Shanghai men on way back from Wuchang meet
with their trophies

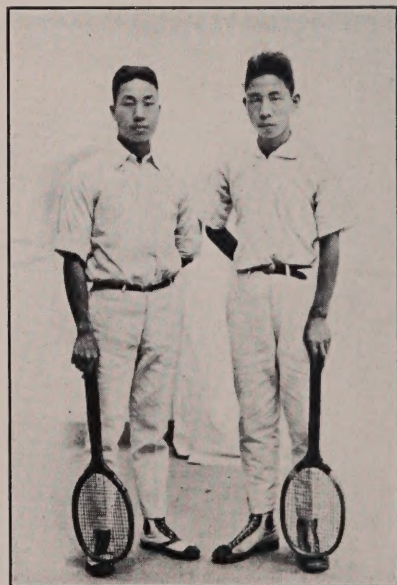
(On the right)

Shanghai men in Wuchang meet
East China Tennis Team (Doubles Champions)

P. L. HWANG	TONG CHEN LING
黃保廉	董承琳

N. S. CHEN (not shown)
陳乃新 (未攝)

武昌全國運動會華東網球隊
(得全國雙人網球錦標)

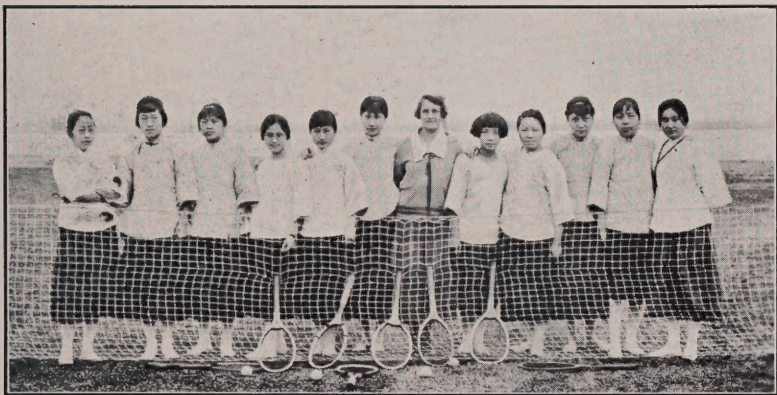


	POINTS	SETS	GAMES	OPPONENTS	POINTS	SETS	GAMES
SHANGHAI	5	10	62	FUTAN	0	0	20
„	4	9	73	ST. JOHN'S	1	4	52
„	5	15	92	NANKING	0	0	22
TOTAL	14	34	227		1	4	94

One more remark will suffice, and that is none of the players are leaving the College this year so barring accidents we are guaranteed another year's victory.
(J. C.)

GIRLS TENNIS SQUAD

女生網球隊



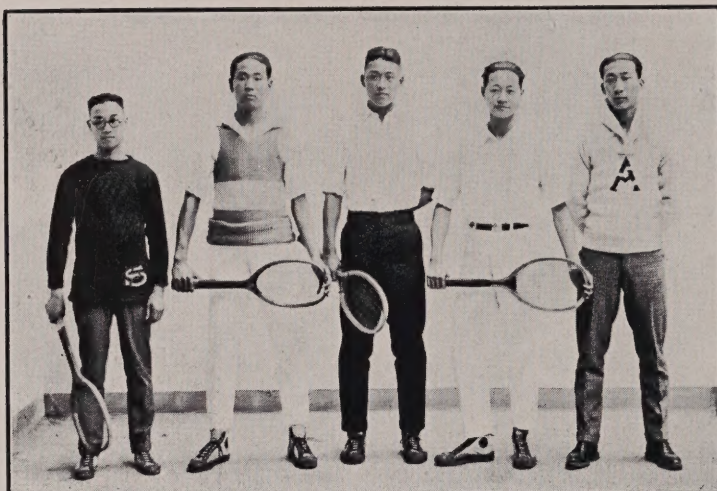
MISS HORRELL Coach 教練
MAUD SOONG 宋寶真 Manager 幹事
GLADYS LEE 李雲仙 Captain 隊長

Members

SARAH CHOW	周菊美	GLADYS LEE	李雲仙
MAUD SOONG	宋寶珍	LILLIAN CHUNG	鍾敏慧
FAITH HWANG	黃亞秋	ELEANOR WANG	王素貞
VIOLET WANG	黃桂芳	BONG WONG TSIEN	彭望荃
JULIA CHEN	程愛慈	ESTHER HO	賀心靈
WANG CHUNG CHING	王宗清	GERTRUDE SIAO	蕭子雄
CATHERINE TSAO	曹愛芳	MAY CHIU	朱潔華
SOPHIE SU	蘇祖斐	ESTHER CHANG	張慧寶

ACADEMY TENNIS TEAM

中學網球隊



E. KELHOFER 耆荷福 *Coach 教習*
 DJAO REN LING 周壬林 *Captain '29 隊長*
 CHEN FOH YU 陳福愉 *Manager '29 幹事*

THE TEAM

LOH TSOONG UNG 陸鍾恩 '29
 CHEN FOH YU 陳福愉 '29
 SU HWAN LI 徐煥黎 '29
 SING SING WU 沈馨五 '29

Like the Intercollegiate Champions our team has a bunch of well-trained racket wielders. Whenever a game is played, we showed up sportingly and the onlookers appreciated us whether we won or lost. In the afternoons when the clock had struck four you will find Captain Chen and his co-workers are already present on the courts. Their hard practice deserves much credit. The team will also thank our ambitious coach, Mr. E. Kelhofer, for his earnest coaching and his valuable scolding as he did to the Soccer and Tennis Champions.

It is serious to note that all the players are finishing their courses in the academy, but the writer sincerely believes that a lot of novices who possess good tennis arms will make a splendid team and rank themselves among the top-notchers.

(DJAO REN LING, *Manager*)



FOOTBALL SEASON OF 1924

The football season opened in October without any particular enthusiasm. The team had lost two valuable men, a center-half and a full-back. An old half-back, Big Koo had returned from one year's absence. There were a few new ones that seem to be good in full-back. The rest of the team were all old members. A little difficulty was encountered by the team to get one or two men out for regular practices. When the team was finally in some shape, we knew that it will do some damage to the best elevens in this part of the country. Game after game we went through with our utmost caution and effort. The season came to a decision when we defeated the old rival Nanyang in an overwhelming victory after we trounced the St. John's team by a narrow margin. The long coveted championship had come to us before we realized it. The Futan game was an anticlimax. But the season ended with the victory over the Union Team, Shanghai Chinese League champion.

The first Intercollegiate game was played on our ground against the Soochow eleven, on Nov. 22. It was really a test of the strength of our team. We went into the game rather anxious than confident. After fifteen minutes' play one of our half-backs were eliminated because of injury. First half ended without any scoring on either side. What a relief it was when Hwang got through with a beauty in the beginning of second half. Soochow, however, was not to be discouraged. They attacked cleverly. It was only the keen eye of the referee picking out offsides that saved a couple of dangerous ones. The game ended in 2-0 score.

On Nov. 26 the team journeyed to Nanking. The next day we met the Southeasterners on their ground. The game was fast and interesting to the onlookers, but it was a life and death fight for our team especially in the second

VARSITY FOOTBALL TEAM
Champions of E. C. I. A. A., 1924-1925



華東八大大學足球隊
錦標隊
十四年度

half with the score 0-0. Hwang again played the hero and beat the opponent goaler with a fast shot. But within five minutes they revenged, making one all. Then the opponents got the ball in front of our goal twice with only the goaler to beat. Both occasions they lifted the ball. One of their full-backs played a marvelous game and we had to be content with only one more, winning the game with the narrow margin of one goal.

The Nanking game two days later proved to be an easy one. We scored three times in the first half and one in the second. The opponents managed to score in the last quarter of the game.

The important game of the season was played on our ground against St. John's on Dec. 6. This friendly rival had one of the most formidable combination in the front line. However, by this time our forward line was also in the pinkest condition, especially the outside-right and inside-left having a perfect understanding. This understanding enabled us to get through twice before twenty minutes of play was over. A mêlée in front of our goal gave a chance for the clever center-forward from Jessfield to score an easy one. Things looked not very easy in the opening of second half with score 2-1. Su and Hwang combination again worked and we were two up. Fifteen minutes to go—and a misunderstanding between our halves and full-backs left a hole in front of our goal and the opponent inside-right did not waste the chance. Our opponents staged a desperate play to equalize the odd margin. The whistle blew in the thick of the fight and with the score still 3-2.

By this time Nanyang had rearranged their team and looked dangerous. We journeyed down to Siccawei on Dec. 13. As we expected they presented a clever combination of forwards. And the fight really became one between their forwards and our second and third line. Our

forwards had no difficulty in netting one goal before the interlude and three afterwards. It was a real spectacle to see the Nanyang forwards swarming quite

frequently, in spite of their misfortunes at defense, and to see our backs aided by an unusual visit of the god of luck divert every one of those cleverly placed plays. This gave us the first victory over Nanyang in the history of intercollegiate football.



Futan game on Dec. 20 was marred with rough play and the roughness was not only due to the small size of the field. But our players showed an amazing amount of self-control. We forced two goals in the first half, and that was all the scoring there was. And this victory assured us that we won the championship with an unbroken record.

Accepting the challenge of the Union Team, the Shanghai Chinese League champions, we played them on the Pioneer Field on the New Year holiday. The team consisted of former college stars, and individually considered every one of them was better and more experienced ball players than ours. But they could not match our combination and teamwork. We won the local championship by this victory over Unions by 2-1.



LOCAL CHAMPIONS

全滬華人足球錦標隊

This season's success undoubtedly depended upon our beautiful combination work. We would have not won such victories if it were not for the unselfish coöperation among the forwards, the readiness to support by the halves, and a perfect understanding between the two full-backs.

As individual players are concerned perhaps Little Su at outside-right is the star of the team. He is fast, clever, and accurate in centering. He occasionally gets a goal, but his beautiful run and center is more important than his own goals. His low center skimming over the heads of the full-backs and landing just in front of the inside-left earned us more goals than anything else this season. He has

tendency to fool around the ball a trifle too long. It may be an inevitable fault with clever players, though.

Hwang Keh Lien, our ex-captain, at inside-left is just the man we want to match Su's center. He got twelve goals out of total of sixteen this season. He is steady and knows the game perfectly. He does not waste his energy, but always is in the right place when he is needed. His shooting is more accurate than speedy. Some may want to see him run a little faster, yet accuracy surely cannot be sacrificed. He is leaving and it will be pretty hard to fill the vacancy.

Captain Hyen at center-forward is the hardest player and most unselfish. If he is short in tricks, his power to keep up the morale of the team in the worst fix is remarkable. We extend our hearty congratulation for the success of the season, which depended in large degree on his unbeatable spirit.

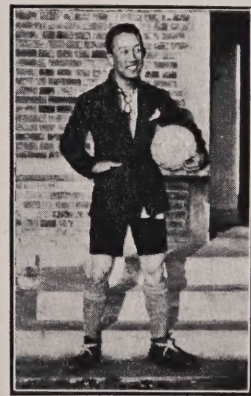
Henry Ling at inside right, though young, is fast learning the game. He has the advantage of weight over average defense line, and he is willing to work together with the outside-right. When he acquires speed and shooting ability, he will be a valuable player for the team. And he has two more years to play.

Outside-left is a position hard to fill. Both Wang Gien Yen and Tong Chen Ling played at that position. Wang is good in dribbling but short on centering. Tong waits too long and only takes one half of the chances offered to him. Wang is leaving and we must thank him for his valuable service in that hard-to-fill position. Tong must brace himself a bit if he wants to make good next season.

Our center-half, Small Koo, is a fearless tackler and possesses a lot of stamina. With his handicap in weight and height, he actually excelled over the best center-forwards in this part of the country. The fact he was selected as center-half for the Chinese team in the International Cup series in Shanghai proves that. He will be the center of confidence in next year's team.

Big Koo, our captain-elect, is a splendid half-back. He is an expert in taking the ball away from a dribbling wing. And he fills any gap at the rear of the forwards and the center-half. We extend our best wishes for next year's success.

John Chu defends the other corner and shows perfect willingness to run. He is at the heel of the forwards at one time and at another even behind the full-backs to recover any miskick. He is an half-back who knows his business.



PAUL HYEN, *Captain*
隊長玄正柱

Wang Ging Dao at full-back is reliable and reasonably fast. He clears quickly and knows where to be. But if he wants to play real soccer he ought to learn to kick with his left as well as with his right foot. Kang Shao Ching proved himself pretty well for his first season. He is yet to learn the tactics and tricks at his position as full-back. His kicks tend to be a little too high. Jimmy Tsao proved himself a reliable goaler. He allowed only four goals in the intercollegiate series, every one of which was out of his reach.

Fang is an energetic player, and if he learns to keep his position and use his head a little more, he will make the team next season. Wang Gien Gieh is a sturdy player. Let him practice more steadiness and he will make the goaler.

We must thank our coach, Mr. Kelhofer, whose zeal and sacrifices made the season so successful. He is to be congratulated for the team's success, and more than deserves the honor after his eleven years' constant effort. We wish an equally, if not more, successful season in the year 1925-26.

足 球

民國十年，本校曾爲八大學足球錦標最有望之候補者。第因敗績於南洋，致垂得之勝獎，爲南洋約翰所分潤。本屆本校足球隊隊員與去年無甚出入，初無若何之慾望。十一月間，戰勝東吳，東南，金陵後，軍威大振，始定橫掃各校之策。十二月間，第一次與約翰戰。兩方咸爲滬上勁旅，勢均力敵，此時鹿死誰手，尙不可知，是以戰爭至爲激烈。然吾隊以前敵之智取，後防之力守，卒以三與二之比，獲最後之勝利。第二次南洋之役，觀者達萬人；敵隊吶喊鼓噪之聲，不絕於耳；然吾隊威名震全滬，先聲足以奪人，是以南洋節節失敗，終之以四與〇之比之空前成績。第三次戰勝復旦，遂得八大學足球錦標。

是時樂羣隊得上海華人足球錦標。樂羣隊者，合離校足球名將而成者也。約與本校球隊作最後比賽。一月一日競爭結果，本校以二與一之比勝，遂得全滬華人足球錦標。

本校球員被選入華東隊者，有徐煥明，顧福元，陸鐘恩，黃錦濤，黃克練，五君。旣建功於本步，復揚威於全國，本校球員，洵足自豪矣！

THE TEAM 足球隊

<i>Goal Keeper</i>	JIMMY TSAO 巢紀梅	'25
<i>Right Fullback</i>	HWANG GING DAO 黃錦濤	'27
<i>Left Fullback</i>	KANG SHAO CHING 康少卿	'28
<i>Right Halfback</i>	KOO PING YUEN 顧柄元	'26
<i>Center Halfback</i>	KOO FOH YUEN 顧福元	'27
<i>Left Halfback</i>	CHU YAO HAN 朱耀翰	'25
<i>Outside-right</i>	SU HWAN MING 徐煥明	'27
<i>Inside-right</i>	HENRY LING 凌憲揚	'27
<i>Center-forward</i>	PAUL HYEN (Captain) 玄正柱 (隊長)	'25
<i>Inside-left</i>	HWANG KEH LIEN 黃克練	'25
<i>Outside-left</i>	WANG GIEN YEN 王建言	'25
„	TONG CHEN LING 董承琳	'27
<i>Substitute</i>	FANG SHIH AO 方錫粵	'28
„	WANG GIEN GIEH 王建績	'28

THE SCORE 本屆與各校比賽之成績

Nov. 22.	Shanghai 滬江	2	Soochow University 東吳	0
„ 27.	„ „	2	Southeastern University 東南	1
„ 29	„ „	3	Nanking University 金陵	1
Dec. 6.	„ „	3	St. John's University 約翰	2
„ 13.	„ „	4	Nanyang University 南洋	0
„ 20.	„ „	2	Futan University 復旦	0
Jan. 1.	„ „	2	Union Team 樂羣	1
—				
TOTAL 總分計	„ „	18	OPPONENTS	5

ACADEMY FOOTBALL TEAM

Champions of Inter-middle School League 1924-1925



中學足球隊
上海中學足球聯合會十四年度錦標隊

THE ACADEMY FOOTBALL TEAM

中學足球隊

The Academy football team has won the Inter-middle School League championship. The team had a strong defense. The forward line wanted good wings. Yet the inner three worked together well and deserved their victory. The goaler, Loh, is perhaps the best one in this part of China. He played for China in the International Cup games.

DJAO TSE PANG 趙資邦 *Captain* 隊長

LI SHOU CHI 李壽慈 *Manager* 幹事

THE SCORE 本屆與各中學比賽之成績

Nov. 15.	Shanghai Academy 滬江中學	3	Nanyang U. M. S. 南洋大學中學部	0
„ 22.	„	1	Futan M. S. 復旦中學	0
„ 25.	„	2	St. John's M. S. 約翰中學	2
Dec. 13.	„	3	Tung Chi M. S. 同濟中學	0
„ 20.	„	9	Nanyang M. S. 南洋中學	0
TOTAL 總數				18
				OPPONENTS 敵隊
				2

THE TEAM

隊員

G. K.	LOH TSOONG UNG 陸鐘恩	'29
R. F. B.	HENRY T. CHAO 趙資邦	'28
L. F. B.	AHN YUEN SENG 安原生	'30
R. H. B.	SHEN YUN YUNG 沈雲榮	'30
C. H. B.	CHEN CHING NIEN 陳慶年	'29
L. H. B.	GING CHEN WHEI 金成輝	'30
O. R. F.	CHEN SHIH HSI 程世希	'29
I. R. F.	WEN TING SIN 溫鼎新	'31
C. F.	YEH KWAN HSING 葉官興	'31
I. L. F.	LIN TIEN PEI 林天培	'29
O. L. F.	YEH VOONG SAN 葉鳳山	'30
Substitute	CHANG BEI TEH 張培德	'30
„	ROBERT LEE 李榮耀	'33



上海萬國足球比賽中國隊
滬大代表

SHANGHAI MEN IN THE CHINA SOCCER
TEAM, SHANGHAI INTERNATIONAL
CUP SERIES

Standing:—T. T. ZEE, D. E. Lo

立者 徐振東 陸鐘恩

Seated:—H. M. SU, F. Y. Koo

坐者 徐煥明 顧福源

Not Shown:—K. L. HWANG, G. D. HWANG

未攝入者 黃克練 黃錦濤

各級足球比賽錦標隊 (大二)



INTERCLASS FOOTBALL CHAMPIONS, 1924

Class of 1927

黃保廉 HWANG PAO LIEN	隊長 Captain
瞿重清 CHU CHUNG CHING	幹事 Manager
屠桂林 TU KWEE LING	級長 President



越 野 賽 跑

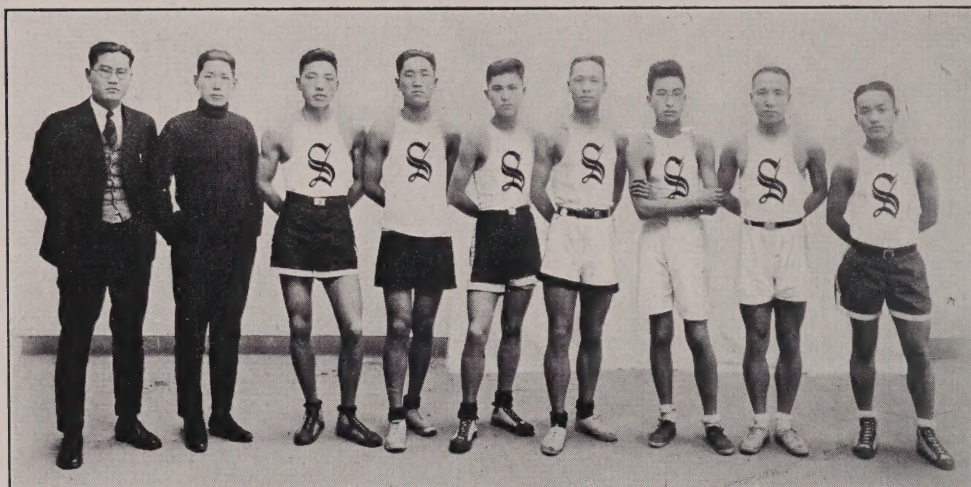
THE SHANGHAI COLLEGE CROSS-COUNTRY TEAM

Cross-country run is a new sport in China and the sporting public has paid but little attention to it. The only contest of this nature held annually is under the auspices of the Shanghai Harriers Club, now the Shanghai Amateur Athletic Club. This year, however, the E. C. I. A. A. has recognized it as a minor sport and the Annual East China Intercollegiate Cross-Country Race was inaugurated. The first race of a three-mile trail was held at our college on Nov. 13, 1924, with five institutions joining. Capt. Chu came in first with the record of 15' 20" beating his nearest rival by about more than one hundred yards. Though the team as a whole did not win, it struggled hard and finally gained a good third.

On March 28, 1925, the Shanghai Athletic Club (the Harriers) came over to the college for a friendly five-mile cross-country race. Capt. Chu again distinguished himself by winning with a very fine record of 25' 59". With more experience and constant practice the team has a good prospect for the next season. The good record of this season is chiefly due to the skillful coaching of Mr. Shen Yung Chih, who himself is a good runner, and the faithful and wearisome practice on the part of the team members. It is our hope that our students will take an initiative part in making this sport a popular one throughout China. W. C.

VARSITY CROSS-COUNTRY TEAM

大學越野賽跑隊



From Left :—

H. C. CYNN	C. C. CHU	T. H. WU	Y. S. CHU	C. S. CHU
申瑩澈(教練)	瞿重清(幹事)	伍志浩	朱耀燮(隊長)	朱啓勳
(Coach)	(Manager)		(Captain)	

N. SU	C. S. SZE	A. ZEE	S. A. FANG
徐寧	舒昭聖	徐安	方錫粵

越野賽跑隊之歷史甚稚，然其成績之佳，實無與倫，其生犢猛於虎之謂歟！歷來競賽，以團體而論，本隊雖未克爲滬大獲得錦標，常名列二三，誠一憾事，然以個人而論，歷來第一，非本校隊員莫屬！如現任本隊教練申君瑩澈，曾於各次競賽，連得四次首獎。朱君耀燮繼起之，一獲首獎於東方八大學，再獲首獎於上海越野賽跑聯合會，(成績：三英里，十七分〇五秒；五英里，二十五分五十秒)。健兒身手，實堪艷羨焉。噫，盛矣！成績如斯，孰非申君教練之有力，以及教員練習之盡力之表現耶？朱君耀燮，現任隊長，嘗曰：「設本校同學，對於該隊有興趣者，多踴躍加入，則團體之獎，將來固不難得也！」前途無量，全人勉諸！

BASKET-BALL SEASON, 1925

When the basket-ball squad lined up for the first time early in February, we found two of the regulars of last year had left us, and a promising man is barred from the team because of rulings on scholarship. Especially the gap in forward line seemed hard to fill. With this handicap the team had fought valiantly through the ten scheduled games, winning half of the time and losing the other half. The team finished third in the intercollegiate series, although it came pretty near to defeating Futan, the runner up, on both of the games played.



W. Y. YUEN (*Captain*)
阮維揚 (隊長)

Nanyang had weak team and we had no difficulty in trimming them in the first game we played in the series. The Nanyang boys fought sportsmanlike from start to finish, in spite of the big margin in score. The second game was against St. John's. It seemed a foregone conclusion that the Saints were this year's champion. However we were determined to give them some fight. But we felt the strength of a well-balanced team right from the beginning, and before we realized they ran wild with the score. Next we met Futan in their outside court. We led ten points in the first half, but gave away the game in the second half. Soochow gave us a surprise when they beat us by three points in their cage. Our team let them go ahead in the first half, and started at rifle too late to catch up. We turned the table against Soochow in the return match beating them to the tune of 37-12.

In the second round St. John's and Nanyang games were not much different from the first games. Futan game proved to be an exciting one. We led two points at lemon time. But in the second half Futan showed a remarkable ability for long shooting and defeated us in the last five minutes. Nanking was an easy opponent, but Southeastern gave us a narrow escape. Hangchow challenged, but proved to be too easy for our team.

THE VARSITY BASKET-BALL TEAM

大學籃球隊



C. T. LIU (Manager) 劉慶曾 (幹事) W. MAY 梅國珍 G. G. WANG 王建緒 G. POTEAT (Coach) 普天德先生 (教練) H. LING 凌憲揚 T. T. ZEE 徐振東 W. Y. YUEN (Captain) 阮維揚 (隊長) G. LING 凌志揚 T. H. WU 伍志浩

Captain Yuen played his last season for the College. He is a hard worker, and as running guard he occasionally gives a surprise or two to the opponents. He is never selfish and always reliable. If not too fast at times, he never loses his head.

Zee at the pivot position is perhaps the most valuable person on the team. He knows the game better than anybody else on the team. His shooting has improved greatly this season, though it is still erratic. All things considered it will be hard to fill the vacancy he leaves this summer.

Henry Ling at forward is the pick of the team. He has both the enthusiasm of a young player and a coolness of experienced one. He played better when he is opposed by a strong guard, which shows his real quality. He is a fairly good shooter and is willing to do teamwork. He may still acquire more speed and develop to be one of the best players in East China. He has two more years to play. George Ling is the best shooter among all, but lacks experience in games. He is yet to learn to stand against hardy guarding, and speed, too. Wesley May plays the game with his head and thus overcomes the natural handicaps in stature. With more experience and cultivation of endurance, he will be a player difficult for any guard to handle.

Wu is the other regular guard, and is reliable in crises. He is a good tackler but lacks speed and headwork. But he has three more years to learn. Wang is a promising guard. He is fearless and quite fast. What he needs is a more thorough knowledge of the game.

As a whole the team lacks speed. Against weaker teams the passing and teamwork seem to work out nicely, but as soon as it encounters a fast and heavy team, all the good work is spoiled because of the slowness of those passes. Shooting, both from floor and from foul line, has a great room for improvement. Several of the games would have been won for us if we could have put in one half of the foul shots.

(JOHN)

THE TEAM 籃球隊

<i>Right Forward</i>	GEORGE LING 凌志揚	'26
	WESLEY MAY 梅國珍	'27
<i>Left Forward</i>	HENRY LING 凌憲揚	'27
<i>Center</i>	T. T. ZEE 徐振東	'25
<i>Right Guard</i>	JOHN YUEN (<i>Captain</i>) 阮維揚 (隊長)	'25
<i>Left Guard</i>	WE TSE HAO 伍志浩	'28
	G. G. WANG 王建績	'28
	LIU CHING TSENG 劉慶曾	<i>Manager</i> '25
	G. POTEAT	<i>Coach</i>

THE SCORE 本屆與各校比賽之成績

Feb. 24.	Shanghai 滬江	60	Nanyang 南洋	8
" 28.	"	15	St. John's 約翰	51
Mar. 11.	"	15	Futan 復旦	20
" 14.	"	41	Soochow 東吳	44
" 17.	"	67	Nanyang 南洋	11
" 20.	"	37	Soochow 東吳	12
" 23.	"	20	St. John's 約翰	50
" 26.	"	30	Futan 復旦	40
" 28.	"	41	Nanking 金陵	18
" 30.	"	26	Southeastern 東南	22
May 6.	"	57	*Hangchow 之江	9
TOTAL 總數		409	OPPONENTS 敵隊	285

*Friendly game.



GIRLS' BASKET-BALL TEAM

女生籃球隊

1924-1925

GERTRUDE ADSIT

FAITH WANG 黃亞秋

V. T. BANG 彭望荃

Coach 教練

Manager 幹事

Captain 隊長

Forward (Line)

" (Back)

Center (Side)

" (Touch)

" (Side)

" (Touch)

Guard (Back)

" (Line)

V. T. BANG 彭望荃

GLADYS LEE 李雲仙

VIOLET WONG 黃桂芳

ETHEL CHANG 張慧寶

GERTRUDE SIAO 蕭子雄

JULIA TSENG 程愛慈

ELEANOR WANG 王素貞

HELEN WANG 王世寶

'28

'27

'26

'29

'28

'28

'27

'29

ACADEMY BASKET-BALL TEAM

中學籃球隊



中學籃球隊隊員

The position of the members of the team is as follows:—

MESSRS.:—

K. S. YIH	<i>Forward</i>
T. P. CHEN	„
C. N. CHEN	„
Y. T. CHEN	„
F. G. CHEN	„
T. U. LOH	<i>Center (captain)</i>
S. Z. DZI	<i>Guard</i>
T. S. WEN	„
F. Y. CHEN	„
N. L. CHOW	<i>Manager</i>

The Score of the League Games Played:— 本屆與各校比賽之成績

Feb. 28.	Shanghai 滬江中學	18	Hanbury School	23
*Mar. 3.	„	2	Y. M. C. A. 青年會	0
„ 7.	„	35	Chinan 暨南	9
* „ 10.	„	2	Futan M. S. 復旦中學	0
„ 14.	„	41	St. John's M. S. 約翰中學	32
„ 17.	„	41	Public School	29
„ 21.	„	29	American School 美童公學	41
TOTAL 總數		168	OPPONENTS	134

* Forfeited games.

ACADEMY BASKET-BALL SEASON 1924-25

1925 has been a red-letter year for the Shanghai College Middle School Basket-Ball Team. By the graduation of the last year's line-up, the team this year is all new except the writer himself. But the gaps are nicely filled by those who distinguished themselves as standard players. Now I am going to introduce to my reader the members of the team.

“Bison” Dzi, who always watched his goal like a terror, is a sterling guard. “Mutt” Wen, who played the other guard as running, is also a guard of fine caliber. Their tough guarding gave their opposing forwards little opportunity to find the basket.

Yih and Chen, the forward at left and right, possess rare form in locating the basket. They are a pair of fine material and their fast work gave their opposing guards a hot time. The four other “Chens” are a bunch of 18-karat, deluxe substitutes. Their hard work counted much.

Here the writer wishes to express his gratitude to those who sacrificed a lot for the team, especially to our coach, Mr. Lo, for his earnest coaching and the manager, Mr. Chow, for his good management. For the year that follows the writer is hoping that there will be more promising green material turning out to fill the blanks that are to be left this year.

May the team always be at its best in the future, as it was in the past and as it is at the present.

(CAPTAIN)

TRACK SEASON 1924

With the help of our coach, Mr. Evans, Captain Charles Ling took a squad of track men out for practice. The material was good and he worked faithfully to develop a well-organized and well-drilled team. The results of the season shows the success of these efforts.

The tenth meet of E. C. I. A. A. track was held at Futan in May of 1924. Unfortunately a cold, drizzling rain made every event necessarily slow.



PAUL HYEN
Individual Champion
1924
十三年個人錦標
玄正柱



We managed to get the sixth place with a score of six and one third "precious points."

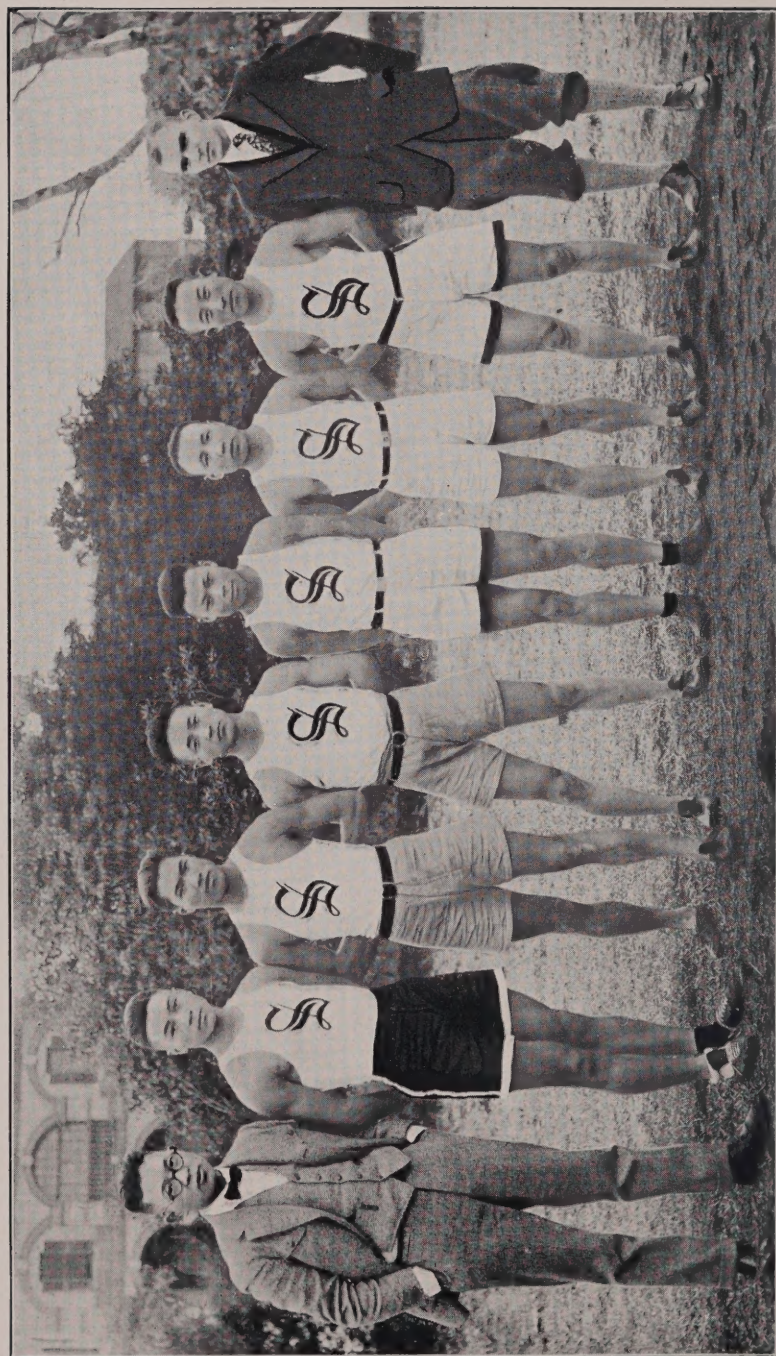
The home meet was held on May 16 on our ground. The showing on this occasion was worth more than a passing mention. Paul Hyen was the champion with 20 points, winning 100-m. dash, 200-m. dash, 400-m. run, and 1,500-m. run. G. Y. Wang made a new record in javelin throw reaching 35.60 meters. S. M. Yang broke the high jump record by 1.595 m. The class of 1925 captured the interclass championship.

At the time of this writing it is safe to say that the team of 1925 bids fair to surpass the records of previous years. Our new coach, Mr. Helfrich and the popular captain Chas. Ling are working hard to develop a first-class bunch this year.

V. C. TSEU, *Manager.*

THE VARSITY TRACK AND FIELD TEAM

大學田徑隊



V. C. CHOW (*Manager*) H. LING G. Y. WANG P. N. BIEN C. LING (*Captain*) A. ZEE P. HYEN L. T. HELFRICH (*Coach*)
 周文欽 凌憲揚 王建言 卞柏年 林朝義 徐安 玄正柱 教練

TRACK AND FIELD RECORDS 1924

田徑成績

S. C. A. A. RECORD

滬江歷年成績

100 M.	一百米	10'' 2/5	S. M. PENG 彭三美 (100 Yards)
200 M.	二百米	23'' 3/5	S. K. LING 林史光 (220 „)
400 M.	四百米	55'' 4/5	S. K. LING 林史光 (440 „)
800 M.	八百米	2' 16''	H. C. CYNN 申瑩澈 (880 „)
1500 M.	一千五百米	5' 10'' 4/5	H. C. CYNN 申瑩澈 (1 Mile)
High Hurdles	高欄	19'	D. S. FENG 馮家聲
Low Hurdles	低欄	28'' 4/5	S. K. LING 林史光
Broad Jump	跳遠	19'	H. WANG 王浩
High Jump	跳高	Broken	新成績
Shot Put	鐵球	36' 3''	D. S. FENG 馮家聲
Discus Throw	鐵餅	85' 2''	G. D. BAO 包鏡第
Pole Vault	撐高	9' 6'' 1/2	M. H. LIANG 梁明浩
Javelin Throw	鐵槍	Broken	新成績

1924 HOME MEET

十三年運動會成績

100 M.	一百米	12'' 4/5	PAUL HYEN 玄正柱
200 M.	二百米	24'' 4/5	PAUL HYEN 玄正柱
400 M.	四百米	58''	PAUL HYEN 玄正柱
800 M.	八百米	2' 25''	G. Y. WANG 王建言
1500 M.	一千五百米	5' 14'' 4/5	PAUL HYEN 玄正柱
High Hurdles	高欄	20'' 1/5	S. M. YANG 楊守墨
Low Hurdles	低欄	29'' 4/5	C. LING 林朝義
Broad Jump	跳遠	5.61 m.	C. LING 林朝義
High Jump	跳高	1.595 m.	S. M. YANG 楊守墨
Shot Put	鐵球	9.785 m.	N. S. CHEN 陳乃新
Discus Throw	鐵餅	23.18 m.	N. S. CHEN 陳乃新
Pole Vault	撐高	2.55 m.	H. LING 林憲揚
Javelin Throw	鐵槍	35.60 m.	G. Y. WANG 王建言

ACADEMY TRACK TEAM 中學田徑隊

K. C. CHING 金孔彰 . . . Manager 幹事

P. CHANG 張培德	'30	C. P. CHAO 趙資邦	'30
F. S. YEH 葉鳳山	'30	W. S. AHN 安原生	'30
Y. Y. SHEN 沈雲榮	'30	K. W. HWANG 黃克維	'29
W. Y. WANG 王萬鎰	'31	K. H. YEH 葉冠興	'31

BASEBALL SEASON, 1924

The season was full of promise. The team started off well, defeating both of the faculty and American school teams in the early part of the season. With Mr. Wiley pitching we trampled both the Korean and the Japanese teams. The



intercollegiate series was very much hampered by the National Meet in Wuchang. After the players from Wuchang had returned we met St. John's on their diamond to decide who should play the final against the winner of Nanyang-Futan game. We led by four runs at the beginning of eighth inning. A series of errors on the part of infielders gave the opponents eleven runs, which decided the game. Apart from this fatal game the team showed very well against other teams. As a whole the team showed lack of balance and deficiency in batting machine. If it were not for the elimination system in the intercollegiate series we might have shown better form in other games. But there were no other games, and we were forced to wait another year.

It is a pity that year after year the Chinese Baseball Team shows up poor in the Far Eastern Meets. A real baseball spirit can only be stirred up from among the colleges of China. Let us not forget this historical message, and fight forward.

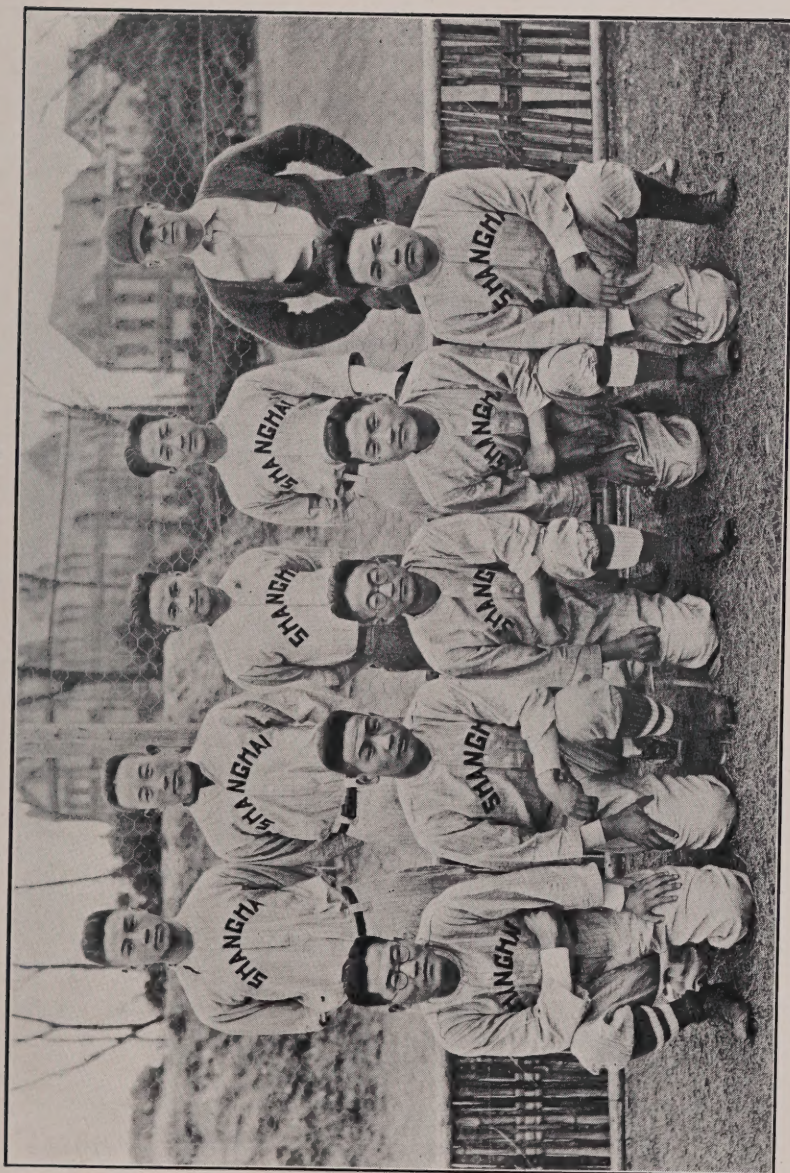
MR. J. H. WILEY Coach 教練
W. Y. YUEN 阮維揚 Manager 幹事

THE SCORE 十三年與各校比賽之成績

Apr. 18	Shanghai 滬江	6	Faculty 教員	8
" 23	"	9	Fac. & Academy 教員與中學	12
" 25	"	9	Toyo Mill 裕豐紗廠	15
May 9	"	6	American School 美童學校	4
" 16	"	11	" " " "	10
" 27	"	5	" " " "	8
" 29	"	11	Korean School 韓人學校	6
" 31	"	13	St. John's 聖約翰	18
Jun. 4	"	9	S'hai Academy 滬江中學	4
" 6	"	17	Toyo Mill 裕豐紗廠	5
TOTAL 總數		96	OPPONENTS 敵隊	90

VARSITY BASEBALL TEAM

大 學 棒 球 隊



Catcher	T. T. ZEE 徐振東	'25	Short Stop	P. HYEN 玄正桂	'25
Pitcher	H. T. KIMM 金顯宅	'27	Left Fielder	H. M. SU 徐煥明	'27
First Base	H. C. CYNN 申臺澈	'27	Center Fielder	H. LING 凌慈楊	'27
Second Base	Y. H. CHU (Captain) 朱耀翰 (隊長)	'25	Right Fielder	S. M. YANG 楊守墨	'26
Third Base	N. MA 馬安華	'24		S. S. DJAO 趙仕顯	'25
	W. MAY 梅國珍	'27			

ACADEMY BASEBALL TEAM 1924

中學棒球隊



G. POTEAT Coach 教練
S. C. LI Manager 幹事
C. C. LEE Captain 隊長

GIRLS INDOOR BASEBALL TEAM

女生門內棒球隊



DJANG WEI DJEN Coach 教練
SIE DZAI MING 謝善明 Captain 隊長
GU DAI 顧嫺 Manager 幹事
SIE DZAI MING 謝善明 TSAO AI FANG 曹愛芳 DJANG FENG DJEN 張鳳植
SHEN I SHANG 沈遺香 WANG PEI DJEN 王佩貞 TSIN SHAN LIN 秦善林
GWOH HSING HSIUNG 郭興熊 I HANG FANG 倪翰芳 DJANG SHUH KUNG 張淑瓊
CHEN REN DJEH 陳人哲 SHENG KEN CHAI 盛建才

武昌全國運動會華東棒球隊(得全國錦標)

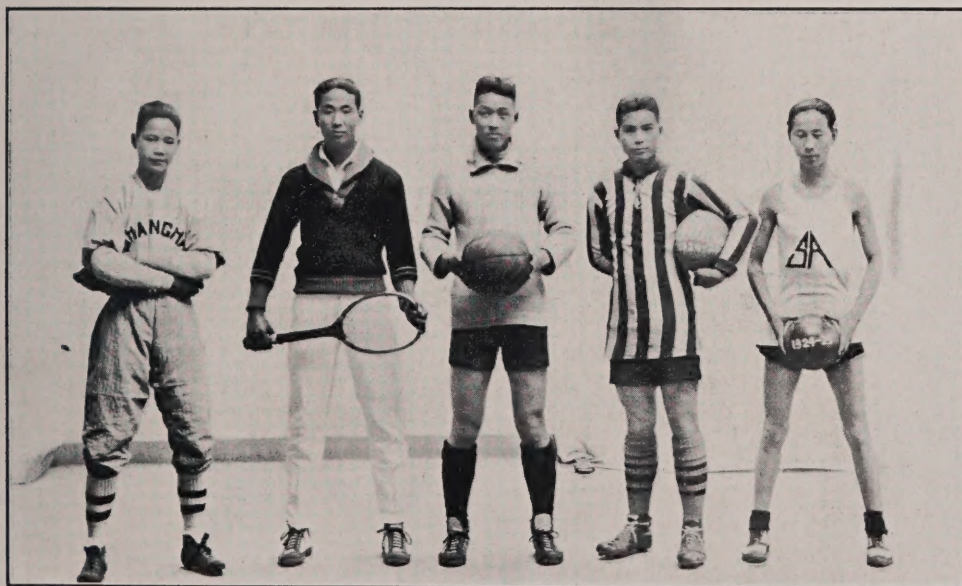


ON BOARD ANKING

SHANGHAI MEN IN WUCHANG MEET
EAST CHINA BASEBALL TEAM
(NATIONAL CHAMPIONS)

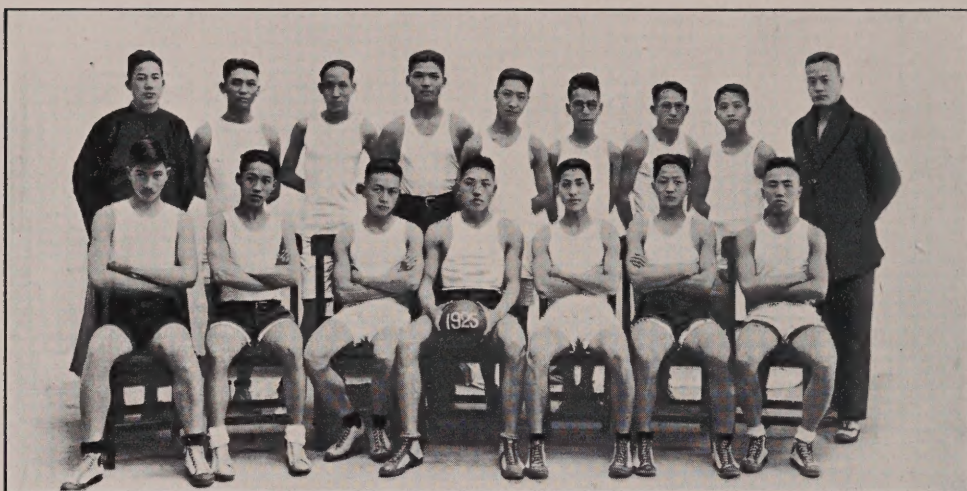
WESLEY MAY T. T. ZEE CHEN FO
梅國珍 徐振東 陳樸

ACADEMY TEAM CAPTAINS 中學各隊隊長



T. P. LIN (Baseball) D. E. LO (Basket ball) B. T. CHANG (Volley ball)
林天培(棒球) 陸鍾恩(籃球) 張培德(排球)
F. Y. CHEN (Tennis) T. P. DJAO (Football)
陳福倫(網球) 趙資邦(足球)

THE VARSITY VOLLEY BALL TEAM 大學排球隊



CHING TEH REN 經達人先生 Coach 教練
 TU KWEI LIN 屠桂林 Manager 幹事
 WU TSE HAO 伍志浩 Captain 隊長

First Line: TAN YUNG SHOU 譚永壽 WU TSE HAO 伍志浩 LIN CHUEN EN 林泉恩 LU YUNG SHEN 盧榮善
 Second Line: TU KWEI LIN 屠桂林 LI SIN BIAO 李信標 HWANG HWA CHUEN 黃活泉 SIE YUH TSAI 謝育才
 Third Line: YU YUNG HENG 俞永亨 MEI GWOH DJEN 梅國珍 CHANG SHAN SIANG 張善祥 MEI GWOH HWA 梅國華
 Substitute: DJAO TING CHUI 趙廷樞 YUEN GWEI HWA 袁桂華 LI BEH TU 黎伯圖

ACADEMY VOLLEY BALL TEAM 中學排球隊



T. R. CHING 經達人先生 Coach 教練
 H. C. LEE 李鴻昌 Manager 幹事
 B. T. CHANG 張培德 Captain 隊長

First Line: T. B. CHEN 陳定邦 C. U. LOH 陸鍾恩 Y. D. CHEN 鄭有同 H. H. CHEN 鄭學洗 P. T. CHANG 張培德
 Second Line: C. C. SU 蘇起真 Y. W. KWO 鄭悅文 F. Y. CHEN 陳福愉 T. P. LIN 林天培
 Third Line: C. P. CHAO 趙資邦 F. T. CHEN 陳方池 G. H. WANG 王建航 G. P. WANG 汪任鵬 P. L. DAI 戴保鑾

GIRLS VOLLEY BALL TEAM

女生排球隊



MISS HORREL	<i>Coach</i>
LILIAN CHUNG	<i>Captain</i>
MAY CHU	<i>Manager</i>

GIRLS' SWIMMING TEAM

女生游泳隊



MISS PATERSON	<i>Coach</i>
V. WONG	<i>Captain</i>

大陸報館優待中國學生自本年正月一號起

特設二種價目

- 一、本埠在校學生定閱本報每月只收大洋一元或每年十元正
- 一、外埠在校學生只能定閱全年共收報費郵費洋十五元正
- 一、以上二種價目須收現款方作有效
- 一、各校學生素來定閱本報一年者亦可照以上章程辦理其已經付款者本館可發存款券備作下期續定之用

上海

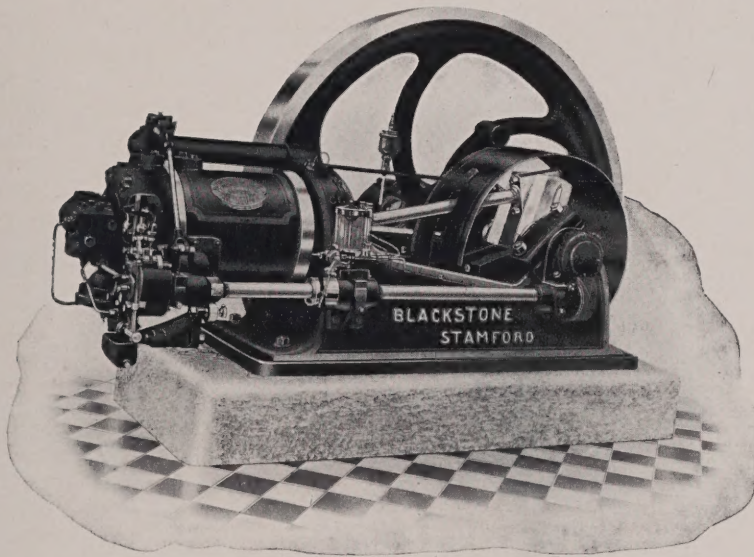
九江路
十四號

大陸報館啟

THE
“BLACKSTONE”
OIL ENGINES

FOR REFINED, CRUDE, OR RESIDUAL OILS
Simple, Reliable, Economical, Clean in Working

“Blackstone” engines representing many thousands of horse-power now
running in China giving utmost satisfaction to users.



Photograph of 30 B.H.P. “Blackstone” Crude Oil Engine Installed at
SHANGHAI COLLEGE for Driving the Electric Lighting Plant

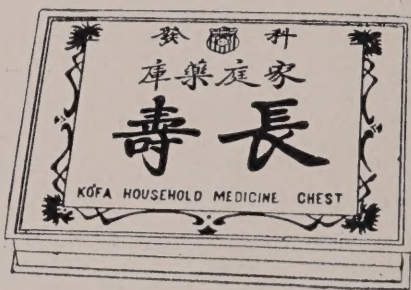
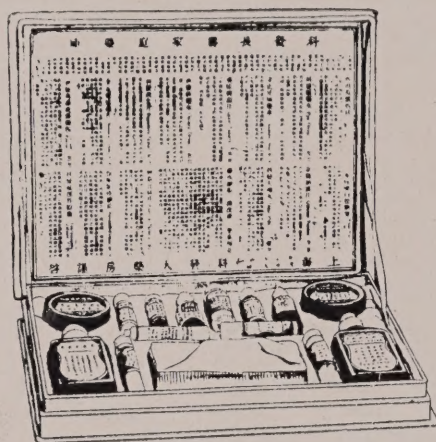
The “Blackstone” Oil Engine Represents
The Highest Grade of British Manufacture
Stocks up to 75 B.H.P. Available in Shanghai

Sole Agents

Rose, Downs & Thompson (Far East), Ltd.
29 Canton Road, Shanghai

Patronize our advertisers because they patronize us.

KOFA HOUSEHOLD MEDICINE CHEST



This chest contains 14 different preparations for internal and external uses. It is a selection of remedies which should be on hand in every household, as any of the preparations may come in handy at one time or another.

此藥庫內有內用
及外用良藥共十
四種均係靈驗良
藥凡家常習見小
病可以無醫而自
治內附對症用藥
表為查藥之用又
有家庭用藥指南
小書詳示居家衛
生及使用各藥方
法誠家居旅行不
可不備之良伴也

每匣價洋三元
外埠另加寄費

上海南京路十四號科發大藥房啟

AMERICAN DRUG COMPANY, SHANGHAI

Patronize our advertisers because they patronize us.



兆源昌

上海南京路
三十三號
電話中央六三一四



總號在香港
華人行現
特設上海
分號專售
翡翠首飾
珍珠鑽石
綢巾顧繡
象牙銀器
修飾陳設
應有盡有
倘蒙賜顧
無任歡迎

Patronize our advertisers because they patronize us.

庭華洗衣作
TING HUA

LAUNDRY

本作專洗各種粗細
中西衣著無不精益
求精取價既廉定時
不誤早爲各界所信
仰近爲擴充營業起
見特聘上等技師廣
闢清潔工場倘蒙
賜顧請臨
上海塘山路虹鎮中
華皂廠後陶家灣廣
餘里廿至廿三號

All orders are promptly and efficiently
executed.

For Further Reference, Inquire

SHANGHAI COLLEGE

DAH YIH & Co.

GENERAL HARDWARE MERCHANTS

SHANGHAI

A 103 Broadway

Tel. No. N. 1108

Dealers in:

Galvanized Iron Corrugated or Plain Sheets, Wire or Cut Nails, Cement, Roofing Felts, Glass, Lead Sheets, Wire Nettings, Wire Cloth, Steel Butts, Carpenter Tools, Edge Tools, Door Locks, Floor Springs, Fire Grates, Garden Tools, Spanners, Padlocks, Screws, Paint, Oil, Scissors, Hooks, and Every Kind of Hardware for Household, &c.

海 上

號 金 五 益 大

號 三 零 百 一 路 匯 老 百

專	器	各	皮	洋	建	公
運	具	色	白	釘	築	道
外	五	漆	鐵	門	材	此
洋	金	油	瓦	鎖	料	佈
銅	雜	白	水	鉸	批	
鐵	貨	鐵	坭	鏈	發	

話 電
北 一 〇 八

Patronize our advertisers because they patronize us.

利 匯
WAI LEE
TAILOR

DRAPER AND GENERAL OUTFITTER

Suits Made at the Shortest
Notice and at Reasonable Prices

Please give me a call

1190 Avenue Edward VII and
Great Western Road
SHANGHAI

專 在 多 路 一
做 英 亞 口 百
洋 租 路 第 九
服 界 長 一 十
開 愛 浜 千 號

Standard Oil Company of New York

26 Broadway

New York



The mark of quality

SOCONY PRODUCTS

ILLUMINATING OILS LUBRICATING OILS
GASOLINE & MOTOR SPIRITS
LAMPS, STOVES & HEATERS
ROAD OILS & MATERIAL FOR ROAD BUILDING
PARAFFIN WAX & CANDLES

BRANCH OFFICES IN PRINCIPAL CITIES OF

Japan Siam India China Philippine Islands
South Africa Indo-China Straits Settlements The Levant Netherlands India

BUY YOUR JADE

AT THE

JADE STORE

A Large Selection of

ANTIQUE AND

MODERN JADE

ORNAMENTS AND

JEWELLERY

12a, NANKING ROAD

'Phone C. 3237

SHANGHAI

Patronize our advertisers because they patronize us.



瑞士天世廠造 模範表

定價每只二十元

特價每只七元二角

經售處

上海亨達利鐘表行

上海太平洋手表公司

上海惠林登手表公司

上海時中鐘表公司

北京太平洋手表公司

天津太平洋手表公司

漢口亨達利鐘表行

漢口太平洋手表公司

南京亨達利鐘表行

武昌美華利鐘表行

水電工程注意

本公司承攬冷熱自來水汽
打熱鐵救火龍頭衛生馬桶
電燈電機馬達幫浦水塔自
流井士啉汽爐各項工程並
自運歐美電器材料浴缸面
盆汽打洋磁廁具各種火爐
鐵灶一切衛生器具一應俱
全如蒙惠顧請至北四川路
Y字一百四十一號
電話三二五六號
廣明水電公司白

Gordon & Co., Ltd.

110 Szechuen Road

SHANGHAI

Heating Installations on modern principles
for every type of building—

Sanitation and Plumbing

Sanitary Fixtures

Fire Protection

Sprinkler Installations

Designed and Erected under expert foreign
supervision.

Branch Office:

Tung Ting Road

HANKOW

Patronize our advertisers because they patronize us.

SHANGHAI COLLEGE

Campus of 300 mow with many new buildings including Gymnasium, Science Hall, Woman's Hall, etc.

Full University college courses leading to B. A., B. Sc., and M. A. All classes open to women. Also thoroughly equipped Middle School.

Preparation for Teaching, Industrial Science Work, Medical School, Social Work, Religious Work, Business, etc.

For catalogue and information address

The Dean, Shanghai College

Yangtszepoo (Chunkung Road), Shanghai

教會學校應注重國文之理由

本校中文言論會第二屆演說競賽第一名

大學四年級代表閻人俊演說稿

諸位來賓諸位師長和同學。教會學校應注重國文之理由有六種。

(一)在過去時期中教會學校國文的成績不好。

現在社會上很普遍的一種論調、就是說教會學校學生、對於國文大概不很高明、我起初聽見、很懷疑、以為這不過一般反對教會教育者的成見就是了、不可相信的、但後來我看許多教會辦教育的人的言論、也承認教會學校確是有這種缺點、其中最明顯的就是劉廷芳、他在「中國基督教教育事業」一篇文章裏說、『中國教會學校的缺點的一種、就是未曾注重國文、以致成績不十分良好』。我近來因為要知道、在事實上、教會學生國文、究竟是否比別種學校學生的壞。就自己把上年本校招生成績統計了一遍。(根據於招生記錄簿)。所得的結果是民國十二年冬季來投考的學生、從教會學校來的裏面、有百分之七十一、國文不及格、而從國立與私立學校來的、祇有百分之六十三、國文不及格、從這上面看來、教會學校學生國文欠好、是顯而易見的了。至於十三年夏季的招生結果。從教會學校來投考的學生中間、有百分之四十八分半、國文不及格。從別種學校來的、有百分之四十八不及格。這二個數目相差祇有百分之半分、似乎是教會學生的國文也不很壞了。但我又把國文好的人統計了一下、結果是教會學生、每百人中平均祇有六個人國文在八十分以上、而國立學校的學生、則每百人中平均有十個半人在八十分以上、所以比較起來、教會學生的國文仍舊是差一些。諸君。這個結果、固然不是從大規模的調查上得來的、不可以用他來歸總什麼堅確的結論。可是我隨意拿二個事實來統計、二次結果都是這樣、那末也不能說「教會學生國文不好」是完全不可信的。學生國文既不很好、而將來他們在社會上無論謀何種職業、大都是用國文的地方多、這豈不是教育上的一個大問題麼、要解決這問題所以教會學校當注重國文。

(二)種理由、是、教會學校裏的環境、太沒有國文的色彩。在國立學校裏面、就是國文一課平常不甚注重、學生在平日生活上、仍舊是與國文有許多接觸、因為所有的教員、大半是本國人、所用的書籍、大都是中文課本、所用的語言也是本國話、所以他們的國文程度就是不好、却還不至於十二分壞。可是教會學校不同了、在小學校裏英文一課已經很講究、到得中學裏面、除了國文之外、大概都用英文原本的教科書了。一到大學、則連授課時、問答談話都用英文了。請看、處這種情形之下、學校在國文一課上、若仍舊忽略。作學生的、豈

不是簡直沒有練習國文的機會了麼。影響所及、恐怕學生的國文程度、就不可收拾了。所以我說因為教會學生環境、太沒有國文的色彩、教會學校更當注重國文。這是第二種理由。

(三)合乎教育部規定的宗旨、以表明服務的眞意。教育部現在定爲教育宗旨的、是『養成健全人格與發展共和精神』、前者關於個人與社會、後者關於公民與國家、凡辦教育事業者、都應當以此二者爲標準、若是故意違反這二層、想用宣傳的方法、潛移默化的手段、使兒童失去獨立的精神、學生消失國家思想的。這種人、在今日的中國、是不當有立足的餘地的。現在一般辦教會學校的人、既然一方面極力辯護、不承認自己是帝國主義、文化侵略主義的前驅者、一方面就當本着知行合一的精神、立刻向積極方面作去、以表示教會眞正服務的本旨、是無可疑問了。但這種積極方面當作的事的一種、不就是注重國文、使得學生皆成爲最健全的公民。在社會上可與國立學校學生、同樣能擔負社會國家的責任麼。這是教會學校應注重國文的又一理由。

(四)注重國文、可以解除國立學校與教會學校間的誤會、而促進全國教育界的合作。記得一次聽一位很有聲望的教育家演說、他說、近來社會上對於教會學校、常抱不滿意和攻擊的態度、雖然一部分是由於彼此信仰之不同、但教會學者在社會上不與中國教育家接近、同不重視國文、也是二個大原因。我以爲很對、從事實上觀察、中國教育家與教會中的辦學者、尤其是內地的教會的辦學者、確是有許多地方、因為對於國文、意見眼光的不同、起了種種誤會、積日既久、雙方感情就愈弄愈壞、國內教育界這樣不統一不合作、實在是一種不良的現象。因爲一個國家、無論要在何種事業上、有發展進步和成功、非得先有全國教育界統一肯合作不行的。中華教育改進社第三屆年會開幕的時候宣布他們的希望。內中有二條說『要創造合乎國情之中國式教育的精神、要全國教育界具有合作的精神』、這是他們看見全國教育界有合作的必要了。諸君。教會學校不也是要爲中國謀幸福麼。現在教會學校不重國文既是國內教育界互相誤會而不能合作的一個大原因。我們今後何不就起始注重國文、以期望誤會的解除、合作的可能呢。這是教會學校應注重國文的第四理由。

(五)教會學校學生有調合中西文化的使命。我們近來都知道、中國單獨倚靠以前舊文化、是不行了。我們大都也贊成像羅素、孟祿、一般人的主張。『不是用西方文化來代替中國的舊文化。而必須選出中西文化好的部分把他融會貫通起來、造成一種新文化』。而且也贊同、學生的「我」的正常職務並不是政治的活動、社會的活動、而是學術的研究、文化的宣傳了。不錯。最負調合中西文化底責任的人、就是學生。我並且以爲要發揚中國舊文化、國立學校學

生所負的責任、比教會學生大、因為他們對於國故方面、比教會學生有研究、但同時能透澈明白西方文化的、可要推教會學生了。所以要介紹西方文化、教會學生所負的責任比國立學生大。不過要把西方文化介紹與一般普通的國人、又豈是國文程度浮淺的所能勝任的呢。單講譯書罷。某雜誌有這幾句話『其國學無本滿紙新名者、曾不值通人之一盼。而能治國學者、新譯脫稿、爭走傳誦、奉爲瓊寶。』這可見得國文好、乃是譯書的要緊條件了。至於自己發表意見、爲文化上的批評、國文要好、更不用說了。所以儘不妨過分的說一句。因爲文化救國問題、國立學生不注重國文尚可以。而教會學生則萬不可沒有國文上的訓練。因爲他們有這個使命。是國立學生所沒有的。

(六)是將來教會學校自身淘汰的問題。

此次全國教育會在河南開會、通過四十四個議案。其中很引起社會一般注意的一個、就是取締外人在國內辦教育事業案、內中有取締辦法十一條。如教會學校必須向政府註冊、不准傳布宗教等都是、並有教會學校應當取締的四個理由、但簡括一句說、就是以爲『教會教育是不合乎國情、使學生消失國家思想的教育』。這個議案。教育部肯實行與否、雖仍是一個問題。但無論如何、我們可以看出、一般國民對於教會學校、實在早有許多不滿意的地方。所以纔下這一次的總攻擊。但何以把『不合乎國情、使學生失去國家思想』這罪狀來控告教會學校呢。我以爲最大原因就是『不重國文』四個字。所以爲今之計、國內教會學校都應當像燕京、約翰、滬江一樣。承認這是自己已往的缺點、而用全副精神在國文上下一番整頓的功夫、將來方可不生什麼問題。否則若是一味的固執、不予社會以滿意的答復、那末就算此次反對失敗、將來必定有人繼起、變本加厲、直到有一天、教會教育的根基動搖纔住手、那時候就兩不相宜、悔之已晚了。這是第六個理由。

以上六點、都是在我眼光裏教會學校應注重國文之理由。因爲限於題目的範圍、所以不及於方法、是否有當、請諸君指教。

十四年一月二日

民國十四年江蘇省國語演說競賽會在鎮江舉行、本校代表閻人俊君被取第二名、閻君演題爲國家主義的教育。

話 別

「恭賀您要畢業了」

我們從前，是慣用這句話對以前畢業生說的。那時的心理，——尤其是遠在中學的時候，覺得大學畢業，是何等體面，何等榮耀呀！恨不得一步就跳上大四的階級，去享受「學士」的風光。那時還覺得人家過去的日子很快，而我們自己學程的進行，非常之慢；好似造物的待遇，着實有些神祕：——其實爲急進心所包圍的我們的主觀眼光，他人也未嘗不拿來看待我們呢！還有那時解釋畢業的學位和證書，是視爲萬能的。有了品銜，羊皮，什麼都可不管了！「文憑已是拿穩的了，何必再去苦苦用功，多費心血呢？」我們那時對畢業忠告的話，可算「羊皮萬能」四字的最簡明的註解。

現在呢？一日三秋，焦急的幾千年光陰，居然慢吞吞的過去了！風光的大四階級，已經走到了！萬能的品銜，和羊皮，亦將到手了！根據從前的眼光，羅輯起來，我們不知道手舞，足蹈，樂到如何地步呢？

「恭賀您要畢業了！」

「什麼？」現在居然也有將這話對我們說的時候，好似半天裏的霹靂，嘩喇喇一聲響，震開我們數年來厚幕蒙蔽着的心門！「什麼？我們已到了學程的末路了麼？我們也配拿萬能的羊皮，受風光的學位麼？這是什麼一回事呢？……」是的！確實的！校長行使董事會賦予的職權，說是我們成績合格，准許畢業！——我們漸漸醒轉來的當兒，不但不敢歡樂，反而十分悔恨。「我們究竟「業」了些什麼，而可以稱爲「畢」呢？我們的事業，既將肇始，Comencement 究竟有什麼充分的預備呢？沒有充分預備的軟弱的我們，不敢違背良心，厚顏着說是「有」。因而想到古人所說的「學無止境」「做到老學到老」的話，是極端無誤的；因而想到空虛的學位，和物質的證書，沒有實學問做後盾，是完全不發生效力的；因而想到爲學位證書而讀的見解，是十二分不對的；因而想到書本子裏的學問不是我們唯一的預備，一言，一動，一嘔，一笑，在小社會中所過生活的實際上學問，無一而非爲明日的預備！我們沒有充足預備，我們悔恨極了！可是悔恨有什麼用處呢？

同學們，前車覆了！後車警醒些兒罷！

同學們，我們將離開親愛的學校的崇樓，的康衢，的綠茵，的柳色，的江畔風景，而去了！同學們，我們將離開你們同堂，同學，同樂，的同學們，而去奮鬥了！我們臨別，沒有什麼留戀的話可講，只祝你們康健，快樂，用全副精神，收拾各種的預備，以爲將來奮鬥的工具！

素園，十四，四，二。

小兒健康則父母喜樂矣

在上海有爲父親者充滿喜樂因其
小兒曾由嬰孩自己藥片之功力得
獲強健也

小兒條然有疾爲父母者往往憂急萬分不知所措
卽如寒熱吵鬧不安難以安睡痛苦顯然等患嬰孩
自己藥片正是神妙無匹之靈藥若能預備自己藥



錢芝生君及其公子之玉照

片一瓶於手
中臨時取用
以上憂急立
可免除卽如
近來錢滋蓀
先生之確據
錢君住上海
新大沽路九
芝坊三百五

十八號門牌其來函云

今春小兒振德又因乳質不銷寒熱不清飲藥不效
乃購服嬰孩自己藥片連服兩次誠如尊云大便通
暢後寒熱退淨病卽頓愈自此小兒振德以貴藥局
之嬰孩自己藥片爲唯一要藥矣
嬰孩自己藥片凡經售西藥者均有出售或直寄郵
票大洋六角至上海江西路六十號韋廉士醫生藥
局原班郵奉一瓶每六瓶大洋三元郵力在內

閣下自己之容顏

紅色清導丸保君安康

誠爲閣下自己之巨大私產中一份子也男子或婦女凡患大
便閉結舊症或肝經失和則形容憔悴或自覺欠安者曷不亟
求自己之腸胃有序爲當務之急耶卽須服用紅色清導丸乃



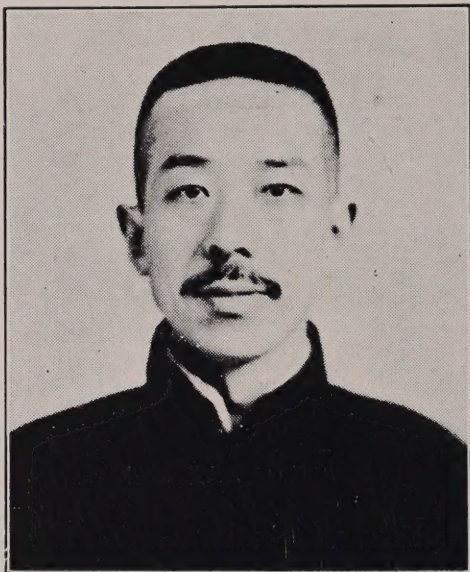
是平肝微利潤腸導滯之
妙品服後立見功效服用
清導丸數粒能使逐日大
便通暢有序則面容豐潤
精神爽健消化有力矣上
海著名畫師徐詠青先生
來示云鄙人從事繪畫二
十餘年身體素健偶有腸

胃不舒便閉等患常用貴藥房之紅色清導丸以調劑故年歲
須增體力日強足證此丸之功效也用特上書保證希登入報
章用以介紹焉

紅色清導丸凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六
十號韋廉士醫生藥局購取每一瓶大洋六角每六瓶大洋三
元郵力在內收用郵票

男女衛生要道著名官紳經驗

致病之道不一而足如空氣不潔飲食腐宿房屋潮濕居住低隘運動缺乏操作過度睡眠太遲縱慾不節以及嗜好太甚皆足以自戕其身欲復其康健之道惟由血路而前往也因空氣不潔衛生失宜則血液必涵毒質况軟弱無力不潔淨之血液



程少山君玉照

乃是致病之由推獨補血使血液強健有力血氣充足則諸恙悉平身體強壯疾病自消矣已有多人前曾軟弱多病今則康健喜樂全賴天下馳名補血健腦之聖品韋廉士大醫生紅色補丸之功效也並無他藥可能與之比擬即如前兩浙鹽運使公署諮議前興武將軍行署承啓官浙江金華前署浦江縣知事今住金華縣城西市程大昌磁號程尚登少山先生之確據其來函云鄙人體質素強自民國二年奉委署浦江縣篆事因政務殷繁民刑訴訟必親審理終日治事迄無餘暇以致積勞成疾求卸養病身體日益瘦削而精神弱衰偶一思索即感頭痛目眩不時嘔血狀極危殆多方延醫診治偏服中西各種藥餌迄未見效後經友人胡君芷香介紹囑服韋廉士紅色補丸未及一打立見奇效是以繼續購服精神身體不數月而漸次復原遇事不覺其勞此誠紅色補丸之功鄙人感激之餘用書奇效以告同胞並鳴謝悃

韋廉士大醫生紅色補丸有清血補血健腦之奇功能使腦筋強健全體各部有力已曾救治千萬之患 血薄氣衰 腦筋虛弱 少年斲傷 胃不消化 瘋濕骨痛 腳氣浮腫 瘡瘡寒熱等症且對於婦女各症尤為神效凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋一元五角每六瓶大洋八元郵力在內

衛生小書奉送

敝局印有精美小書對於男女及小孩衛生要道備極周詳如欲索取即需寄一明信片至敝藥局原班郵送可也



A cloudy and



Wongpoo Traffic



A clear dawning



Heavily Laden



Central Ave.



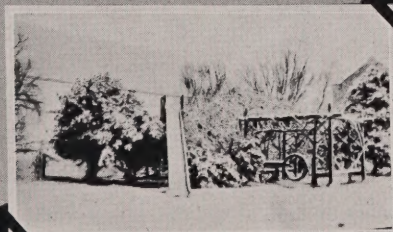
*Lonesome
&
Isolated*



Beside the Wongpoo



Residences



Children's Playground

餘 興 欄

HUMOR



一 封 信

編輯諸君，暨各同學：

人家常說道：『凡人娶過兩個或兩個以上的妻子，他對於後妻——或妾——的爱情，一定較前妻為濃厚；即如一個學生，由一校轉學他校，他對於前校後校的觀念，也就如娶過兩個以上妻子的人一樣』。這句話聽起來好似很有道理；但是據我個人的經驗說來，似乎又不十分靠得住了。

我自從離開母校，轉學東吳法科以來，每每遇到兩校球類比賽或他種比賽時，心裏頭常常自己詰問自己：『你還是希望東吳得勝呢？還是希望滬江得勝呢？假如你到場參觀，還是替東吳歡呼呢？還是替滬江歡呼呢？』但是這問題，十回中總有十二回不能回答。這是因為我的『大公無私』嗎？抑另外有別的緣故呢？若使有人這樣問我，我的回答只好是『有人來問我，連我亦不知』了。

至論我離母校後的生活和在母校時比較，表面上似乎沒有多大的區別，因為我在母校時是學生，現在也是學生，從前是天天上課，現在也還沒有改變；但是精密地說起來，却又有大大不同的地方了。諸君如不憚煩，且聽我慢慢說來。

回憶從前在母校時，每天早上六點半，鏗鏘鏘的鐘聲從北房側面鐘樓上

發了出來的時候，那怕你北風凜烈，或者是正在做着好夢，也不能不耐着苦楚，喝一聲『一』，『二』，『三』，便快快的從溫暖的可愛的被心深處爬了起來，因為若是你遲一些起身，那末你今朝送粥的幾粒花生米，和半塊浸着醬油的豆腐，不是要被你那同桌的同學——或是他桌揩油的同學——狼吞虎嚥的吃完了去，就要被那虎視眈眈的飯司務，老實不客氣的網載去了。那時候，你只得挺着肚皮，有氣無力，一步一步的踱到課堂上去上一點冤枉課了。但是說到我們現在這裏，若使你今天的功課既經隔夜預備好了，那末不要說你九點十點不起床是不要緊，就是你睡到下午二點三點，也算不了什麼一回事呢。

說到這裏，諸君中恐怕有人要起個疑問：『你既然說是在那裏念書，為什麼上半天不上課，下半天又不上課，難道是像那上海流行的兩塊洋錢一月的野鷄式夜校，在晚間上課的嗎？』哈，哈！說來真是奇怪，我們上課的時間，既然不是在上半天，又不是在下半天，也不是完全在那晚上：却是在下半天的下半部和晚上的上半部——下午四點半至七點半——呢。至於我們為什麼要在那非晝非夜，非夜非晝，半晝半夜，半夜半晝的時候上課？說起來原因很長，而且和諸位也沒有多大的關係，只好略而不說了。

因為我們上課時間在傍晚的緣故，所以此間的同學多半於日間在外邊兼任工作：有做教習的，有做大班的，有做老板的，也有做……的，形形色色，不一而足；就是淺陋如秩榮，也曾做過一年『賊乎人之子』的教員呢！

此外如管理方面，此間和母校也有大大不同的地方。我們這裏差不多可以說是完全由學生自治，校中並沒有舍監或其他教員同住，所以學生的一起一居，都完全可以自由。在母校時，學生日間必定要在下午四點以後，方纔准出校門，至於平常的日子想到十里洋場的上海去逛逛，更加是比『駝穿針眼』還要難了。可是我們這裏，就隨便你什麼時候要出便出，沒有一些阻礙；甚至連晚上不回來，也不算是什麼大不了的事。不是我們說句大話，若不是我們稍有自治能力，恐怕四馬路的堂子，和各大舞臺月中的進賬，要大大的加上幾倍呢。那末我們的生活，到可以和北京某大學的學生，南北爭輝了。

好了！再會？祝

你們快活平安！

黃秩榮上，一四，二，末日。

兜安氏秘製保腎丸



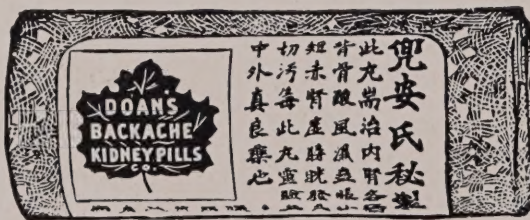
專治

背脊疼痛 膀胱發炎 小便停住 腰穴酸痛 沙淋石淋 小便渣滓 腎骨筋痛 風濕麻木 小便不禁 大脚風痛 水腫脹 衰弱諸症

背痛乃腎病之起點宜速醫治延久則腎病愈深背痛愈劇轉生危症殊可畏也此丸主治甚宏難以盡述茲將此丸主療各症略列於後有患者盍購一瓶試之方知言之不謬也

各埠藥房均有出售每瓶洋壹元五角每打洋拾五元

上海江西路七十一號兜安氏西藥公司啟



背痛
腰酸



When will we hear this announcement?

Let a student beware!



CHONG SIN & Co.

A 280, Broadway East, Corner of

Hongkew Bridge

SHANGHAI, CHINA

Naval and Military Contractors,
General Storekeepers, Provision
Importers, Wine and Spirit
Merchants and Tobacconists.

Cable Address: "CHONGSIN"

Telephone North 1274

海上 朱煜生

號五零百壹路匯老百

辦專

無如雕留修歐各白珍頭
任蒙刻聲理美款金珠等
歡賜文機鐘鐘銀首翡翠
迎顧字器錶錶器飾翠石

YOK SANG

DEALERS

IN

Diamonds, Platinum and Gold Jewels,
Silverware, Watches, Clocks,
Engraving and Repairing,
etc.

No. 105 Broadway, Hongkew
SHANGHAI

興順殷



牌顧式精大本
庶清皮製學號
不認鞋中校開
致明倫外門設
誤本男外在
鋪蒙女北滬
招賜時埤江

FOOTBALL NEWS

Jim: "Mr. Coach, why is the football
round?"

Coach: "It is simply because you
will kick too many 'corners' if it
were square."

JIM.

BASEBALL NEWS

Boy: "I wonder why it is a girl can't
catch a ball like a man."

Girl: "Oh, a man is so much bigger
and easier to catch."

JIM.

SCOTT COMPANY

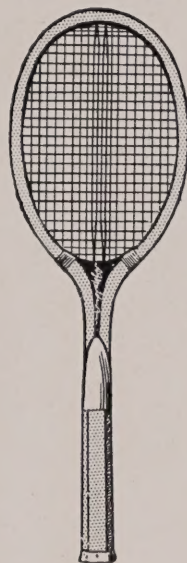
Distributors

A. G. SPALDING & BROS.
ATHLETIC GOODS

31, N. Szechuen Road
Shanghai
Phone N. 311

Full line of

Tennis,
Baseball, Basket
Ball, Volley Ball, Rugby
Football, Association Football,
"Serve Us" Ball, Medicine Ball,
Boxing Gloves and Necessary Equipment.



本校一年來大事記

COLLEGE CALENDAR 1924

一九二四年

九月五日 校長魏馥蘭博士由美返校。

九月十一日 本校秋季開學之期本屆敦請商務印書館編輯朱經農先生擔任中文部主任並其他知名之士以及本校舊教授由美返華者多人分任教授本屆學生總數為七百二十二。

九月十一日 中學部新膳堂已行落成計屋二層上層可容四百人之座位下層為洗面室浴室及廚房等。

Sept. 11. College opens with the return of Dr. White and other teachers from furlough, with the completion of middle school dining hall, and of Georgia Hall, and with a total enrollment of 722 students in the college and academy.

十月十日 國慶日停課一天特於先一日晚舉行慶祝會於大禮堂中並敦請前北大史學系教授現任商務印書館編輯何柏丞先生演講。

Oct. 10. The National Holiday was celebrated by a special gathering during which Prof. P. C. Ho, of Commercial Press, formerly of Peking University, gave an inspirational talk.

Oct. 25. The annual Country Fair gave a varied entertainment and much useful information and encouragement to the neighboring villagers.

十一月一日 本校網球隊與金陵大學作最後錦標比賽於約翰球場其結果為五與〇之比本校勝遂得本年度華東八大學網球錦標。

Nov. 1. The Varsity finishes in the E. C. I. A. A. Tennis Championship Series by an easy victory over Nanking University, of 5-0 on St. John's courts, thereby winning the title for the year 1924-1925.

十二月十四日 本校青年會敦請德國工科博士現任大夏大學校長馬君武博士來校演講。

孫中山先生

●建國方略

定價 大本一元
小本五角

●三民主義

定價 精裝八角
平裝五角

●國民政府建國大綱

甲種宣紙印實價五角 乙種道林紙印實價五分

●由上海過日本之言論

這是先生最後的講演
定價一角

●軍人精神教育

袖珍小本
定價一角

●建國方略
之第一卷 孫文學說

袖珍小本
定價角半

第一次全國代表大會宣言

(再版中)

●五權憲法(簡義)

(再版中)

中山先生各種講演錄

(印刷中)

最新出版新書

●各國革命史略

邵元冲講
定價三角

國立暨南商科大学會計學會編纂

●簿記與會計上冊

定價精裝一元五角 平裝一元二角

●孫中山先生與中國

高爾柏 高爾松合編 定價一角五分

●孫中山先生(略史)

一分

●科學概論

黃昌毅講演
定價銀五角

●社會進化史

蔡和森著
定價一元

●社會學大綱

曹聚仁編
定價五角

●協作社的効用

戴季陶著
定價角半

●中國國民黨講演集

第一集 定價八分 第二集六分

●國民黨實業講演集

定價一角

民智書局發行 THE INTELLIGENCE PRESS
90-91 HONAN ROAD, SHANGHAI
上海棋盤街

吾人極寶貴的血液
供給蚊蟲做滋養料

諸君想想看 值得也不值得 然而環顧國內 却沒有適當的蚊帳料
夏布 太粗劣 好夏布代價太巨 洋布 太密悶 華絲葛更不經濟
我們這一些自衛的工具都沒有 羞嗎？

好！三角牌毛巾公司

是棉織界的急先鋒 出品不獨很新穎 更講求供應社會的需要

新發明透涼羅

是獨步中外的帳料

●●●●● 純線織成 ●●●●● 羅眼勻細 ●●●●● 流通空氣
●●●●● 純白艷色 ●●●●● 經洗不退 ●●●●● 代價亦廉

諸君請及早惠購 藉免蚊患呀！

碼每一元三角 闊九十二英寸約合裁尺六尺半

上海南京路石路西
三友實業社門市部

十二月十五日 華東八大學越野賽跑舉行於本校隊長朱耀燮君得個人第一獎。

十二月十五日 是晚大四與大二舉行本年度各級英文辯論決賽於大禮堂中並敦請江亢虎先生全紹武先生及何柏丞先生担任評判其結果為大四勝。

十二月十九日 本校音樂教授海博施夫人因病逝世。

十二月二十日 本校足球隊以二與〇之比勝復旦遂得本年度華東八大學足球錦標。

十二月二十日 本校中學部足球隊以六與〇之比勝南洋中學遂得本年度本埠各中學之足球錦標。

Dec. 14. Dr. C. W. Ma lectured to College "Y."

Dec. 15. Varsity cross-country captain, Y. S. Chu, won the first place in the E. C. I. A. A. contest.

The Interclass English Debate Championship was won by Class of 1925.

Dec. 20. College captured E. C. I. A. A. football championship by winning its last game from Fuh-tan; academy won Local Interscholastic Title by defeating Nanyang Middle School.

一九二五年

一月一日 本校足球隊以二與一之比勝樂羣組足球隊遂得本年度本埠華人足球隊之錦標。

一月二日 本校籃球隊與日本全國籃球錦標隊之聖保羅大學作友誼比賽於本校健身房其結果為二十四與二十五之比本校負。

一月二日 是晚舉行本年度各級中文言論會於大禮堂並敦請黃炎培先生江亢虎先生及程湘帆先生担任評判其結果為大四閩人俊得第一獎。

1925

Jan. 1. Varsity eleven won local Football Championship by defeating Union Club.

Jan. 2. Interclass Chinese Oratorical Contest was won by the representative of the Seniors, R. D. Yen.

Shanghai College Coöperative Society

Supplies you

S
S

alt
auce
yrup
oda Water
easonal Fruit
anitary Bread
t. Charles Milk
plendid Biscuits
tudent Necessities
ilk Handkerchief
hoe Polish
tockings
tacombo
tuds
oap

C
C

ake
offee
andy
ookies
anned Goods
hinese Chow
ondensed Milk
old Ice Cream
hery Co. Vanishing Cream
ollege Calendar
ase Knife
arter's Ink
ollege Pin
uffs
ups

gives you

Satisfaction & Comfort

does business

Strictly on Cash

has all

Student Clerks

Serving Courteously

E
A
T

W
I
T
H

S
A
F
E
T
Y

U
S
E

W
I
T
H

C
O
N
F
I
D
E
N
C
E

NOTICE!

If Office Supplies, School-books or Materials, Religious Literature, etc. is your wants we are prepared to serve

YOU

OUR SERVICE IS CONVINCING

THE CHINA BAPTIST BOOK STORE

Y16 North Szechuen Road

Shanghai

Jan. 3. Georgia Hall, the kindergarten normal school building, was dedicated.

二月十二日 本校春季開學之期本屆女生人數已增至五十五人女生部主任潘女士改代理爲實授中學部之行政委員會亦宣告成立。

二月二十一日 本埠中華足球隊與英格蘭隊作本埠萬國足球錦標初次決賽其中有本校同學徐煥明顧福元陸鍾恩三人加入。

三月十八日 本校爲紀念孫中山特停課一日並於先一日晚在大禮堂中舉行追悼會而第十四卷十一期之天籟出紀念孫中山先生專號。

三月二十五日 日本東京各大學女生參觀團來校參觀。

Feb. 12. College reopened after three weeks' winter vacation.

Feb. 26. Mr. E. C. Knapp addressed the students in the College Chapel on D. V. B. S. work.

Feb. 20. Dr. I. Nitobe, Japanese secretary at the League of Nations, spoke on the work of the League.

March 4. Prof. McAfee spoke at the chapel services.

March 13-15. Mr. Peter Chuan conducted an evangelistic campaign, during which eight students were converted.

March 17. A memorial service in honor of the Late Dr. Sun took place in the chapel. Visitors from Shanghai Kuomintang Party delivered memorial talks.

April 18. Shanghai won from Tung Wen College in duel track and field meet with a total score of 101-52 points.

April 25. Shanghai won 41 points and thereby got third place in the annual E. C. I. A. A. field and track meet at Nanking.

April 29. Board of Managers gathered for annual meeting on the campus.

May 1. Two Shanghai men chosen to represent China in the coming Far Eastern Olympic Games in Manila.

May 9. Students and teachers pledged once again before the national colors to remove our National Humiliation Day.

Trade

A. B. C.

Mark

All Style of Summer

UNDERWEAR

and

SHIRTS

Gentlemen's Outfitting Dept.

is the

Best Cutter in town

Most reasonable rates for all Suits

\$20.00 and up

Ready made or made to your order

現代最完善的

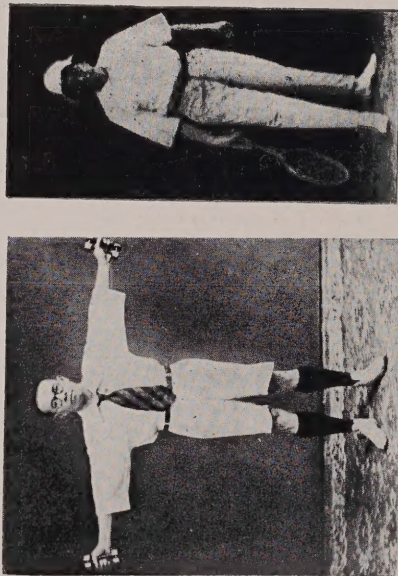
汗衫

其款式有數十種

工精價廉的

洋服

並備趨時正起碼
每套廿元



中國內衣織布廠製造

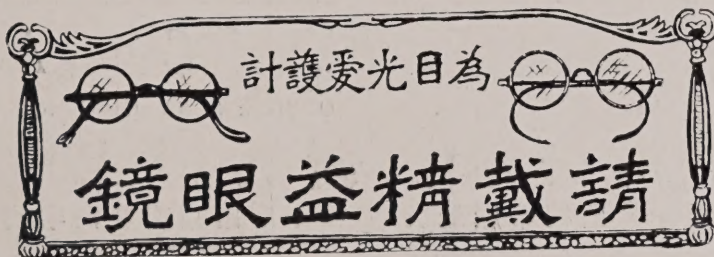
◀ 發行所 ▶

上海南京路P字四九六號門牌

China A. B. C. Underwear & Weaving Co.

P. 496 Nanking Road, Shanghai

Patronize our advertisers because they patronize us.



For the benefit of those who have for the first time worn glasses, especially in the form of deep curved lenses, and been annoyed by the faint images in apposition to light sources like lamp bulbs, we wish to say a few words about this phenomenon, which is formed or caused by stray rays from surface reflections or internal reflections taking place within the glasses. A ray passing thru glass always has a fractional portion of light either to be absorbed by the glass or sent back by the surfaces. The visibility of faint images thus formed depends upon the mental attitude of the individual. In most cases they are mentally ignored; but, of course, there is exception. Some people are more easily annoyed than others. This is mainly due to one's mental persistence. So it is a pure matter of mentality. The best way to avoid annoyance of this nature is not to trouble yourself by looking for it.

CHINESE OPTICAL COMPANY

OPTOMETRISTS & OPTICIANS

P352 Nanking Road, Shanghai

DIAGNOSIS OF SPRING FEVER

BY MED DOC

A disease of the spring season started on this Campus from among a few faculty members. It is highly contagious, and is caused by a bacillus, the characteristics of which have not yet been definitely worked out.

1. SYMPTOMS.—Frequent visiting of the Post Office as many as six times a day have been recorded in one severe case. Daily occupation of the telephone office, especially in evenings. Absent-mindedness during class hours. Avoids company. Poor appetite.

2. DIAGNOSIS.—Supersensitiveness to the presence of the other sex. Uneasiness of the mind. Over production of glucose and sucrose in the heart. Presence of abundant oil on the scalp and a snow-white frost on the facial epidermis.

3. OCCURRENCE.—Occurs mostly among the seniors and juniors.

4. TREATMENT.—The fact that a trip to Shanghai relieves the mental strain of such patients shows that a satisfactory treatment will be to give a special spring vacation. This will also be effective in to isolate the fever from its quick spread among the whole student body, so it has been recommended to the College authorities for adoption next year.

KOFA AERATED WATER COMPANY

FACTORY: 83 WARD ROAD.

OFFICE: 40 NANKING ROAD.

司公水汽發科海上

號三十八路德華廠造製

號十四路京南在間字寫

汽水一物爲消暑必需品營斯業者類皆外人每歲漏卮爲數不資
敝公司有鑒於此遂糾集鉅資置地建廠定購最新式機器聘請德
國著名技師慎選上等原料製造各種汽水純潔鮮美遠駕舶來並
經上海工部局醫官及醫界名人化驗發行極合衛生是故三載以
來深蒙愛國同胞讚許銷路因之日廣敝公司感激之餘益事精求
以副各界之盛意如蒙 惠顧請移玉至南京路四十號本公司寫
字間或各經理處接洽無任歡迎

茲將本公司各種汽水功效開列於后

科發科拉水

提神壯筋

沙 士 水

健脾清血

檸 檬 水

止渴消食

橘 子 水

寧神益胃

香 蕉 水

爽心滋肺

薑 水

祛風去寒

其餘名色繁多詳載價目單倘承函索當即寄奉

本公司本外埠經理處 本埠

大馬路 福和公號

提籃橋

恆順號

英界西新橋口

品鑫公司

三馬路

協泰祥號

外埠

蘇州閶門外

徐源茂洋貨號

中華大旅館

無錫

新世界

常州西瀛里中市

同慎裕廣貨號

鎮江柴炭巷

異味齋茶食號

南京下關

大慶樓菜館

廣福昌食品號

杭州

稻香村茶食號

烟台大街

同順京貨店

Please send all orders to our office at

40 Nanking Road

Telephone C. 2112

路京南交送律一請單貨定

要爲收司公本號十四

二——二央中 話電

ZEE SUNG & CO.

JEWELLERS, WATCH MAKERS

GOLD & SILVER SMITHS

DEALERS IN

DIAMONDS, JADES, PEARLS

ATTENTION — School principals and athletic association chairmen! If you are planning to have gold or silver medals, shields, and cups, go and ask the Prize Committees of East China Intercollegiate Athletic Association and China National Meet why do they choose **ZEE SUNG & CO.** They will assure you that only the best silversmiths are qualified to make the finest trophies for the highest athletic honors, and this is why all the Prizes of Intercollegiate and National meets are made by **ZEE SUNG & CO.**

No. 105 Szechuen Road
SHANGHAI

時 新 公 司

本公司選辦珍珠鑽石各種寶石翡翠玉器特聘廣東優等技師精製洋莊金銀首飾諸如白金彈簧耳圈手鐲文明結婚戒指風涼別針頸鍊等裝飾用品凡閨閣所需無不美備一切送禮銀器品物花瓶花插茶具大碟刀叉茶羹種種新樣如欲定造各款徽章並刻中西文字定製依期決無延誤價值克己格外從廉如蒙惠顧無任歡迎

英租界四川路一零五號

INDEX TO ADVERTISERS IN THE SHANGHAI 1925

本年刊廣告索引

	PAGE 頁數
American Drug Company 科發藥房	240
Asia Photo Studio 亞細亞照相公司	111
Burroughs Wellcomes & Co. 寶威藥行	107
Chekiang Industrial Bank 浙江實業銀行	112
China A. B. C. Mill 中國內衣織布廠	268
China Baptist Book Store 浸會書局	267
The China Jade Company 兆源昌	241
The China Press, Inc. 大陸報館	238
Chinese Optical Company 中國精益眼鏡公司	269
Chong Sing Tai 昌昇泰號	262
Commercial Press 商務印書館	Back flyleaf
Coöperative Society 滬大合作公司	266
Dah Yih & Co. 大益五金號	243
Dr. Williams' Medicine Co. 韋廉氏藥行	255, 256
Edward Evans & Sons, Ltd. 伊文思圖書公司	109
Foster, McClellan Company 兜安氏藥局	260
Gordon & Co., Ltd.	247
Great Light & Co. 光明水電公司	196, 246
Intelligence Press 民智書局	264
Jade Store Company	245
Kofa Aërated Water Company 科發汽水公司	270
Medicon Limited 美狄根有限公司	Inside back cover
Mei Hwa Lee & Co. 美華利鐘表號	246
Moutrie & Co. 謀得利琴行	162
National Commercial Bank, Ltd. 上海浙江興業銀行	195
Rose, Downs & Thompson	239
San Yue Industrial Co. 三友實業公司	265
Scott Company	263
Shanghai Butchery	196
Shanghai College 滬江大學	248
Sie Hsin Chong Co. 時新昌	269
Socony	245
Squires Bingham Co.	198
Tai Chong & Co., Ltd. 泰昌木器公司	114
The Shanghai Commercial and Savings Bank, Ltd. 上海銀行	Back flyleaf
The Sincere Co., Ltd. 先施公司	197
The Wee-Wee Company 微微公司	194
The Wing On Co. (Shanghai), Ltd. 永安公司	113
Wai Lee Tailor 匯利洋服號	244
Wong Ting Hwa Laundry 王庭華洗衣作	242
Ying Shun Hsin 殷順興皮鞋舖	262
Yok Sang & Co.	262
Zee Sung & Co. 時新公司	271

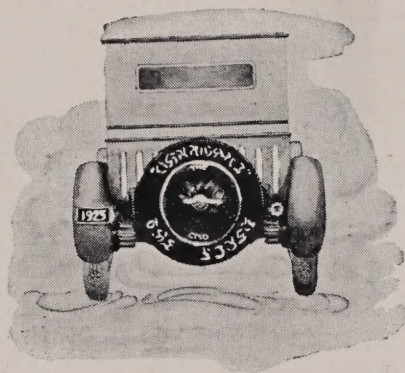
上海
時新昌綢緞洋貨號

本號專辦中外綢緞
湖杭羅葛蘇湘精繡
珠冠禮服時式衣邊
呢絨嗶嘰披肩大衣
西裝衣着各種洋貨
化粧品品凡達士必
備儀服名姝所需絲
綸皆稱美集新婚夫
婦度蜜月時應用物
品一概全備價目又
比衆格外公道如蒙
賜顧不勝歡迎請
認明本號招牌地址
爲要

電話中央三一六四



南京路盆湯弄口



THE END

完卷

IN MEMORIAM



LI TSWEN, '23

Died May 29, 1923

亡友李君兆年事略

李君名存字兆年甯波南鄉張僉鎮人年二十有五
 歲父均在上海中學部專時君身體強健以
 曾入本校升終有高尚之
 學業急病十趣哀
 晨僅二志友
 雅級
 弟三妹一十等為商之交際精細而
 天澄浸會社後勤健以
 承年於始勤健以
 九專時君身體強健以
 會九專時君身體強健以
 堂兄弟三妹一十等為商之交際精細而
 在堂兄弟三妹一十等為商之交際精細而
 均在上海中學部專時君身體強健以
 母均在上海中學部專時君身體強健以
 父均在上海中學部專時君身體強健以
 李君名存字兆年甯波南鄉張僉鎮人年二十有五

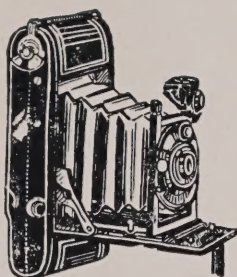
(嵩慶)

商務印書館獨家經理

德國伊卡照相機

鏡頭準確 製造精密
推為環球最佳之品

"Ica"



寄即索承錄目品用相照

伊卡鏡箱有單鏡頭與雙
鏡頭兩種且軟片硬片多
可兼用異常便利此種鏡
箱早已馳名歐美自本館
經售以來我國攝影家亦
愛用之
附屬材料一律齊備

商務印書館發售

中西文具

本國筆墨 自來水筆 鉛筆鋼筆 繪圖器具 算尺規尺 信箋信封 各式簿

△種類齊備 △定價低廉

獨家經理
PARKER

派克 活筆 鉛筆 水筆 自來

運動用品

除自製外 並獨家經售 美國生公司出品

網球用品
壘球用品
足球用品
籃球用品
對球用品
杖球用品
徑田賽用品
游水用品

運動衣褲鞋帽亦發售

中國破天荒之代辦旅行機關

▲上海銀行旅行部

代辦旅行手續

經理中外各國車票船票
發行各埠通行旅行支票
車站輪埠送迎照料旅客
各地分行互任招待職務
旅行游歷避暑出洋諸事
如託本行辦理最爲相宜

行 址

上海 寧波路九號
四川路九十七號
北京 西皮市
天津 東馬路
南京 下關，城內
漢口 歆生路
杭州 官巷口
濟南 商埠
鎮江，蘇州，南通州，
常州，蚌埠，臨淮，

▲
清華及官私費出洋留學諸君居留各國曾由本行代理旅行事務者
家屬戚友如有信件發寄亦可委託本行代理以期簡捷

